●DED7850

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Bedienungsanleitung für Geräte, hergestellt wurden die nach dem / Navodila veljajo za naprave, proizvedene po: / Upute vrijede za uređaje proizvedene nakon: / Ръководство за употреба, валидно за устройства, произведени след / Посібник дійсний для обладнання, виготовленого після: **01.01.2023**

PL **Młot Udarowo-Obrotowy**
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną

CZ **Rotační Kladivo S Příklepem**
Návod k obsluze se záručním listem

SK **Vŕtacie Kladivo**
Užívateľská príručka so záručným listom

LT **Perforatorius**
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu

LV **Rotācijas Urbjmašīna Ar Perforatoru**
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu

HU **Fúrókalapács**
Használati Utasítás Garanciajeggyel

RO **Ciocan Rotopercutor**
Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție

DE **BOHR-/ Meißelhammer**
Bedienungsanleitung mit Garantiekarte

SI **Rotacijsko Kladivo**
Navodila za uporabo z garancijskim listom

HR **Rotacijski Čekić**
Upute za uporabu s jamstvenim listom

BG **Бормашина с чук**
Инструкции за експлоатация с гаранционна карта

UA **Перфоратор**
Інструкція з експлуатації з гарантійним талоном

PL Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletacyjnych bez uprzedniego powiadamiania. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl

CZ Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl

SK Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke www.dedra.pl

LT Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorinių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl

LV Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt par pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl

HU Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alapjául a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető www.dedra.pl.

RO Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temei pentru reclamarea produsului. Instrucţiunea de deservire accesibilă pe pagina www.dedra.pl

DE Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheber-recht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungs-anleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von Dedra Exim vervielfältigt oder verbreitet werden.Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren. Diese Änderungen können kein Grund zur Reklamation des Produkts bilden. Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich.

SI Vse pravice pridržane. Ta navodila so zaščitena na podlagi predpisov o avtorskih pravicah. Prepovedano je kopiranje ali razširjanje teh navodil za uporabo po delih ali v celoti brez soglasja Dedra Exim. Dedra Exim si pridržuje pravico do uvajanja konstrukcijsko-tehničnih in kompletacijskih sprememb brez predhodnega obvestila. Te spremembe ne morejo biti podlaga za prijavo reklamacije. Navodila za uporabo so na voljo na strani www.dedra.pl

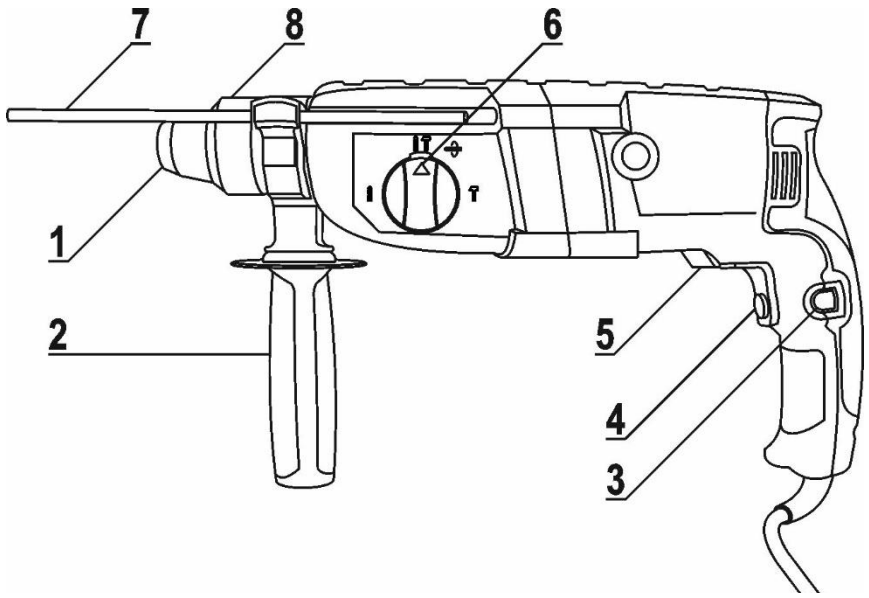
HR Sva prava su rezervirana. Ovo djelo je zaštićeno autorskim pravom. Zabranjeno je kopiranje ili distribucija Uputa za uporabu u dijelovima ili u cijelosti bez pristanka Dedra Exima Dedra Exim zadržava pravo uvođenja promjena konstrukcijskih, tehničkih i završnih bez prethodne obavijesti. Ove promjene ne mogu predstavljati osnovu za reklamiranje proizvoda. Upute za uporabu dostupne su na web stranici www.dedra.pl

BG Всички права запазени. Това произведение е защитено с авторски права. Забранено е копирането или разпространението на ръководството за потребителя на части или изцяло без разрешението на Dedra Exim Dedra Exim си запазва правото да прави промени в дизайна, техниката и окомплектовката без предварително уведомление. Тези промени не могат да бъдат основание за рекламиране на продукта. Ръководството за потребителя е на разположение на адрес www.dedra.pl

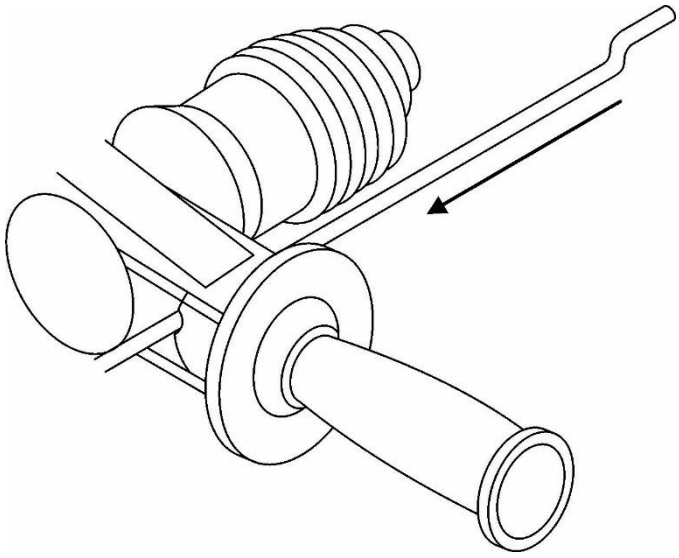
UA Всі права захищені. Ця робота захищена авторським правом. Копіювання або розповсюдження Посібника користувача частково або повністю без дозволу Dedra Exim заборонено Dedra Exim залишає за собою право вносити зміни в конструкцію, технічні характеристики та комплектацію без попереднього повідомлення. Ці зміни не можуть бути підставою для реклами продукту. Посібник користувача доступний за посиланням www.dedra.pl

Kontakt
Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Contacto / Contact / Contact / Kontakt / Kontakt / Kontakt / Свържете се с: / Контакти
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 165, fax +48 22 73 83 779
serwis@dedra.com.pl www.dedra.pl

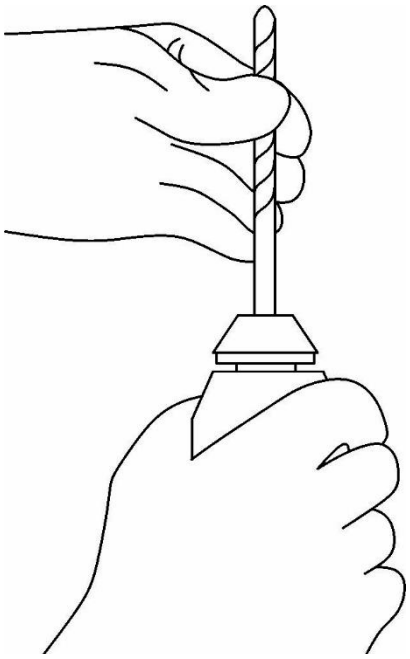
1. Zdjęcia i rysunki



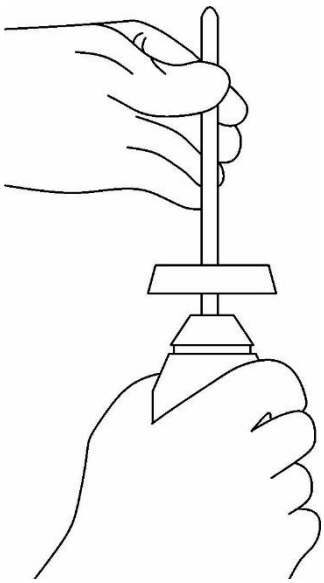
A



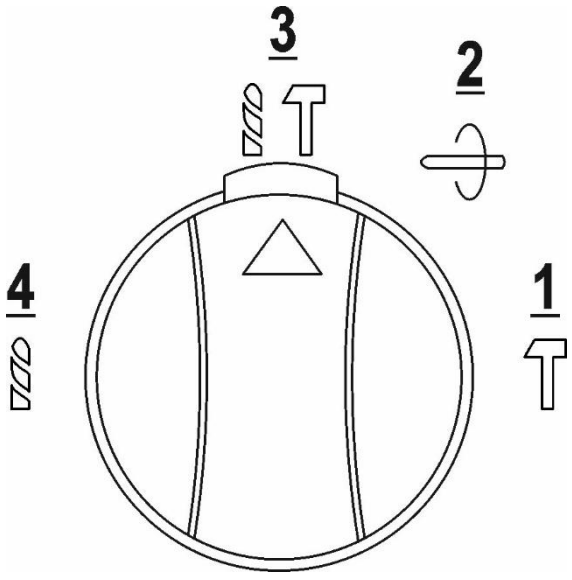
B



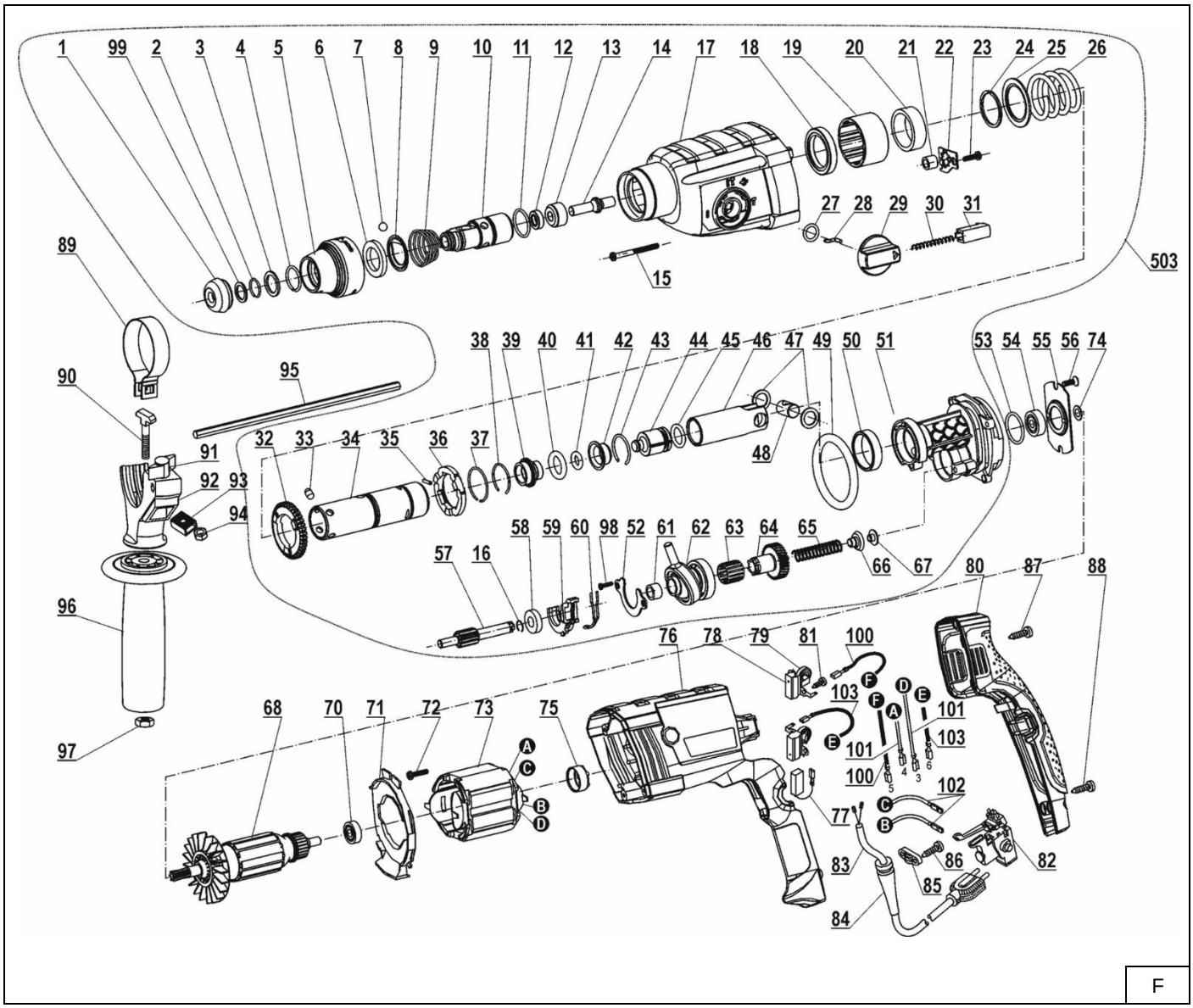
C



D



E



Opis piktogramów / Popis použitých piktogramů / Opis používaných piktogramov / Panaudotų piktogramų aprašymas / Lietoto piktogrammu apraksts / Az alkalmazott piktogramok magyarázata / Descrierea pictogramelor / Opis piktogramov / Opis piktograma / Описание на пиктограмите / Опис піктограм

Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Příkaz: přečtěte návod k obsluze / Príkaz: oboznámte sa s užívateľskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Obligatoriu: citiţi manualul de utilizare / Ukaz: preberi navodila za uporabo / Nalog: pročitajte upute za uporabu / Заповедта: прочетете ръководството за употреба / Заборона: прочитайте інструкцію з експлуатації

Nakaz: stosować okulary ochronne/ Příkaz: používejte ochranné brýle/ Príkaz: používajte ochranné okuliare/ Privaloma: naudoti apsauginius akinius/ Norādījums: nēsājiet aizsargacenes/ Utasítás: viseljen védőszemüveget/ / Obligatoriu: folosiţi ochelari de protecţie/ Zahteva: uporabljajte zaščitna očala / Naredba: koristite zaštitne naočale / Предпазни мерки: използвайте предпазни очила / Застереження: використовуйте захисні окуляри

Nakaz: stosować środki ochrony dróg oddechowych/ příkaz: používejte prostředky pro ochranu dýchacích cest/ Príkaz: používajte ochranné prostriedky na ochranu dýchacích ciest/ Privaloma: naudoti kvėpavimo takų apsaugos priemones/ Pieprasījums: izmantot elpceļu attiecīgu aizsardzību/ Utasítás: használjon légúti védelmi felszerelést/ Obligatoriu: utilizaţi echipament de protecţie a căilor respiratorii/ Naročilo: uporabljajte zaščito za dihala/ Redoslijed: koristiti zaštitu za disanje / Задължително: Използвайте дихателна защита / Обов'язково: використовувати засоби захисту органів дихання

Używać ochronników słuchu / Používejte ochranu sluchu/ Používajte chrániče sluchu/ Privaloma: naudoti apsauginius akinius/ Lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus/ Utasítás: használjon fülvédőt/ Trebuie să folosi-ţi aparate pentru protecţia auzului/ Zahteva: uporabljajte zaščito za sluh/ Naredba: koristite zaštitu za sluh / Носете защита на ушите / Носіть засоби захисту органів слуху

Informacja: urządzenie w drugiej klasie ochronności / informace: zařízení v druhé třídě ochrany / informácia: zariadenie v druhej triede ochrany / informacija: įrankio saugumo nuo elektros smūgio klasės / informācija: ierīce atbilst otrajai aizsardzības klasei / információ: a termék második osztályú besorolással rendelkezik / informaţie: dispozitiv din clasa a doua de protecţie împotriva / Informacije: naprava z zaščitnim razredom 2/ Informacije: uređaj sa 2. razredom zaštite / Информация: устройство в клас на защита II / Інформація: пристрій з класом захисту II

PL Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
2. Opis urządzenia
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenie użycia
5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Podłączenie do sieci
8. Włączanie urządzenia
9. Użytkowanie urządzenia
10. Bieżące czynności obsługowe
11. Części zamienne i akcesoria
12. Samodzielne usuwanie usterek
13. Kompletacja urządzenia
14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
15. Wykaz części do rysunku złożeniowego
16. Karta gwarancyjna

Deklaracja zgodności została dołączona do instrukcji jako oddzielny dokument. W przypadku braku deklaracji zgodności należy się skontaktować z Dedra Exim Sp. z o.o.

Ogólne przepisy bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura.

OSTRZEŻENIE. Przeczytać wszystkie ostrzeżenia oznaczone symbolem ⚠ i wszystkie instrukcje. Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń.

Zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłego użytku.

2. Opis urządzenia

Rys. A: 1.Uchwyt SDS, 2.Uchwyt dodatkowy, 3.Blokada spustu, 4.Włącznik, 5.Przełącznik zmiany kierunku obrotów, 6.Przełącznik trybu pracy, 7. Ogranicznik głębokości wiercenia, 8.Osłona uchwytu SDS

3. Przeznaczenie urządzenia

Młotowiertarka jest urządzeniem zaprojektowanym do wiercenia w drewnie, metalu, plastiku i innych materiałach, wiercenia udarowego w kamieniu, betonie, cegle oraz do lżejszych prac związanych z dłutowaniem w materiałach budowlanych. Urządzenie jest wyposażone w udar elektropneumatyczny, który może być wykorzystywany w podkuwaniu. Dzięki możliwości zmiany kąta ustawienia dłuta możliwe jest podkuwanie w różnych pozycjach.
Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

4. Ograniczenia użycia

Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie zamieszczonymi poniżej „Dopuszczalnymi warunkami pracy".
Urządzenie może być użytkowane tylko i wyłącznie z oryginalnymi częściami i akcesoriami wyposażonymi w uchwyt SDS Plus.
Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w instrukcji obsługi będą traktowane jako bezprawne i powodują natychmiastową utratę praw gwarancyjnych, a deklaracja zgodności traci ważność.
Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z instrukcją obsługi spowoduje natychmiastową utratę praw gwarancyjnych.

Dopuszczalne warunki pracy
Praca dorywcza S2 15 minut
Maszyna może być użytkowana tylko w pomieszczeniach zamkniętych, o sprawnie działającej wentylacji . Unikać wilgoci

5. Dane techniczne

Model	**DED7850**
Typ silnika	komutatorowy
Napięcie zasilania [V]	230
Częstotliwośc [Hz]	50
Moc znamionowa [W]	900
Liczba obrotów na minutę [min^{-1}]	0÷1300
Ilość uderzeń na minutę	5100
Energia udaru [J]	3,2
Mechanizm udarowy	elektropneumatyczny
System mocowania narzędzi roboczych	SDS Plus
Maksymalna średnica wiercenia:	
- w metalu [mm]	13
- w drewnie [mm]	32
- w betonie [mm]	36
Emisja hałasu (ciśnienie akustyczne) L_{pA} [dB(A)]	92,3
Emisja hałasu (moc akustyczna) L_{WA} [dB(A)]	103,3
Niepewność pomiaru K_{pA}, K_{WA} [dB(A)]	3
Maksymalny poziom drgań na rękojeści głównej [m/s^2]	11,964
Maksymalny poziom drgań na rękojeści dodatkowej [m/s^2]:	10,037
Niepewność pomiaru emisji drgań K [m/s^2]	1,5
Klasa ochronności	II
Stopień ochrony przed dostępem bezpośrednim	IP 20
Waga [kg]	3,1

Informacja na temat drgań i hałasu

Wartość łączona drgań a_h oraz niepewność pomiaru określono zgodnie z normą EN 60745-2-6 i podano w tabeli.
Emisja hałasu została określona zgodnie z EN 60745-1, wartości podano powyżej w tabeli.

UWAGA Hałas może spowodować uszkodzenie słuchu, podczas pracy zawsze należy używać środków ochrony słuchu!

Deklarowana łączna wartość drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą badania i może być wykorzystana do porównania jednego urządzenia z drugim. Podany poziom drgań może być również wykorzystywany do wstępnej oceny narażenia na drgania/.
Poziom drgań podczas rzeczywistego użytkowania urządzenia może się różnić od zadeklarowanych wartości, w zależności od sposobu użycia narzędzi roboczych, w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu oraz od konieczności określenia środków mających na celu ochronę operatora. Aby dokładnie oszacować narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania, należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu operacyjnego, obejmujące także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono włączone, ale nie jest używane do pracy.

6. Przygotowanie do pracy

UWAGA Wszystkie czynności przygotowawcze przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Młotowiertarka powinna być użytkowana, w miejscu dobrze oświetlonym. Włącznik znajduje się w rękojeści urządzenia. Silnik napędowy pracuje tak długo, jak długo naciskamy na włącznik.

Regulacja uchwytu dodatkowego

Należy zawsze stosować uchwyt dodatkowy dołączony do urządzenia. W celu j regulacji i dopasowania do indywidualnych preferencji operatora poluzuj pokrętło uchwytu. Ustaw uchwyt w pożądanej pozycji, a następnie mocno dokręć. Podczas pracy zawsze trzymaj urządzenie oburącz!

UWAGA Każdorazowo, przed rozpoczęciem cyklu pracy lub przy zmianie narzędzia roboczego należy sprawdzić i ewentualnie uzupełnić ilość smaru na końcówce montażowej narzędzia roboczego. Zbyt mała ilość smaru może spowodować zablokowanie narzędzia roboczego w głowicy.

UWAGA Młot może być używany z każdym narzędziem z chwytem SDS Plus (SDS) (o parametrach maksymalnych podanych w „Danych technicznych").

Montaż końcówki roboczej (dłuta, wiertła)

Każdorazową wymianę i montaż końcówki roboczej wykorzystać do dokładnego oczyszczenia komory uchwytu i do nasmarowania elementów ruchomych wewnątrz niej. Przed rozpoczęciem pracy lub przy zmianie końcówki roboczej sprawdzić i ewentualnie uzupełnić ilość smaru na uchwycie końcówki roboczej. Zbyt mała ilość smaru może doprowadzić do zablokowania końcówki roboczej w głowicy urządzenia.
W celu zamocowania końcówki roboczej przesunąć osłonę uchwytu w kierunku tyłu urządzenia, a następnie wsunąć końcówkę roboczą i obrócić ją aż wsunie się głębiej (jeśli końcówka robocza nie daje się obrócić, może to oznaczać, że wsunęła się już do głębokości docelowej). Puścić osłonę uchwytu i pozwolić jej powrócić do pozycji wyjściowej. Upewnić się, że końcówka robocza została prawidłowo zamocowana: ułożyć urządzenie poziomo i spróbować wysunąć końcówkę roboczą lekko obracając w lewo i prawo. Jeżeli nie daje się wysunąć, oznacza to, że została zamocowana prawidłowo. Montaż końcówki przedstawiają zdjęcia C i D.

Ustawianie kąta przyłożenia

Za pomocą przełącznika trybu pracy, wybierz położenie „rotacja narzędzia" (Rys.I.poz. 2). Umożliwi to zmianę pozycji dłuta, umieszczonego w końcówce młotowiertarki. Ustaw dłuto w wybranej pozycji..

7. Podłączenie do sieci

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej.
Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkowania. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w poniższej tabeli:

Moc urządzenia [W]	Minimalny przekrój przewodu [mm^2]	Minimalna wartość bezpiecznika typu B [A]
700÷1400	1	10

Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużaczy należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy. Okresowo sprawdzać stan techniczny przewodu zasilającego. Nie ciągnąć za przewód zasilający.

8. Włączanie urządzenia

UWAGA Przed uruchomieniem urządzenia bezwzględnie wykonać czynności opisane w rozdziale „Przygotowanie do pracy".

Załóż uchwyt dodatkowy. W zależności od potrzeby wsunąć ogranicznik głębokości wiercenia (Rys.B). Wsuń narzędzie robocze (Rys.D). Upewnij się, że wiertło jest prawidłowo założone. Wybierz odpowiedni tryb pracy. Podłącz wtyczkę do gniazda zasilania. Wciśnij przycisk włącznika znajdujący się w rękojeści głównej aby uruchomić urządzenie, zwolnij nacisk na włącznik aby wyłączyć urządzenie. Rozpocznij pracę.

UWAGA Próby pracy na biegu jałowym należy wykonywać tylko wtedy, kiedy elektronarzędzie jest opuszczone a narzędzie robocze skierowane jest pionowo w dół.

9. Użytkowanie urządzenia

UWAGA Podczas pracy młotowiertarką dopuszczalny jest nieznaczny ruch obrotowy końcówki roboczej

UWAGA Nie używaj narzędzi roboczych bez SDS-plus wraz z uchwytem wiertarskim do wiercenia udarowego lub do dłutowania. Narzędzia robocze SDS-plus oraz ich uchwyty ulegają uszkodzeniu podczas wiercenia udarowego i dłutowania.

UWAGA Przed uruchomieniem elektronarzędzia należy upewnić się, że uchwyt dodatkowy jest zakręcony na tyle mocno, że nie będzie przesuwać się w wyniku drgań młota.

Wiercenie z udarem w poziomie (z udarem)

Ustaw przełącznik trybu pracy w pozycji „wiercenie z kuciem" (rys. I, poz. 3).
Upewnij się, czy w strefie wiercenia nie ma przewodów elektrycznych pod napięciem, rur i innych przewodów infrastruktury budynku mieszkalnego. Jeżeli istnieje podejrzenie, lub też zlokalizujemy przewody w pobliżu strefy wiercenia należy bezwzględnie odłączyć obwody od sieci zasilającej. Siłę docisku

narzędzia do ściany dobieraj, aby w czasie pracy mechanizm udarowy wydawał metaliczne dźwięki . Mały nacisk albo nadmiernie duży nacisk pogarsza efekty wiercenia. Po osiągnięciu żądanej głębokości wiercenia zmniejszyć docisk umożliwić odprowadzenie urobku z otworu. Efektywność odprowadzania urobku pogarsza się ze wzrostem głębokości wiercenia.

Wiercenie z udarem w pionie (w podłodze)

W razie potrzeby ustaw uchwyt boczny w dogodnym dla wiercenia położeniu. Wiercenie należy prowadzić podobnie jak dla pozycji poziomej. Pamiętaj, że w pozycji pionowej wiertło ma najmniejszą wydajność odprowadzenia urobku, zwłaszcza przy wierceniach głębokich i dużych średnicach. Dlatego zalecane jest częste przedmuchanie lub przepłukanie otworu. Nieodprowadzany, nagromadzony w otworze urobek, pogarsza jakość procesu wiercenia, podwyższa temperaturę wiertła i w konsekwencji może doprowadzić do odpadnięcia płytki wiertła lub uszkodzenia głowicy młota.

Podkuwanie (dłutowanie)

Zamontuj odpowiednie do wykonywanej pracy dłuto. Ustaw przełącznik trybu pracy w pozycji „kucie" (rys. I, poz. 1). Podłącz urządzenie do zasilania. Przyłóż końcówkę roboczą do ściany, rozpocznij pracę. Nie dociskaj nadmiernie urządzenia, ponieważ spowoduje to zmniejszenie wydajności pracy.

Wiercenie bez udaru

Młotowiertarka w zależności od potrzeb może służyć do wykonywania otworów w kruchych materiałach (np. glazura, gres, klinkier itp.). W tym celu załącz obroty głowicy i wyłączyć udar (Rys. I, poz. 4). Zamontuj uchwyt wiertarski w gniazdo urządzenia, załóż wiertło odpowiednie dla obrabianego materiału. Przyłóż wiertło do materiału, włącz urządzenie.

Podkuwanie z luźnym obrotem narzędzia

Zamontować odpowiednie do wykonywanej pracy dłuto. Ustaw przełącznik trybu pracy w pozycji „rotacja narzędzia" (Rys.I.poz. 2)

Zmiana kierunku obrotów

Przełącznik zmiany kierunku obrotów (Rys.A.poz. 5) służy do zmiany kierunku obrotów głowicy urządzenia. W celu zmiany kierunku obrotów wyłącz urządzenie (zwolnić włącznik), ustaw przełącznik zmiany kierunku obrotów w pożądanej pozycji(R lub L) i uruchom urządzenie.

⚠ UWAGA Nigdy nie zmieniać kierunku obrotów podczas pracy, może to spowodować uszkodzenie przekładni urządzenia!

10. Bieżące czynności obsługowe

⚠ UWAGA Wszystkie czynności obsługowe przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Sprawdzać czy nie ma uszkodzeń przewodu przyłączeniowego. Okresowo weryfikować stan techniczny młotowiertarki, kontrolować stan szczotek elektrografitowych by nie były krótsze niż 5 mm. W celu wyjęcia szczotek należy odkręcić pokrywę gniazda szczotek.

Regularnie oczyszczać całe elektronarzędzie. Należy zwracać uwagę na to, aby otwory wentylacyjne silnika były drożne. W razie zabrudzenia należy je wyczyścić (np. sprężonym powietrzem).

11. Części zamienne i akcesoria

W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z Serwisem Dedra Exim. Dane kontaktowe znajdują się na 1. stronie instrukcji.

Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer partii umieszczony na tabliczce znamionowej oraz numer części z rysunku złożeniowego.

W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w karcie gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), przesłać do serwisu centralnego Dedra Exim lub przesłać do serwisu najbliższego względem miejsca zamieszkania (lista serwisów na stronie www.dedra.pl). Prosimy uprzejmie dołączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje serwis centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

12. Samodzielne usuwanie usterek

⚠ UWAGA Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek odłączyć urządzenie od zasilania.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa	Przewód zasilający jest źle podłączony lub uszkodzony	Wcisnąć głębiej wtyczkę do gniazdka, sprawdzić kabel zasilający
	W gniazdku nie ma napięcia sieciowego	Sprawdzić napięcie w gniazdku, sprawdzić czy nie zadziałał bezpiecznik
	Zużyte szczotki silnika	Przekazać elektronarzędzie do serwisu
	Uszkodzony włącznik	Przekazać elektronarzędzie do serwisu
Młot rusza z trudem	Zatarte łożyska silnika	Przekazać elektronarzędzie do serwisu
Silnik przegrzewa się	Zapchane otwory wentylacyjne	Oczyścić otwory
	Przekroczone dopuszczalne parametry pracy	Wyłączyć elektronarzędzie, odłożyć pracę na czas całkowitego ostygnięcia maszyny
	Zbyt duży docisk narzędzia	Zmniejszyć docisk

13. Kompletacja urządzenia

1. Młot udarowo-udarowy, 2. Uchwyt dodatkowy, 3. Ogranicznik głębokości wiercenia, 4. Przejściówka SDS-uchwyt wiertarski, 5. Kluczyk do uchwytu wiertarskiego, 6. Wiertła do betonu – 3 szt., 7. Zapasowy smar

14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych

(dotyczy gospodarstw domowych)

Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, wynikające z możliwości obecności w sprzęcie niebezpiecznych: substancji, mieszanin oraz części składowych.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej: W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielą dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską: Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

15. Wykaz części do rysunku złożeniowego

DED7850 (Rys. F)

1	Osłonka gumowa SDS	53	Oring
2	Seger	54	Łożysko 609
3	Podkładka	55	Uchwyt łożyska
4	Seger	56	Śruba
5	Osłona uchwytu	57	Wał przekładni
6	Podkładka	58	Łożysko
7	Kulka stalowa	59	Zmieniacz trybów
8	Podkładka	60	Sprężyna
9	Sprężyna	61	Łożysko
10	Gniazdo uchwytu SDS	62	Mimośród łożyskowany
11	Oring	63	Łożysko
12	Uszczelnienie	64	Koło zębate
13	Osłona łożyska	65	Sprężyna
14	Trzpień	66	Blokada sprężyny
15	Śruba	67	Podkładka
16	Seger	68	Wirnik
17	Obudowa przekładni	69	Podkładka
18	Uszczelnienie	70	Łożysko 607
19	Osłona łożyska	71	Osłona stojana
20	Łożysko	72	Śruba
21	Łożysko	73	Stojan
22	Podkładka	74	Podkładka
23	Śruba	75	Osłona gumowa łożyska
24	Seger	76	Obudowa
25	Podkładka	77	Szczotka elektrografitowa
26	Sprężyna	78	Szczotkotrzymacz
27	Oring	79	Sprężyna
28	Dźwignia zmiany trybu	80	Tylna obudowa
29	Pokrętło zmiany trybu	81	Śruba
30	Sprężyna	82	Włącznik
31	Blokada zmiany trybu	83	Przewód zasilający
32	Koło zębate	84	Odgiętka przewodu zasilającego
33	Kulka stalowa	85	Klamra dociskowa przewodu zasilającego
34	Tuleja	86	Śruba
35	Klin	87	Śruba
36	Koło wychwytu	88	Śruba
37	Seger	89	Obejma dodatkowego uchwytu
38	Seger	90	Śruba
39	Tuleja	91	Gniazdo dodatkowego uchwytu
40	Oring	92	Sprężyna
41	Oring	93	Blokada
42	Tuleja	95	Ogranicznik głębokości wiercenia
43	Seger	96	Uchwyt dodatkowego uchwytu
44	Tłok	97	Nakrętka
45	Oring	99	Podkładka
46	Cylinder	100	Przewód elektryczny
47	Podkładka	101	Przewód elektryczny
48	Klin	102	Przewód elektryczny
49	Oring	103	Przewód elektryczny

50	Osłona łożyska	104	Adapter SDS
51	Pierścień pośredni	503	Głowica SDS
52	Blokada		

Karta gwarancyjna

na

[Młot udarowo-obrotowy]

Nr katalogowy: DED7850 nr partii: .....

(zwane dalej Produktem)

Data zakupu Produktu: .....

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy: .....

Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzestrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

....

Data i miejsce Podpis Użytkownika

I. Odpowiedzialność za Produkt

1. Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.
2. Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.
3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.
4. Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.
5. W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

II. Okres gwarancji

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
Młot udarowo-obrotowy	36 miesięcy, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej

III. Warunki skorzystania z gwarancji

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji urządzenia" zawartej w Instrukcji obsługi.
2. Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.
3. Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.
4. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:
a. Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
b. Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;
c. Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;
d. Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgadniane z Gwarantem;
e. Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.
5. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:
- numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;
- plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.
6. Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

IV. Procedura reklamacyjna

1. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.
2. Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.
3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej www.dedra.pl. („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji").
5. Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.
7. Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.
8. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.
9. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).
10. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać.
Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i ust. 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (dalej: „RODO") informujemy

1. Administratorem Twoich danych osobowych podanych w formularzu jest DEDRA-EXIM sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie , ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dalej: „Administrator").
2. Twoje dane będą przetwarzane wyłącznie w celu przeprowadzenia procedury gwarancyjnej urządzenia zgodnie art. 6 ust. 1 lit. b ogólnego rozporządzenie o ochronie danych (dalej: „RODO") Podanie danych jest dobrowolne, ale konieczne do przeprowadzenia procedury gwarancyjnej.
3. Twoje dane będą przetwarzane przez okres rozpatrywania przeprowadzenia procedury gwarancyjnej oraz w celach archiwizacyjnych w razie konieczności obrony przed ewentualnymi roszczeniami wobec Administratora nie dłużej niż do momentu ich przedawnienia.
4. Twoje dane mogą być ujawniane wyłącznie podmiotom przetwarzającym dane na rzecz administratora na podstawie pisemnej umowy powierzenia przetwarzania danych osobowych świadczącym m.in. usługi serwisu technicznego, hostingu lub obsługi strony internetowej, obsługi IT, firmie kurierskiej. Dostawcy Administratora zobowiązani są do zapewnienia zabezpieczenia danych i spełnienia wymogów obowiązującego prawa związanego z ochroną danych osobowych i nie mogą wykorzystywać powierzonych danych osobowych do innych celów niż te, które są określone w umowie z Administratorem.
5. Twoje dane nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany w tym również w formie profilowania oraz nie będą przekazywane do państwa trzeciego/organizacji międzynarodowej.
6. Posiadasz prawo dostępu do treści swoich danych oraz prawo ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia przetwarzania, prawo do przenoszenia danych, prawo wniesienia sprzeciwu, w dowolnym momencie.
7. We wszelkich sprawach związanych z przetwarzaniem Twoich danych osobowych przez Administratora możesz skontaktować się pod adresem e-mail: daneosobowe@dedra.pl;
8. Masz prawo wniesienia skargi do wniesienia skargi do organu właściwego do spraw ochrony danych osobowych;

CZ Obsah

1. Snímky a obrázky
2. Popis zařízení
3. Určení nástroje
4. Omezení použití
5. Technické údaje
6. Příprava k práci
7. Připojení k síti
8. Zapínání nástroje
9. Použití nástroje
10. Aktuální provozní práce
11. Náhradní díly a příslušenství
12. Samostatné odstranění závad
13. Výbava nástroje
14. Informace pro uživatele o zbavování se elektrických a elektronických zařízení
15. Záruční list

Překlad originálního návodu

Prohlášení o shodě bylo připojeno k návodu jako jednotlivý dokument. V případě chybějícího prohlášení o shodě kontaktujte Dedra Exim Sp. z o.o.

Všeobecné bezpečnostní podmínky byly připojeny k návodu jako jednotlivá brožura.

VAROVÁNÍ. Přečtěte si všechna upozornění označená symbolem a všechny pokyny. Nedodržení níže uvedených upozornění a bezpečnostních pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážným zraněním.
Uložte všechna upozornění a pokyny pro pozdější použití.

2. Popis zařízení

Obr. A: 1. Sklíčidlo SDS,2. Dodatečné sklíčidlo,3. Blokovací tlačítko,4. Spínač,5. Přepínač změny směru otáček,6. Přepínač provozního režimu,7. Omezovač hloubky vrtání,8. Ochrana sklíčidla SDS

3. Určení nástroje

Zařízení se může používat pro stavební a opravné práce, v opravárenských dílnách, pro hobby použití se současným dodržováním podmínek používání a přípustných pracovních podmínek , uvedených v návodu k obsluze.

4. Omezení použití

Zařízení může být používáno pouze v souladu s níže uvedenými "Přípustnými provozními podmínkami".
Zařízení můžete používat pouze a výlučně s originálními náhradními díly a příslušenstvím vybavenými sklíčidlem SDS Plus
Samovolné změny v mechanické a elektrické stavbě, veškeré úpravy, obslužné činnosti nepopsané v návodu k obsluze budou vnímány jako právně neopodstatněné a způsobí okamžitou ztrátu záručních práv a prohlášení o shodě ztratí platnost. Používání, které budou v rozporu s určením nebo v rozporu s návodem k obsluze způsobí okamžitou ztrátu záručních práv.

Přípustné pracovní podmínky
S2 přerušovaný provoz 15 minut
Stroj se může používat pouze v uzavřených prostorech se správně fungující ventilací. Zabraňte vlhkosti.

5. Technické údaje

Model	**DED7850**
Typ motoru	komutátorový
Napájecí napětí [V/Hz]	230V~ 50Hz
Jmenovitý výkon [W]	900
Počet otáček za minutu [min^{-1}]	0÷1300
Počet příklepů za minutu [min^{-1}]	5100
Energie příklepu (J)	3,2 J
Elektropneumatický	příklepový mechanismus
Systém upevnění pracovních nástrojů	SDS Plus
Maximální průměr vrtání: [mm]	
– do kovu	13
– do dřeva	32
– do betonu	36
Hladina hluku (akustický tlak) LpA [dB(A)]	92,3
Hladina hluku (akustická síla) L_{WA} [dB(A)]	103,3
Nejistota měření hladiny hluku KpA, KWA [dB(A)]	3
Maximální úroveň vibrací na hlavní rukojeti: [m/s^2]	11,964
Maximální hladina vibrací na pomocné rukojeti: [m/s^2]	10,037
Nejistota měření hladiny vibrací K [m/s^2]	1,5
Třída ochrany	II
Stupeň krytí	IP 20
Hmotnost [kg]	3,1

Informace o vibracích a hluku

Kombinovaná hodnota vibrací ah a nejistota měření určená v souladu s normou EN 60745-2-6 i je uvedena v tabulce.
Hladina hluku je uvedena v souladu s EN 60745-1, hodnoty byly uvedeny výše v tabulce.

POZOR **Hluk může způsobit poškození sluchu, při práci vždy používejte chrániče sluchu!**

Uvedená celková hodnota vibrací je měřena podle standardní metody studie a může být použita k porovnání jednoho zařízení s druhým. Zadaná úroveň vibrací může být použita také pro předběžné posouzení dopadu vibrací.
Hladina vibrací při skutečném používání přístroje se může lišit od deklarované hodnoty v závislosti na způsobu používání pracovních nástrojů, zejména na typu obráběného materiálu a je třeba k určení opatření na ochranu operátora. Přesně ohodnoťte expozici v reálných podmínkách provozu, je nutné vzít v úvahu všechny části pracovního cyklu, včetně období, když zařízení je vypnuto nebo když je zapnuté, ale není právě používáno.

6. Příprava k práci

POZOR **Všechny činnosti je nutné provádět0 při zástrčce vysunuté ze zásuvky.**

Vrtací kladivo používejte na dobře osvětleném místě. Spínač se nachází v rukojeti zařízení. Hnací motor běží tak dlouho, jak dlouho držíme stisknutý spínač.

Nastavení přídavné rukojeti

Vždy používejte přídavnou rukojeť dodávanou se zařízením. Pro nastavení a přizpůsobení individuálním preferencím operátora uvolněte knoflík rukojeti. Nastavte rukojeť do požadované polohy a následně pevně utáhněte. Při práci vždy držte zařízení oběma rukama!

POZOR **Vždy, před zahájením práce nebo při změně pracovního nástroje zkontrolujte a eventuálně doplňte mazivo na montážním konci pracovního nástroje. Příliš málo maziva může vést k zaseknutí pracovního nástroje v hlavici.**

POZOR **Kladivo můžete používat s každým nástrojem s rukojetí SDS Plus (SDS) (s maximálními parametry uvedenými v „Technických údajích“).**

Montáž pracovního nástroje (dláta, vrtáku)

Každou výměnu a montáž pracovního nástroje využijte pro důkladné očištění upínacího prostoru sklíčidla a namazání jeho pohyblivých částí. Dříve než začnete práci nebo měnit pracovní nástroj, zkontrolujte a případně doplňte mazivo ve sklíčidle pracovního nástroje. Příliš malé množství maziva může způsobit zaseknutí pracovního nástroje v hlavě zařízení.
Abyste mohli namontovat pracovní nástroj, přesuňte ochranu sklíčidla směrem dozadu zařízení a pak zasuňte pracovní nástroj a otočte jej, až zapadne hlouběji (pokud pracovní nástroj nemůžete otočit, může to znamenat, že je zasunutý nadoraz). Uvolněte ochranu sklíčidla, ať se může vrátit do výchozí polohy. Ujistěte se, že jste pracovní nástroj namontovali správně: zařízení položte naplocho a zkuste vysunout pracovní nástroj lehkým otáčením vlevo a vpravo. Pokud nástroj nemůžete vysunout, znamená to, že je namontován správně. Montáž nástroje je znázorněna na fotografiích C a D.

Nastavení úhlu přiložení

Pomocí přepínače pracovního režimu vyberte možnost "rotace nářadí" (obr. I poz. 2). Umožní Vám to změnit polohu dláta umístěného v koncovce vrtacího kladiva. Nastavte dláto do požadované polohy.

7. Připojení k síti

Před připojením zařízení ke zdroji napájení je nutné se ujistit, že napětí napájení odpovídá hodnotě uvedené v údajovém štítku.
Napájecí instalace by měla být vyhotovena v souladu s přísnými požadavky týkajícími se elektrických instalací a splňovat bezpečnostní podmínky používání. Parametry minimálního průřezu napájecího kabelu a jmenovité hodnoty jističe v závislosti na výkonu zařízení byly uvedeny v níže uvedené tabulce:

Výkon přístroje [W]	Minimální průřez vodiče [mm2]	Minimální hodnota pojistky typu B [A]
700÷1400	1	10

Instalace by měla být vyhotovena oprávněným elektrikářem. V případě využívání prodlužovače věnujte pozornost tomu, aby průřez žíly nebyl nižší, než požadovaný (viz tabulka). Elektrický kabel položte tak, aby v průběhu provozu nebyl vystaven možnému přerušení. Nepoužívejte poškozené prodlužovače.
Pravidelně kontrolujte technický stav napájecího kabelu. Netahejte napájecí kabel.

8. Zapínání nástroje

POZOR **Před spuštěním zařízení proveďte kroky popsané v části "Příprava k práci".**

Připojte pomocnou rukojeť. V závislosti na potřebě vložte omezovač hloubky vrtání (obr. D). Vložte pracovní nástroj. (Obr. B) zkontrolujte, zda je vrták správně vložen. Zvolte odpovídající pracovní režim. Připojte zástrčku do elektrické zásuvky. Stisknutím tlačítka spínače umístěného v hlavní rukojeti spustíte zařízení, uvolněním tlaku na spínač vypnete zařízení. Začněte pracovat.

9. Použití nástroje

POZOR **Při práci s vrtacím kladivem je přípustný nepatrný rotační pohyb pracovního nástavce.**

POZOR **Nepoužívejte pracovní nástroje bez SDS-plus s vrtacím sklíčidlem pro příklepové vrtání nebo obrážení. Nástroje SDS-plus a jejich sklíčidla se při příklepovém vrtání a obrážení poškozují.**

POZOR **Před spuštěním elektronářadí se ujistěte, že je přídavná rukojeť dostatečně dotažena, aby se nepohybovala v důsledku vibrací kladiva.**

Horizontální vrtání s příklepem (ve stěně)

Nastavte přepínač pracovního režimu do polohy "vrtání s příklepem"(obr. I, poz. 3).
Ujistěte se, že v oblasti vrtání nejsou žádné elektrické vodiče pod napětím, potrubí a jiné kabely infrastruktury bytového domu. Pokud existuje podezření, nebo pokud najdeme dráty v blízkosti oblasti vrtání, je nutné bezpodmínečně odpojit obvody od elektrické sítě. Sílu tlaku nářadí na stěnu zvolte tak, aby při práci příklepový mechanismus vydával kovové zvuky. Malý tlak nebo nadměrný tlak zhoršují efekt vrtání. Po dosažení požadované hloubky vrtání snižte přítlačnou sílu, za účelem odvedení obrobku z otvoru. Účinnost odvádění obrobku se zhoršuje s rostoucí hloubkou vrtání.

Vertikální vrtání s příklepem (v podlaze)

V případě potřeby nastavte boční rukojeť do polohy vhodné pro vrtání. Vrtání by mělo být provedeno podobně jako v případě vodorovné polohy. Nezapomeňte, že ve svislé poloze má vrták nejmenší schopnost odvádění obrobku, zejména při vrtání hlubokých a velkých průměrů. Proto se doporučuje časté profukování nebo proplachování otvoru. Neodváděný, nahromaděný v otvoru obrobek zhoršuje kvalitu procesu vrtání, zvyšuje teplotu vrtáku a v důsledku může vést ke zlomení vrtáku nebo poškození hlavice kladiva.

Drážkování (dlabání)

Zamontujte dláto odpovídající vykonávané činnosti. Nastavte přepínač provozního režimu do polohy "ražení" (obr. I, poz. 1). Připojte zařízení k napájení. Přiložte pracovní koncovku ke stěně a začněte pracovat. Netlačte na zařízení příliš silně, jelikož to sníží efektivitu práce.

Vrtání bez příklepu

Vrtací kladivo může být v závislosti na potřebách použito k vykonávání otvorů v křehkých materiálech (např. glazura, keramika, cihla atd.). Chcete-li to provést, zapněte rotaci hlavy a vypněte příklep (obr. I, poz. 4). Namontujte vrtací sklíčidlo do zásuvky zařízení, vložte vrták odpovídající zpracovávanému materiálu. Přiložte vrták k materiálu, zapněte zařízení.

Drážkování s volným otáčením nářadí

Zamontujte dláto odpovídající vykonávané činnosti. Nastavte přepínač provozního režimu do polohy "rotace nářadí"(obr. I poz. 2)

Změna směru otáček

Přepínač změny směru otáček (obr. A. poz. 5) slouží ke změně směru otáček hlavice zařízení. Pro změnu směru otáček vypněte zařízení (uvolněte spínač), nastavte přepínač směru otáček do požadované polohy (R nebo L) a spusťte zařízení.

⚠ POZOR **Nikdy neměňte směr otáčení při práci, může to poškodit převodovku zařízení!**

10. Aktuální provozní práce

⚠ POZOR **Všechny obslužené činnosti je nutné provádět při zástrčce vysunuté ze zásuvky.**

Běžné servisní činnosti provádějte při vyjmuté zástrčce ze zásuvky. Kontrolujte, zda není poškozen napájecí kabel. Pravidelně kontrolujte technický stav vrtacího kladiva, kontrolujte stav elektrografitových kartáčů, aby nebyly kratší než 5 mm. Abyste kartáče mohli vytáhnout, vyšroubujte víko pouzdra kartáčů.
Pravidelně čistěte celé elektronářadí. Věnujte pozornost tomu, aby větrací otvory motoru byly průchodné. V případě znečištění je vyčistěte (např. stlačeným vzduchem).

11. Náhradní díly a příslušenství

Pro nákup náhradních dílů a příslušenství kontaktujte servis Dedra Exim. Kontaktní údaje jsou uvedeny na 1. straně návodu.
Při objednávání náhradních dílů uveďte číslo šarže na typovém štítku, stejně jako číslo dílu z montážního výkresu.
Během záruční doby se opravy provádějí za podmínek uvedených v záruční listině. Reklamovaný produkt, prosím, předejte k opravě na místě pořízení (prodávající povinen přijmout reklamované zboží), pošlete na servisní středisko nejblíže k místu bydliště (seznam služeb na internetových stránkách www.dedra.pl), nebo zašlete do centrálního servisu Dedra Exim. Přiložte prosím vyplněnou záruční listinu. Po záruční době opravy provádí centrální servis. Poškozené zboží musí být odesláno do servisního střediska (náklady na dopravu platí uživatel).

12. Samostatné odstranění závad

⚠ POZOR **Před zahájením odstraňování závad odpojte nástroj od napájení.**

Problém	Příčina	Řešení
Kladivo nefunguje	Napájecí kabel je nesprávně připojen nebo je poškozen	Zatlačte zástrčku do zásuvky, zkontrolujte napájecí kabel
	V zásuvce není proud	Zkontrolujte napětí v zásuvce, zkontrolujte, zda se nespálila pojistka
	Opotřebené kartáče motoru	Vyměňte kartáče na nové
	Poškozený spínač	Elektronářadí odevzdejte k opravě
Kladivo se těžce rozbíhá	Zadřená ložiska motoru	Elektronářadí odevzdejte k opravě
Motor se zahřívá	Ucpané větrací otvory	Vyčistěte otvory
	Překročeny přípustné provozní parametry	Elektronářadí vypněte, počkejte s prací, než stroj zcela vychladne
	Příliš velký příklep nářadí	Snižte přítlak

13. Výbava nástroje

1.Rotační kladivo s příklepem,
2.Dodatečné sklíčidlo,
3.Omezovač hloubky vrtání,
4.Přechodka SDS – vrtací sklíčidlo,
5.Klíč k vrtacímu sklíčidlu,
6.Vrtáky do betonu – 3 ks,
7.Náhradní mazivo”

14. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení

(platí pro domácnosti)

Symbol uvedený na výrobcích nebo v průvodní dokumentaci označuje, že vadné elektrické nebo elektronické zařízení nesmí být likvidováno společně s domovním odpadem. Pokud potřebujete zlikvidovat, znovu použít nebo využít součástky, je správné je odnést na specializované sběrné místo, kde je přijmou zdarma. Informace o umístění sběrných míst pro použitá zařízení poskytují místní orgány, např. na svých internetových stránkách.
Správnou likvidáciou zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení
Za nesprávnou likvidaci odpadu hrozí sankce podle příslušných místních předpisů.

Uživatelé v zemích EU: Pokud potřebujete zlikvidovat elektrické nebo elektronické zařízení, obraťte se na nejbližší prodejní místo nebo na svého dodavatele, který vám poskytne další informace.
Likvidace v zemích mimo Evropskou unii: Tento symbol se vztahuje pouze na země Evropské unie. Pokud si přejete tento výrobek zlikvidovat, obraťte se na místní úřady nebo prodejce, aby vám sdělil správný způsob likvidace.

Záruční list

pro

[Vrtací kladivo]

Katalogové číslo: DED7850 Sériové číslo:.....

(dále jen v**ýrobek**)

Datum zakoupení výrobku: .....

Razítko prodávajícího……

Datum a podpis prodávajícího: .....

Prohlášení uživatele:

PotwiPotvrzuji, že jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzuji vlastnoručním podpisem:

....

datum a místo podpis uživatele

I. Odpovědnost za výrobek

1. Ručitel – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zl.
2. Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.
3. Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.
4. Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěná v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.
5. Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

II. Záruční doba

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	Doba trvání záruční ochrany
Vrtací kladivo	36 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu

III. Podmínky uplatňování záruky

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu
1. Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletace“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.
2. Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.
3. Záruka platí pouze na území Polska a EU.
4. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:
a. Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;
b. Používání čisticích nebo ošetřovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;
c. Nevhodného skladování a přepravování výrobku;
d. Svépomocných změn a/nebo úpravy výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;
e. Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.
5. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:
- odstranil, změnil nebo poškodil sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;
- ucpávky byly poškozeny uživatelem nebo nesly stopy manipulace uživatele.
6. Upozornění! Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

IV. Postup při reklamaci

1. V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.
2. Reklamaci nahlaste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.

3. Reklamaci můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Reklamaci můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách www.dedra.pl. („Formulář pro nahlášení reklamace“).
5. Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách www.dedra.pl. Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek.
7. Upozornění!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.
8. Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.
9. Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).
10. Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat.
Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

V souladu s čl. 13 odst. 1 a 2 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES Vás informujeme, že:
1. Správcem vašich osobních údajů uvedených ve formuláři je DEDRA-EXIM sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dále jen: „Správce“).
2. Vaše údaje budou zpracovávány pouze pro účely provedení reklamačního řízení zařízení podle čl. 6 odst. 1 písm. b) obecného nařízení o ochraně osobních údajů (dále jen: „GDPR“) Poskytnutí údajů je dobrovolné, ale nezbytné k provedení reklamačního řízení.
3. Vaše údaje budou zpracovávány po dobu posouzení provedení reklamačního řízení a pro účely archivace v případě potřeby obrany proti eventuálním nárokům vůči Správci, nejdéle však do okamžiku jejich promlčení.
4. Vaše údaje mohou být zpřístupněny pouze subjektům, které zpracovávají údaje pro Správce na základě písemné smlouvy o pověření zpracováním osobních údajů, poskytujícím mj. technický servis, hosting nebo údržbu webových stránek, IT servis, kurýrní služby. Dodavatelé Správce jsou povinni zajistit ochranu údajů a splnit požadavky platného zákona souvisejícího s ochranou osobních údajů a nesmí využívat svěřené osobní údaje pro jiné účely než ty, které jsou uvedeny ve smlouvě se Správcem.
5. Vaše údaje nebudou zpracovávány automatizovaným způsobem, včetně profilování, a nebudou předávány do třetí země / mezinárodní organizaci.
6. Máte právo na přístup ke svým údajům a právo na jejich opravu, výmaz, omezení zpracování, právo na přenositelnost údajů, právo kdykoli vznést námitku.
7. Ve všech záležitostech souvisejících se zpracováním vašich osobních údajů Správcem nás můžete kontaktovat na e-mailové adrese: daneosobowe@dedra.pl.
8. Máte právo podat stížnost u úřadu příslušného pro ochranu osobních údajů.

SK Obsah

1. Fotografie a obrázky
2. Popis zariadenia
3. Určenie zariadenia
4. Obmedzenia používania
5. Technické údaje
6. Príprava na prácu
7. Pripojenie k sieti
8. Zapnutie zariadenia
9. Používanie zariadenia
10. Priebežná údržba
11. Náhradné diely a príslušenstvo
12. Samostatné odstraňovanie porúch
13. Kompletizácia zariadenia
14. Informácie pre užívateľov týkajúca sa likvidácii elektrických a elektronických zariadení
15. Záručný list

Preklad originálneho návodu

Vyhlásenie o zhode bolo pripojené k návodu ako samostatný dokument. Ak dané vyhlásenie o zhode chýba, je potrebné kontaktovať spoločnosť Dedra Exim Sp. z o.o.
Všeobecné pokyny pre bezpečnosť boli pripojené k návodu ako samostatná brožúra.

UPOZORNENIE. Prečítajte si všetky upozornenia označené symbolom a všetky pokyny.
Nedodržanie nasledujúcich bezpečnostných upozornení a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar, alebo vážne poranenie.
Zachovajte všetky upozornenia a návod pre budúce použitie.

2. Popis zariadenia

Obr. A: 1. Skľučovadlo SDS, 2. Dodatočná rúčka, 3. Blokáda spúšte, 4. Zapínač, 5. Prepínač smeru otáčok, 6. Prepínač režimu práce, 7. Obmedzovač hĺbky vŕtania, 8. Kryt skľučovadla SDS

3. Určenie zariadenia

Vŕtacie kladivo je zariadenie navrhnuté na vŕtanie do dreva, kovu, plastu a do iných materiálov, na príklepové vŕtanie do kameňa, betónu, tehly a na iné ľahšie práce súvisiace so sekaním v stavebných materiáloch. Zariadenie je vybavené elektropneumatickým príklepom, ktorý sa môže používať na sekanie či zbíjanie. Vďaka možnosti nastavenia uhla sekáča, je možné sekať v rôznych polohách.
Zariadenie je určené na používanie pri rekonštrukčno-stavebných prácach, v dielňach a v servisoch, pri amatérskych prácach, pričom musia byť dodržiavané podmienky používania a prípustné prevádzkové podmienky, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke.

4. Obmedzenia používania

Zariadenie sa môže používať iba v súlade s nižšie umiestnenými „Prípustnými pracovnými podmienkami" uvedenými nižšie”.
Zariadenie sa môže používať iba a výhradne s originálnymi dielmi a príslušenstvom s držiakmi typu SDS Plus.
Neoprávnené a samostatné zmeny v mechanickej a elektrickej konštrukcii, všetky úpravy, činnosti údržby, ktoré nie sú opísané v návode na obsluhu, budú považované za nezákonné a spôsobia okamžitú stratu záručných práv a vyhlásenie o zhode už nebude platné.
Použitie v rozpore s účelom, alebo v nezhodne s návodom na použitie, bude mať za následok okamžitú stratu záručných práv.

Prípustné pracovné podmienky
Príležitostná práca S2 15 minút
Zariadenie sa môže používať v zatvorených miestnostiach iba s náležite fungujúcim vetraním. Chráňte pred vlhkosťou

5. Technické údaje

Model	DED7850
Typ motora	komutátorový
El. napätie zdroja [V/Hz]	230~ 50
Menovitý príkon [W]	900
Počet otáčok na minútu [min^{-1}]	0÷1300
Počet úderov/príklepov na minútu [min^{-1}]	5100
Energia úderu/príklepu (J)	3,2 J
Úderný/príklepový mechanizmus	elektropneumatický
Systém upevnenia pracovných nástrojov	SDS Plus
Maximálny priemer vŕtania [mm]:	
- do kovu	13
- do dreva	32
- do betónu	36
Hlučnosť (akustický tlak) LpA [dB(A)]	92,3
Hlučnosť (akustický výkon) LWA [dB(A)]	103,3
Odchýlka (nepresnosť) merania hluku KpA, KWA [dB(A)]	3
Maximálna úroveň vibrácií na hlavnej rukoväti:	11,964
Maximálna úroveň vibrácií na dodatočnej rukoväti:	10,037
Odchýlka (nepresnosť) merania úrovne vibrácií K	1,5
Trieda ochrany	II
Trieda ochrany pred priamym prístupom	IP 20
Hmotnosť [kg]	3,1

Informácie o vibráciách a hlučnosti

Celková hodnota vibrácií a_h a neistota merania sú stanovené v súlade s normou EN 60745-2-6 a sú uvedené v tabuľke.
Emisia hluku bola stanovená v súlade s EN 60745-1, hodnoty sú uvedené v tabuľke vyššie.

POZOR **Hluk môže spôsobiť poškodenie sluchu, a preto počas práce vždy používajte ochranné prostriedky na uši!**

Deklarovaná celková hodnota vibrácií bola meraná v súlade so štandardnou skúšobnou metódou a môže byť použitá na porovnanie jedného zariadenia z druhým. Uvedená úroveň vibrácií môže byť tiež použitá na predbežné posúdenie vystavenia na vibrácie.
Úroveň vibrácií sa počas skutočného používania zariadenia môže líšiť od deklarovaných hodnôt, v závislosti na spôsobe používania pracovných nástrojov, najmä od typu spracovaného výrobku a od potreby určenia opatrení zameraných na ochranu operátora. Pre presné posúdenie vystavenia v reálnych podmienkach používania, je potrebné pamätať o všetkých častiach prevádzkového cyklu, vrátane času, keď je zariadenie celkom vypnutý, alebo ak je zapnuté, ale nie je používané.

6. Príprava na prácu

POZOR **Všetky činnosti musia byť vykonávané len vtedy, keď je zástrčka vytiahnutá zo zásuvky.**

Vŕtacie kladivo používajte na dobre osvetlenom mieste. Spínač je umiestnený v rukoväti zariadenia. Hnací motor beží, kým držíme stlačený spínač.

Nastavenie prídavnej rukoväte

Vždy používajte prídavnú rukoväť dodávanú so zariadením. Pre nastavenie a prispôsobenie individuálnym preferenciám operátora uvoľnite gombík rukoväte. Nastavte rukoväť do požadovanej polohy a potom ju pevne utiahnite. Počas prevádzky vždy držte zariadenie oboma rukami!

POZOR **Vždy pred začatím pracovného cyklu, alebo vždy pri výmene pracovného nástroja, skontrolujte množstvo maziva na upevňovacej stopke pracovného nástroja, a keď je to potrebné, doplňte. Následkom nedostatočného množstva maziva**

POZOR

môže dôjsť k zablokovania pracovného nástroja v hlave zariadenia.
Kladivo sa môže používať s každým pracovným nástrojom so stopkou SDS Plus (SDS) (s prípustnými parametrami podľa „Technický parametrov“).

Montáž pracovného nástroja (sekáča, vrtáka)
Vždy pri každej výmene či zakladaní pracovného nástroja dôkladne vyčistite komoru držiaka a súčasne namažte pohyblivé diely vo vnútri. Vždy pred začatím práce, alebo pri výmene pracovného nástroja, skontrolujte množstvo maziva na upevňovacej stopke pracovného nástroja, a keď je to potrebné, doplňte. Následkom nedostatočného množstva maziva môže dôjsť k zablokovania pracovného nástroja v hlave zariadenia.
Keď chcete založiť pracovný nástroj, presuňte kryt skľučovadla smerom dozadu zariadenia, následne vsuňte pracovný nástroj a otočte ho tak, aby zapadol hlbšie (ak sa pracovný nástroj nedá otočiť, môže to znamenať, že je už dostatočne vsunutý). Pustite kryt skľučovadla a umožnite, aby sa skľučovadlo vrátilo do základnej polohy. Skontrolujte, či je pracovný nástroj správne upevnený: náradie postavte zvislo a pracovný nástroj skúste vytiahnuť jemne otáčajúc doprava a doľava. Ak sa nedá vytiahnuť, znamená to, že je upevnený správne. Montáž pracovného nástroje je zobrazený na obr.C a D.

Nastavenie uhla sklonu
Pomocou prepínača prevádzkového režimu vyberte polohu "otáčanie náradia" (Obr. I poz. 2). Umožní Vám to zmeniť polohu dláta umiestneného v koncovke vŕtacieho kladiva. Nastavte dláto do požadovanej polohy.

7. Pripojenie k sieti

Pred pripojením zariadenia k zdroju napájania sa uistite, že napájacie napätie zodpovedá hodnote uvedenej na typovom štítku.
Inštalácia elektrického napájania by mala byť vykonaná v súlade so základnými požiadavkami na elektrické inštalácie a mala by spĺňať požiadavky bezpečného používania. Parametre minimálneho prierezu napájacieho kábla a menovitej hodnoty poistky v závislosti od výkonu zariadenia sú uvedené v nasledujúcej tabuľke:

Výkon zariadenia [W]	Minimálny prierez vodiča [mm2]	Minimálna hodnota ističa typu B [A]
700÷1400	1	10

Inštaláciu by mal vykonať kvalifikovaný elektrikár. Pri použití predlžovacích káblov skontrolujte, či nie je prierez vodiča menší ako je požadované (pozri tabuľku). Elektrický kábel umiestnite tak, aby počas prevádzky nebol vystavený prípadnému poškodeniu. Nepoužívajte poškodené predlžovacie káble. Pravidelne kontrolujte technický stav napájacieho kábla. Neťahajte za sieťový kábel.

8. Zapnutie zariadenia

POZOR **Skôr, než zapnete zariadenie, tak určite musíte vykonať činnosti popísané v kapitole „Príprava na prácu”.**

Pripevnite pomocnú rukoväť. V prípade potreby vložte obmedzovač hĺbky vŕtania (Obr. D). Vložte pracovný nástroj. (Obr. B) Skontrolujte, či je vrták správne vložený. Vyberte príslušný prevádzkový režim. Pripojte zástrčku do elektrickej zásuvky. Stlačením tlačidla spínača umiestneného v hlavnej rukoväti spustíte zariadenie, uvoľnením tlaku na spínač vypnete zariadenie. Začnite pracovať.

9. Používanie zariadenia

POZOR **Počas práce vŕtacím kladivom je prípustný nepatrný rotačný pohyb pracovného nástroja.**

POZOR ***Nepoužívajte pracovné nástroje bez SDS-plus s vŕtacím skľučovadlom pre príklepové vŕtanie alebo obrážanie. Nástroje SDS-plus a ich skľučovadla sa pri príklepovom vŕtaní a obrážaní poškodzujú***

POZOR **Pred spustením elektronáradia sa uistite, že je prídavná rukoväť dostatočne dotiahnutá, aby sa nepohybovala v dôsledku vibrácií kladiva.**

Horizontálne vŕtanie s príklepom (v stene)
Nastavte prepínač pracovného režimu do polohy "vŕtanie s príklepom" (obr. I, poz. 3).
Uistite sa, že v oblasti vŕtania nie sú žiadne elektrické vodiče pod napätím, potrubia a ďalšie káble infraštruktúry bytového domu. Ak existuje podozrenie, alebo ak nájdeme drôty v blízkosti oblasti vŕtania, je nutné bezpodmienečne odpojiť obvody od elektrickej siete. Silu tlaku náradia na stenu zvoľte tak, aby pri práci príklepový mechanizmus vydával kovové zvuky. Malý tlak alebo nadmerný tlak zhoršujú výsledky vŕtania. Po dosiahnutí požadovanej hĺbky vŕtania znížte prítlačnú silu, za účelom odvedenia obrobku z otvoru. Účinnosť odvádzania obrobku sa zhoršuje s rastúcou hĺbkou vŕtania.

Vertikálne vŕtanie s príklepom (v podlahe)
V prípade potreby nastavte bočnú rukoväť do polohy vhodnej pre vŕtanie. Vŕtanie by sa malo vykonávať podobne ako v prípade vodorovnej polohy. Nezabudnite, že vo vertikálnej polohe má vŕtačka najmenšiu schopnosť odvádzania obrobku, najmä pri vŕtaní hlbokých a veľkých priemeroch. Preto sa odporúča časté fúkanie alebo preplachovanie otvoru. Neodvádzaný, nahromadený v otvore obrobok zhoršuje kvalitu procesu vŕtania, zvyšuje teplotu vrtáka a v dôsledku môže viesť k zlomeniu vrtáka alebo poškodení hlavice kladiva.

Drážkovanie (dlabanie)
Zamontujte dláto zodpovedajúce vykonávanej činnosti. Nastavte prepínač prevádzkového režimu do polohy "razenia" (obr. I, poz. 1). Pripojte zariadenie k zdroju napájania. Priložte pracovnú koncovku k stene a začnite pracovať. Netlačte na zariadenie príliš silno, pretože to zníži efektivitu práce.

Vŕtanie bez príklepu
Vŕtacie kladivo môže byť v závislosti na potrebách použité na vykonávanie otvorov v krehkých materiáloch (napr. glazúra, keramika, tehla atď.). Za týmto účelom zapnite otáčanie hlavy a vypnite príklep (Obr. I, poz. 4). Namontujte vŕtacie skľučovadlo do zásuvky zariadenia, vložte vrták zodpovedajúcu spracovávanému materiálu. Pripojte vrták k materiálu, zapnite zariadenie.

Drážkovanie s voľným otáčaním náradia
Zamontujte dláto zodpovedajúce vykonávanej činnosti. Prepínač prevádzkového režimu nastavte do polohy " otáčanie nástroja "(Obr.I poz. 2)

Zmena smeru otáčania
Spínač smeru otáčania (obr. A. poz. 5) používa sa na zmenu smeru otáčania hlavy zariadenia. Ak chcete zmeniť smer otáčania, vypnite zariadenie (uvoľnite spínač), nastavte prepínač smeru otáčania do požadovanej polohy (R alebo L) a spustite zariadenie.

10. Priebežná údržba

POZOR **Všetky údržbové činnosti musia byť vykonávané len vtedy, keď je zástrčka vytiahnutá zo zásuvky.**

Priebežné obslužné činnosti vykonávajte iba keď je zástrčka vytiahnutá z el. zásuvky. Kontrolujte, či nie je poškodený napájací kábel. Pravidelne kontrolujte technický stav vŕtacieho kladiva, kontrolujte stav uhlíkových kief, nesmú byť kratšie ako 5 mm. Keď chcete vybrať uhlíkové kefy, musíte odskrutkovať veko zberačov.
Pravidelne čistite celé elektronáradie. Dbajte o to, aby ventilačné prieduchy motora vždy čisté, nesmú byť nikdy zapchaté. Keď sú zašpinené, vyčistite ich (napr. stlačeným vzduchom).

11. Náhradné diely a príslušenstvo

Ak si chcete kúpiť náhradné diely a príslušenstvo, tak sa prosím obráťte na servis Dedra Exim. Kontaktné údaje nájdete na 1. strane tohto návodu.
Pri objednávaní náhradných dielov uveďte prosím sériové číslo nachádzajúce sa na typovom štítku spolu s číslom dielu z montážneho výkresu.
Počas trvania záruky sa oprava vykonáva na základe podmienok uvedených v záručnom liste. Reklamovaný produkt odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predávajúci je povinný prijať reklamovaný produkt), odošlite do najbližšieho servisného strediska k miestu bydliska (zoznam servisov nájdete na stránkach www.dedra.pl), alebo odošlite do centrálneho servisu Dedra Exim. Prosím, aby ste priložili vyplnený záručný list. Po skončení záručnej doby opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený produkt musí byť odoslaný do servisu (náklady na dodanie hradí používateľ).

12. Samostatné odstraňovanie porúch

POZOR **Pred začatím samostatného odstránenia porúch, odpojte zariadenie od zdroja napájania.**

Problém	Príčina	Riešenie
Kladivo nefunguje	Napájací kábel je zle pripojený, alebo je poškodený	Zástrčku zastrčte hlbšie do zásuvky, skontrolujte napájací kábel
	V el. zásuvke nie je el. napätie	Skontrolujte napätie v el. zásuvke, skontrolujte, či sa neaktivoval istič
	Opotrebované zberače motora	Elektronáradie odovzdajte do autorizovaného servisu na opravu
	Poškodený vypínač	Elektronáradie odovzdajte do autorizovaného servisu na opravu
Kladivo ťažko štartuje/ťažko sa pohybuje	Zadreté ložiská motora	Elektronáradie odovzdajte do autorizovaného servisu na opravu
Motor sa prehrieva	Upchané vetracie otvory (prieduchy)	Očistiť otvory
	Prekročené povolené pracovné hodnoty	Elektronáradie vypnite a odložte až kým úplne nevychladne
	Príliš silný tlak	Zmenšite tlak/prítlak

13. Kompletizácia zariadenia

1.Príklepové vŕtacie kladivo
2.Dodatočná rúčka/držiak
3.Obmedzovač hĺbky vŕtania,
4.Adaptér SDS - vŕtačkové skľučovadlo,
5.Kľúč na vŕtačkové skľučovadlo,
6.Vrtáky do betónu – 3 ks,
7.Náhradné mazivo“

14. Informácie pre užívateľov k likvidácii elektrických alebo elektronických zariadení

(platí pre domácnosti)

Symbol uvedený na výrobkoch alebo v sprievodnej dokumentácii označuje, že chybné elektrické alebo elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Ak potrebujete zlikvidovať, opätovne použiť alebo zhodnotiť komponenty, správne je odovzdať ich na špecializovanom zbernom mieste, kde ich prijmú bezplatne. Informácie o umiestnení zberných miest pre použité zariadenia poskytujú miestne orgány, napr. na svojich webových stránkach.
Správnou likvidáciou zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení.
Za nesprávnu likvidáciu odpadu hrozia sankcie podľa príslušných miestnych predpisov.
Používatelia v krajinách EÚ: Ak potrebujete zlikvidovať elektrické alebo elektronické zariadenie, obráťte sa na najbližšie predajné miesto alebo na svojho dodávateľa, ktorý vám poskytne ďalšie informácie.

Likvidácia v krajinách mimo Európskej únie: Tento symbol sa vzťahuje len na krajiny Európskej únie. Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu, ktorý vám poskytne informácie o správnom spôsobe likvidácie.

Záručný list

na

[Vŕtacie kladivo]

Katalógové č :DED7850 Číslo šarže: .....

(ďalej len Výrobok)

Dátum nákupu výrobku: .....

Pečiatka predajcu

Dátum a podpis predajcu: .....

Vyhlásenie Užívateľa:

Potvrdzujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržiavania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

....

dátum a miesto podpis Užívateľa

I. Zodpovednosť za Výrobok

1. Ručiteľ - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o.“ sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 0000062517 vedenom oblastným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.
2. Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.
3. Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.
4. Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.
5. Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

II. Záručná lehota

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	Trvanie záručnej ochrany
Vŕtacie kladivo	36 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste

III. Podmienky využitia záruky

1. Užívateľ je povinný predstaviť vyplnený Záručný list výrobku, ako aj náležitý doklad o nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamačný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Užívateľ spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole užívateľskej príručky výrobku „Diely a časti“.
2. Užívateľ je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste.
3.Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.
4. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:
a. Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia
b. Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s užívateľskou príručkou;
c. Nevhodného uchovávania a prepravy výrobku;
d. Vykonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;
e. Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezhodne s užívateľskou príručkou.
5. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:
- sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;
- boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.
6. Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

IV. Reklamačná procedúra

1. V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.
2. Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodá v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.
3. Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
4. Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke www.dedra.pl. („Formulár podania reklamácie na základe udelenej záruky”).
5. Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke www.dedra.pl. V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
6. Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.
7. Pozor!!! Používanie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľov.
8. Povinnosti vyplývajúce z udelenej záruke budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Užívateľom.
9. Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadným poškodeniami počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).
10. Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať.
Záruka nevylučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.

V súlade s článkom 13 ods. 1 a 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES, vás informujeme

1. Správcom vašich osobných údajov, ktoré ste uviedli vo formulári, je spoločnosť „DEDRA-EXIM Sp. z o.o.“ so sídlom v meste Pruszków na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko (ďalej len: „Správca”).
2. Vaše osobné údaje budú spracúvané výhradne s cieľom realizácie záručnej procedúry zariadenia, a to v súlade s článkom 6 ods. 1 písmeno b) všeobecného nariadenia o ochrane údajov (ďalej len: „GDPR“). Uvedenie osobných údajov je dobrovoľné, avšak nevyhnutné na realizáciu záručnej procedúry.
3. Vaše osobné údaje budú spracúvané počas posudzovania a realizácie záručnej procedúry, ako aj na archívne účely v prípade potreby obhajoby pred prípadnými nárokmi a požiadavkami voči Správcovi, avšak nie dlhšie až do momentu premlčania týchto nárokov a požiadaviek.
4. Vaše údaje môžu byť zverejnené výhradne len tým subjektom, ktoré spracúvajú tieto údaje v mene a pre Správcu, a to na základe písomnej dohody o zverení spracúvania osobných údajov, tzn. firmy, ktoré okrem iného poskytujú technický servis, hostingové služby alebo služby obsluhy webových stránok, IT obsluhy, ako aj kuriérskym firmám. Dodávatelia Správcu sú povinní zaručiť zabezpečenie údajov a splniť požiadavky platnej legislatívy ohľadne ochrany osobných údajov, a zverené osobnú údaje nesmú byť používané na iné účely než tie, ktoré stanovuje dohoda uzatvorená so Správcom.
5. Vaše údaje nebudú spracúvané automatickým spôsobom, vrátane rôznych foriem profilovania, ani nebudú odovzdané do tretieho štátu/medzinárodnej organizácii.
6. Máte právo na prístup k vašim osobným údajom, ako aj právo na ich opravenie, doplnenie, odstránenie, obmedzenie spracúvania, prenesenie údajov, podanie námietky, a to v ľubovoľnej chvíli.
7. Vo všetkých záležitostiach, ktoré súvisia so spracúvaním vašich osobných údajov Správcom, môžete sa na Správcu obrátiť písomne na e-mailovú adresu: daneosobowe@dedra.pl.
8. Máte právo podať sťažnosť príslušnému dozornému orgánu, ktorý zodpovedá za dohľad nad ochranou osobných údajov

LT Turinys

1. Nuotraukos ir piešiniai
2. Prietaiso aprašas
3. Prietaiso paskirtis
4. Naudojimo apribojimai
5. Techniniai duomenys
6. Paruošimas darbui
7. Jungimas į tinklą
8. Prietaiso įjungimas
9. Prietaiso naudojimas
10. Einamieji naudojimo veiksmai
11. Atsarginės dalys ir reikmenys
12. Savarankiškas defektų pašalinimas
13. Prietaiso elementai
14. Informacija naudotojams apie elektros ir elektronikos prietaisų pašalinimą
15. Garantijos lapas

Originalios instrukcijos vertima

Atitikties deklaracija buvo pridėta prie instrukcijos kaip atskiras dokumentas. Atveju, kai nebus atitikties deklaracijos reikia susisiekti su Dedra Exim Sp. z o.o. Bendrosios saugumo sąlygos buvo pridėtos prie instrukcijos kaip atskira brošiūra.

ĮSPĖJIMAS Perskaityti visus įspėjimus pažymėtus simboliu ir visas instrukcijas. Žemiau pateiktų įspėjimų ir saugos nurodymų nesilaikymas, gali būti elektros srovės smūgio, gaisro ar sunkių sužalojimų priežastimi.
Išsaugoti visus įspėjimus ir instrukcijas ateičiai.

2. Prietaiso aprašas

A pieš :1. SDS griebtuvas, 2. Papildoma rankena, 3. Gaiduko blokavimas, 4. Įjungiklis, 5. Sukimosi krypties perjungiklis, 6. Darbo režimo perjungiklis, 7. Gręžimo gylio ribotuvas, 8. SDS griebtuvo apsauga

3. Prietaiso paskirtis

Perforatorius yra skirtas gręžti medieną, metalą, plastiką ir kitas medžiagas, smūginiu būdu galima gręžti akmenį, betoną, plytas ir atlikti lengvesnius darbus, susijusius su statybinių medžiagų kalimu. Įrenginys turi elektropneumatinio smūgio režimą, kuris gali būti naudojamas kalimo metu. Kalto kampo nustatymo galimybė leidžia naudoti įrankį skirtingose pozicijose.
Leidžiama naudoti įrenginį remonto ir statybos darbuose, remonto servisuose, mėgėjiškuose darbuose, jei yra laikomasi naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje.

4. Naudojimo apribojimai

Prietaisas gali būti naudojamas vien tik pagal pateiktas "Priimtinas darbo sąlygas".
Įrenginys gali būti naudojamas tik su originaliomis dalimis ir priedais, turinčiais SDS Plus griebtuvą.
Savaiminiai pakeitimai mechaninei ir elektros statyboje, visi modifikavimai, naudojimo veiksmai, neaprašyti instrukcijoje bus traktuojami kaip neteisėti ir priveda prie staigaus garantijos teisės praradimo, o atitikties garantija praras galiojimą.
Naudojimas ne pagal naudojimo instrukcijos nuorodas ir paskirtį prives prie staigaus garantijos teisės praradimo.

Priimtinos darbo sąlygos
Trumpalaikis darbo režimas S2 15 minučių
Prietaisą galima naudoti tiktai uždaromose patalpose su tinkamai veikiančia ventiliacija. Vengti drėgmės

5. Techniniai duomenys

Model	**DED7850**
Variklio tipas	komutatorinis
Maitinimo įtampa[V/Hz]	230~ 50
Nominali galia [W]	900
Sūkių skaičius per minutę [min^{-1}]	0÷1300
Smūgių skaičius per minutę [min^{-1}]	5100
Smūgio energija (J)	3,2
Smūgio mechanizmas	elektropneumatinis
Darbinių įrankių tvirtinimo sistema	SDS Plus
Maksimalus gręžimo skersmuo: [mm]	
- metale	13
- medienoje	32
- betone	36
Triukšmo emisija (garso slėgis) LpA [dB(A)]	92,3
Triukšmo emisija (garso galia) LwA [dB(A)]	103,3
Triukšmo emisijos matavimo paklaida KpA, KWA [dB(A)]	3
Maksimalus vibracijų lygis ant pagrindinės rankenos: [m/s^2]	11,964
Maksimalus vibracijų lygis ant papildomos rankenos: [m/s^2]	10,037
Vibracijų matavimo paklaida K [m/s^2]	1,5
Apsaugos klasė	II
Apsaugos nuo tiesioginės prieigos laipsnis	IP 20
Svoris [kg]	3,1

Informacija apie virpesius ir triukšmą
Virpesių bendra vertė a_h o taip pat matavimo neapibrėžtis, nustatyta pagal normą EN 60745-2-6 i pateikta lentelėje.
Triukšmo sklidimas buvo nustatytas pagal EN 60745-1, vertės pateikiamos aukščiau lentelėje.

DĖMESIO **Triukšmas gali privesti prie klausos pažeidimo, darbo metu visada reikia naudoti klausos apsaugos priemones!**

Triukšmas gali privesti prie klausos pažeidimo, darbo metu visada reikia naudoti klausos apsaugos priemones!
Deklaruojama bendra vertė: virpesių buvo sumatuota pagal standartinę matavimo metodą ir gali būti panaudojama vieno su kitu įtaisu palyginimui. Pateiktas virpesių palyginimas gali būti panaudojimas pirminei virpesių grėsmės vertinimui.
Virpesių virpesių lygis realaus įtaiso naudojimo metu, gali skirtis nuo deklaruojamų verčių, priklausomai nuo darbinių įrankių panaudojimo būdo, ypatingai nuo naudojamo įrankio rūšies, o taip pat nuo priemonių, saugančių operatorių nustatymo būtinumo. Kad tiksliai nustatyti grėsmę realiose naudojimo sąlygose, reikia atsižvelgti į visas operacinio ciklo dalis, į kurias taip pat įeina laikotarpiai, kuomet įtaisas yra išjungtas arba įjungtas, bet nėra naudojamas darbui.

6. Paruošimas darbui

DĖMESIO **Aprašyti žemiau nurodyti veiksmus reikia atlikti išėmus iš lizdo kištuką.**

Plaktukinis grąžtas turi būti naudojamas gerai apšviestoje vietoje. Jungiklis yra prietaiso rankenoje. Varomasis variklis dirba tol kol spaudžiamas yra jungiklis.

Papildomos rankenos reguliavimas
Visada būtina naudoti papildomą laikiklį pridėtą prie prietaiso. Kad reguliuoti ir pritaikyti prie individualių operatoriaus pageidavimų atlaisvinkite rankenos rankenėlę. Pastumkite rankeną į norimą padėtį ir tvirtai priveržkite. Darbo metu visada reikia laikyti prietaisą abiejose rankose!

DĖMESIO **Kiekvieną kartą prieš pradedant darbo ciklą arba keičiant darbinį įrankį, reikia patikrinti ir, jei reikia, papildyti tepalo kiekį ant darbinio įrankio montažinio antgalio. Dėl pernelyg mažo tepalo kiekio darbinis įrankis gali įstrigti griebtuve.**

DĖMESIO **Perforatorius gali būti naudojamas su kiekvienu įrankiu, turinčiu „SDS Plus“ (SDS) rankeną, kurios maksimalūs parametrai yra nurodyti skyriuje „Techniniai duomenys“.**

Darbinio antgalio (kalto, grąžto) tvirtinimas
Kiekvieną kartą keičiant arba tvirtinant darbinį įrankį, reikia kruopščiai išvalyti griebtuvą ir patepti jo viduje esančias judančias dalis. Prieš pradedant darbą arba keičiant darbinį įrankį, reikia patikrinti ir, jei reikia, papildyti tepalo kiekį ant darbinio įrankio antgalio. Dėl pernelyg mažo tepalo kiekio darbinis įrankis gali įstrigti griebtuve.
Norint įtvirtinti darbinį įrankį, reikia perstumti griebtuvo apsaugą atgal, įdėti darbinį įrankį ir pasukti jį tol, kol jis bus įstumtas giliausiai (jei įrankis nesisuka, tai gali reikšti, kad jis pasiekė galutinę poziciją). Paleisti griebtuvo apsaugą ir leisti jai grįžti į pirmutinę poziciją. Įsitikinti, kad darbinis įrankis buvo teisingai įtvirtintas: horizontaliai padėjus elektros įrankį, reikia pabandyti ištraukti darbinį antgalį lengvai pasukant jį į kairę ir dešinę. Jei jo negalima ištraukti, reiškia, jis buvo įtvirtintas teisingai. Darbinio antgalio tvirtinimas parodytas nuotraukose C ir D.

Pridėjimo kampo nustatymas
Režimo jungikliu pasirinkite "įrankio pasukimas" padėtį (2 pav.). Tai teiks kalto, esančio plaktukinio grąžto antgalyje pozicijos pakeitimo galimybę. Nustatykite kaltą į norimą padėtį.

7. Jungimas į tinklą

Prieš prietaiso prie elektros srovės prijungimo reikia įsitikinti, ar maitinimo įtampa atitinka vertėms pateiktoms prietaiso vardinėje lentelėje.
Maitinimo instaliacija turėtų būti atlikta pagal esminius reikalavimus, susijusius su elektros instaliacija ir pildyti saugaus naudojimo reikalavimus. Maitinimo laido minimalaus skersmens, o taip pat nominalios saugiklio vertės priklausomai nuo prietaiso galios yra pateikti žemiau nurodytoje lentelėje:

Prietaiso galia [W]	Minimalus laido skersmuo [mm2]	Minimali B tipo saugiklio vertė [A]
700÷1400	1	10

Visas elektros instaliacijos jungtis gali įrengti tik reikiamą kvalifikaciją turintis elektrikas. Atveju, kai naudosite prailgintuvus, reikia atkreipti dėmesį, kad gyslos skersmuo nebūtų mažesnis negu reikalaujama (žr. lentelė
). Elektros laidą reikia išdėstyti tokiu būdu, kad darbo metu negrėstų perpjovimas. Negalima naudoti pažeistų prailgintuvų. Periodiškai patikrinti maitinimo laido techninį stovį. Netraukti už maitinimo laido.

8. Prietaiso įjungimas

DĖMESIO **Prieš prietaiso įjungimą reikia būtinai atlikti veiksmus, aprašytus „Paruošimas darbui“ skyriuje**

Uždėkite papildomą laikiklį. Priklausomai nuo poreikių įstumkite gręžimo gylio ribotuvą (D pieš.). Įstumkite darbinį įrankį (B pieš.) Įsitikinkite, ar gręžtas yra tinkamai uždėtas. Pasirinkite atitinkamą darbo režimą. Prijunkite kištuką į maitinimo lizdą. Įspauskite jungiklio mygtuką, esantį pagrindinėje rankenoje, kad įjungti prietaisą, atleiskite jungiklį, kad išjungti prietaisą. Pradėkite darbą.

9. Prietaiso naudojimas

DĖMESIO **Dirbant su perforatoriumi, galimas nežymus darbinio antgalio sukimosi judesys.**

DĖMESIO ***Nenaudokite darbo įrankių be SDS-plus kartu su smūginio gręžimo laikikliu arba kaltavimui. SDS-plus darbo įrankiai ir laikikliai yra pažeidžiami smūginio gręžimo ir kaltavimo metu.***

DĖMESIO **Prieš įdiegiant elektrinį įrankį reikia įsitikinti, kad papildomas laikiklis yra prisuktas taip stipriai, kad neslys dėl kalto virpesių.**

Smūginis gręžimas horizontaliai (smūginis)
Nustatykite darbo režimo jungiklį į „gręžimas su kalimu“ (I pav., 3 punktas).
Įsitikinkite ar gręžimo zonoje nėra elektros laidų su įtampa, vamzdžių ir kitų laidų gyvenamojo pastato infrastruktūros. Jeigu yra galimybė, ar aptikome laidu šalia gręžimo vietos nedelsiant reikia atjungti grandines nuo maitinimo tinklo. Įrankio prispaudimo jėgą prie sienos, parinkite tokiu būdu, kad darbo metu smūginis mechanizmas, skleistų metalo garsą. Mažas spaudimas arba per didelis spaudimas blogina gręžimo efektus. Pasiekus norimą gręžimo gylį sumažinti prispaudimą, kad pašalinti atliekas iš angos. Atliekų išvedimo efektyvumas pablogėja kartu su gręžimo gylio didėjimu.

Smūginis gręžimas vertikaliai (grindyse)
Esant reikalui nustatykite šoninį laikiklį patogioje gręžimui padėtyje. Gręžimą atlikite panašiai kaip horizontalioje pozicijoje. Nepamirškite, kad vertikalioje pozicijoje turi mažesnę iškastos medžiagos pašalinimo efektyvumą, ypatingai gilių gręžimų, didelių skersmenų atveju. Todėl rekomenduojama dažnai perpūsti arba perplauti angą. Neišmesta, sukaupta angoje iškasta medžiaga, pablogina gręžimo proceso kokybę, didina grąžto temperatūrą, ir pasekmėje gali privesti prie grąžto plokštelės atkritimo.

Kalimas

Montuokite atitinkamus vykdomam darbui kaltą. Nustatykite jungiklį „kalimas“ darbo režime (I pav,, 1 poz,). Prijunkite prietaisą prie elektros srovės. Pridėkite darbinį antgalį prie sienos, pradėkite darbą. Per daug nespauskite prietaiso, todėl, kad tai gali privesti prie darbo efektyvumo sumažėjimo..

Nesmūginis gręžimas

Plaktukinis grąžtas priklausomai nuo poreikių gali, būti skirtas angų, trapiose medžiagose (pvz. glazūra, smiltainis, klinkeris ir t. t.) vykdymui. Tam tikslui įjunkite galvutės apsisukimus ir išjunkite smūgius (I pav., 4 poz.). Sumontuokite gręžimo laikiklį prietaiso lizdą, uždėkite grąžtą, tinkamą apdorojamai medžiagai. Pridėkite grąžtą prie medžiagos, įjunkite prietaisą.

Kalimas esant laisvam įrankio sukimuisi

Montuokite atitinkamą vykdomam darbui kaltą. Darbo režimo jungikliu pasirinkite "įrankio sukimasis" padėtį (I pav., 2 poz.)

Apsisukimų krypties pakeitimas

Sukimosi krypties keitimo jungiklis (A pav. 5 5) naudojamas prietaiso galvutės sukimosi krypies pakeitimui. Norėdami pakeisti sukimosi kryptį, išjunkite prietaisą (atleiskite jungiklį), pasukite sukimosi krypties jungiklį į norimą padėtį (R arba L) ir paleiskite prietaisą.

DEMESIO **Draudžiama keisti sukimosi kryptį darbo metu, tai gali sugadinti įrenginio pavarą!**

10. Einamieji naudojimo veiksmai

DEMESIO **Visus naudojimo veiksmus reikia atlikti išėmus iš lizdo kištuką.**

Visi aptarnavimo veiksmai turi būti atliekami išėmus kištuką iš rozetės. Reguliariai tikrinti, ar pajungimo laidas nėra pažeistas. Periodiškai tikrinti perforatoriaus techninę būklę, kontroliuoti anglinių šepečių būklę – jie negali būti trumpesni, nei 5 mm. Norint išimti šepečius reikia atsukti šepečių lizdo dagtį.
Reguliariai reikia valyti visą elektros įrankį. Reikia atkreipti dėmesį į tai, kad visos variklio ventiliacinės angos būtų švarios. Susikaupus nešvarumams, reikia juos pašalinti (pvz. suspaustu oru).

11. Pakeičiamos dalys ir priedai

Kad pirkti atsargines dalis ir aksesuarus reikia susisiekti su Dedra Exim servisu. Kontaktiniai duomenys duomenys yra 1 instrukcijos puslapyje.
Atsarginių dalių užsakymo metu prašome pateikti serijos numerį, patalpintą vardinėje lentelėje, o taip pat dalies išmontavimo piešinio numerį.
Garantinio laikotarpio galiojimo metu taisymai yra atliekami pagal taisykles pateikiamas garantijos lape. Reklamuojamą produktą prašome pateikti taisymui pirkimo vietoje (pardavėjas įsipareigoja priimti reklamuojamą produktą), nusiųsti į servisą esantį arčiausią gyvenamosios vietos (servisų skaičius www.dedra.pl) arba siųsti į Dedra Exim centrinį servisą. Maloniai prašome pridėti garantinę kortelę. Pasibaigus garantijos laikotarpiui taisymus atlieka centrinis servisas. Pažeistą produktą reikia siųsti į servisą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

12. Savarankiškas defektų pašalinimas

DEMESIO **Prieš pradedant savarankišką defektų pašalinimą, reikia išjungti prietaisą iš elektros maitinimo.**

Problema	Priežastis	Sprendimai
Kirstuvas neveikia	Maitinimo laidas yra netinkamai pajungtas arba pažeistas	Giliau įstumti kištuką į rozetę, patikrinti maitinimo laidą
	Rozetėje nėra įtampos	Patikrinti įtampą rozetėje, patikrinti ar nesuveikė saugiklis
	Susidėvėjo variklio šepečiai	Pakeisti šepečius naujais
	Sugedo įjungiklis	Atiduoti elektros įrankį į servisą
Kirstuvas sunkiai pajuda	Susidėvėjo variklio guoliai	Atiduoti elektros įrankį į servisą
Variklis perkaista	Užsikimšo ventiliacinės angos	Išvalyti angas
	Viršijami leistini darbo parametrai	Išjungti elektros įrankį, nutraukti darbą, kol įrenginys visiškai neatvės
	Pernelyg didelis įrankio spaudimas	Sumažinti spaudymą

13. Prietaiso elementai

1.Perforatorius,
2.Papildoma rankena,
3.Gręžimo gylio ribotuvas,
4.SDS adapteris – gręžimo griebtuvas,
5.Gręžimo griebtuvo raktas,
6.Grąžtai betonui – 3 vnt.,
7.Atsarginis tepalas

14. Informacija naudotojams apie sunaudotos įrangos utilizavimą

(taikoma namų ūkiams)

Ant gaminių arba pridedamuose dokumentuose nurodytas simbolis rodo, kad sugedusios elektros ar elektroninės įrangos negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Jei norite atsikratyti, pakartotinai panaudoti ar utilizuoti komponentus, teisinga juos nuvežti į specializuotą surinkimo punktą, kur jie bus priimti nemokamai. Informaciją apie naudotos įrangos surinkimo vietas teikia vietos valdžios institucijos, pvz., savo interneto svetainėse.

Teisingas produkto utilizavimas padeda išsaugoti gamtos išteklius ir išvengti neigiamų padarinių žmonių sveikatai ir aplinkai, galinčių atsirasti dėl produkte esančių potencialiai pavojingų medžiagų, mišinių ir sudedamųjų dalių.
Už netinkamą atliekų šalinimą gresia baudos pagal atitinkamus vietos teisės aktus.
ES šalių naudotojai: Jei norite išmesti elektros ar elektroninę įrangą, kreipkitės į artimiausią prekybos vietą arba tiekėją, kuris jums suteiks daugiau informacijos. šalinimas ne Europos Sąjungos šalyse: Šis simbolis taikomas tik Europos Sąjungos šalims. Jei norite išmesti šį gaminį, kreipkitės į vietos valdžios institucijas arba pardavėją dėl tinkamo šalinimo būdo.

Garantinis lapas

na

[Plaktuko grąžtas]

Katalogo Nr: DED7850 Partijos numeris: .....

(toliau – Produktas)

Produkto pirkimo data: .....

Pardavėjo antspaudas

Pardavėjo parašas ir data: .....

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

....

data ir vieta vartotojo parašas

I. Atsakomybė už Produktą:

1. Garantijos suteikėjas – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčių mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.
2. Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.
3. Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produkte jo išdavimo Vartotojui metu.
4. Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nuspręstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasilieka sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuotu sutartį.
5. Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

II. Garantijos laikotarpis

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	Garantinės apsaugos trukmė
Plaktuko grąžtas	36 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape

III. Naudojimosi garantija sąlygos

1. Vartotojas privalo patiekti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąraše“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.
2. Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų..
3. Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.
4. Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:
a. Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;
b. Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;
c. Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;
d. Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;
e. Vartotojas naudojo Produkte eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų
5. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:
- Vartotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;
- Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakai.
6. Dėmesio! Veiksmus, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

IV. Pretenzijos pateikimo procedūra:

1.Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
2. Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.
3. Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas.
4. Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: www.dedra.pl (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).
5. Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, Lenkija.
6. Mąjąc Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.
7. Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.
8. Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.
9. Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.
10. Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.
Gwarancja Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.

LV Satura rādītājs

1. Attēli un zīmējumi
2. Ierīces apraksts
3. Ierīces pielietojums
4. Lietošanas ierobežojumi
5. Tehniskie dati
6. Sagatavošana darbībai
7. Pieslēgšana tīklam
8. Ierīces ieslēgšana
9. Ierīces lietošana
10. Tekošas tehniskas apkopes darbības
11. Rezerves daļas un piederumi
12. Patstāvīga avāriju novēršana
13. Ierīces komplektācija
14. Informācija lietotājiem par elektrisku un elektronisku iekārtu likvidēšanu
15. Garantijas karte

Oriģinālās instrukcijas tulkojum

Atbilstības deklarācija ir pievienota instrukcijai kā atsevišķs dokuments. Atbilstības deklarācijas neesamības gadījumā sazinieties ar uzņēmumu Dedra Exim Sp. z o.o.
Vispārīgie drošības noteikumi ir pievienoti instrukcijai kā atsevišķa brošūra.

BRĪDINĀJUMS. **Izlasiet visus brīdinājumus, kas apzīmēti ar simbolu, ⚠ un visas instrukcijas.** Zemāk norādīto brīdinājumu un drošības norādījumu neievērošana var kļūt par elektrošoka, ugunsgrēka vai smagu traumu iemeslu.
Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākajai lietošanai.

2. Ierīces apraksts

1. SDS turētājs, 2. Papildu rokturis, 3. Nolaišanas pogas blokāde, 4. Ieslēdzējs, 5. Griezes virziena pārslēdzējs, 6. Darba režīma pārslēdzējs, 7. Urbšanas dziļuma ierobežotājs, 8. SDS turētāja segums

3. Ierīces pielietojums

Rotācijas urbjmašīna ar perforatoru ir ierīce, projektēta urbšanai koksnē, metālā, plastmasā un citos materiālos, urbšanai ar perforatoru akmenī, betonā, ķieģelī, kā arī vieglākiem darbiem, savienotiem ar drupināšanu būvmateriālos. Ierīce ir apgādāta ar elektropneimatisku perforatoru, kas var būt izmantots drupināšanā. Pateicoties drupinātāja leņķa mainīšanas iespējai iespējama ir drupināšana dažādās pozīcijās.
Pieļaujam iekārtas izmantošanu remonta-būvniecības darbos, remonta rūpnīcās, amatieru darbos, ja vienlaikus būs ievēroti lietošanas nosacījumi un pieļaujami darba apstākļi, noteikti lietošanas instrukcijā.

4. Lietošanas ierobežojumi

Ierīci var lietot tikai atbilstoši tālāk sniegtajiem „Pieļaujamajiem darba apstākļiem”.
Pieļaujamiem darba nosacījumiem. Ierīce var būt lietota tikai ar oriģinālo aprīkojumu un aksesuāriem, apgādātiem ar SDS Plus turētāju.
Patvaļīgas izmaiņas mehāniskajā un elektriskajā uzbūvē, visādas modifikācijas, apkalpošanas darbības, kas nav aprakstītas instrukcijā, tiek uzskatītas par nelikumīgām un noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas un atbilstības deklarācijas spēka zaudēšanas.
Ierīces lietošana, kas neatbilst pielietojumam vai lietošanas instrukcijai, noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas.

Pieļaujamie darba apstākļi
Pagaidāms darbs S2 15 minūtes
Ierīce var būt lietota tikai slēgtās telpās, ar pareizi funkcionējošu ventilāciju.

Izvairīties no mitruma.

5. Tehniskie dati

Model	**DED7850**
Dzinēja veids	komutatoru
Barošanas spriegums [V/ Hz]	230~ 50
Nomināla jauda [W]	900
Apgriezienu skaits minūtē [min^{-1}]	0÷1300
Sitienu skaits minūtē [min^{-1}]	5100
Sitiena enerģija (J)	3,2
Perforatora mehānisms	elektropneimatisks
Darbarīka stiprinātāja sistēma	SDS Plus
Maksimāls urbšanas diametrs [mm]:	
- metālā	13
- kokā	32
- betonā	36
Trokšņa emisija (akustisks spiediens) LpA [dB(A)]	92,3
Trokšņa emisija (akustiska jauda) LwA [dB(A)]	103,3)
Trokšņa līmeņa mērījuma nedrošums KpA, KwA [dB(A)]	3
Maksimāls vibrāciju līmenis uz galvenā roktura [m/s^2]:	11,964
Maksimāls vibrāciju līmenis uz papildus roktura [m/s^2]:	10,037
Vibrāciju emisijas mērījuma nedrošums K [m/s^2]	1,5
Drošības klase	II
Aizsardzība no tiešas pieejas	IP 20
Svars [kg]	3,1

Informācijas par vibrācijām un troksni

Kopējā vibrāciju vērtība ah un mērījuma neprecizitāte ir noteikta atbilstoši standartam EN 60745-2-6 un norādīta tabulā.
Trokšņa emisija ir noteikta atbilstoši EN 60745-1, vērtības ir norādītas iepriekš tabulā.

⚠ UZMANĪBU Troksnis bar novest pie dzirdes bojāšanas. Darba laikā vienmēr lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus!

Deklarētā kopējā vibrāciju emisijas vērtība ir izmērīta, izmantojot standarta testa metodi, un var tikt izmantota, lai salīdzinātu vienu ierīci ar otru. Norādītais vibrāciju līmenis var tikt izmantots arī pakļautības vibrāciju iedarbībai iepriekšējai novērtēšanai. Vibrāciju līmenis faktiskās ierīces lietošanas laikā var atšķirties no deklarētajām vērtībām atkarībā no darba instrumentu izmantošanas veida, jo īpaši no apstrādājama priekšmeta veida un nepieciešamības noteikt līdzekļus, kuru mērķis ir nodrošināt lietotāja aizsardzību. Lai precīzi novērtētu iedarbību faktiskajos lietošanas apstākļos, ir jāņem vērā visas darbības cikla daļas, kas aptver arī periodus, kad ierīce ir izslēgta vai ir ieslēgta, bet netiek izmantota darbam.

6. Sagatavošana darbībai

⚠ UZMANĪBU Veicot visas darbības, kontaktdakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktligzdas.

Perforators ir jālieto labi apgaismotā vietā. Slēdzis atrodas ierīces rokturī. Piedziņas dzinējs darbojas tik ilgi, kamēr slēdzis ir nospiests.

Papildroktura regulēšana

Vienmēr lietojiet papildrokturi, kas ietilpst ierīces komplektā. Lai to noregulētu un pielāgotu individuālām lietotāja velmēm, atlaidiet vaļīgāk roktura skrūvi. Uzstādiet rokturi vēlamā pozīcijā un pievelciet skrūvi. Darba laikā vienmēr turiet ierīci ar abām rokām!

⚠ UZMANĪBU Katrreiz, pirms darba cikla uzsākšanas vai mainot darbarīku, pārbaudīt un ja nepieciešami - papildināt smērvielu darbarīka montāžas uzgaļa galā. Smērvielas pārāk mazs daudzums var nobloķēt darbarīku galviņā.

⚠ UZMANĪBU Ierīce var būt lietota ar katru darbarīku ar SDS Plus (SDS) turētāju (ar tehniskos datos noteiktiem maksimāliem parametriem).

Darbarīka montāža (drupinātāji, urbji)
Darbarīka katrreizēju mainīšanu un montāžu izmantot turētāja kameras rūpīgai tīrīšanai un iekšā novietotu kustamu elementu eļļošanai. Pirms darba cikla uzsākšanas vai, mainot darbarīku, pārbaudīt un ja nepieciešami - papildināt smērvielu darbarīka montāžas uzgaļa galā. Smērvielas pārāk mazs daudzums var nobloķēt darbarīku ierīces galviņā.
Lai uzstādītu darbarīku, pārvietot turētāja segumu ierīces aizmugurējajā pusē, pēc tam iebāzt darbarīku un to pagriezt līdz dziļakai novietošanai (gadījumā, ja darbarīks nevar būt vairāk pagriezts, tas nozīmē, ka atrodas savā attiecīgā vietā). Atbrīvot turētāja segumu un pieļaut atgriezties uz izejas pozīciju. Pārbaudīt, vai darbarīks tika pareizi uzstādīts: novietot ierīci horizontāli un pamēģināt izbāzt darbarīku, viegli to rotējot uz kreisu un labu. Uzgalis ir montēts pareizi, kad to nevar noņemt. Uzgaļa montāžu demonstrē fotogrāfijas C un D.

Pielikšanas leņķa iestatīšana

Izmantojot darbības režīma pārslēgu, izvēlieties pozīciju “instrumenta rotācija” (att. I, 2. poz.). Tas ļauj mainīt perforatora uzgalī ievietotā kalta pozīciju. Uzstādiet kaltu vēlamā pozīcijā.

7. Pieslēgšana tīklam

Pirms ierīces pieslēgšanas elektrības avotam pārliecinieties, ka barošanas spriegums atbilst nominālajai vērtībai, kas norādīta datu plāksnītē.
Barošanas sistēmai ir jābūt izpildītai atbilstoši pamatprasībām attiecībā uz elektriskajām sistēmām un jāatbilst lietošanas drošības prasībām. Barošanas kabeļa minimālā šķērsgriezuma un nominālās drošinātāja vērtības parametri atkarībā no ierīces jaudas ir norādīti tālāk sniegtajā tabulā:

Ierīces jauda [W]	Vada minimālais šķērsgriezums [mm2]	C tipa drošinātāja minimālā vērtība [A]
700÷1400	1	10

Sistēma ir jāizpilda elektriķim ar atbilstošu kvalifikāciju. Izmantojot pagarinātājus pievērsiet uzmanību tam, lai dzīslas šķērsgriezums nebūtu mazāks par tabulā norādīto. Novietojiet elektrisko kabeli tā, lai darbības laikā tas nebūtu pakļauts pārgriešanas riskam. Neizmantojiet bojātus pagarinātājus.
Periodiski pārbaudiet barošanas kabeļa tehnisko stāvokli. Nevelciet aiz barošanas kabeļa.

8. Ierīces ieslēgšana

⚠ UZMANĪBU Pirms ierīces iedarbināšanas ir obligāti jāveic darbības, kas aprakstītas nodaļā "Sagatavošana darbībai".

Uzstādiet papildrokturi. Ja nepieciešams, ievadiet urbšanas dziļuma ierobežotāju (att. D). Ievadiet darba instrumentu (att. B). Pārliecinieties, ka urbis ir pareizi uzstādīts. Izvēlieties atbilstošu darbības režīmu. Pievienojiet kontaktdakšu barošanas kontaktligzdai. Nospiediet slēdzi galvenajā rokturī, lai iedarbinātu ierīci. Atlaidiet spiedienu uz slēdzi, lai izslēgtu ierīci. Sāciet darbu.

9. Ierīces lietošana

⚠ UZMANĪBU Lietojot ierīci, pieļaujama ir neliela darbarīka rotējošā kustība.

⚠ UZMANĪBU *Nelietojiet darba instrumentus bez SDS-plus ar urbjpatronu triecienurbšanai vai apstrādei ar kaltu. SDS-plus darba instrumenti un to turētāji tiek bojāti triecienurbšanas un apstrādes ar kaltu laikā.*

⚠ UZMANĪBU Piezīme. Pirms elektroinstrumenta iedarbināšanas pārliecinieties, ka papildrokturis ir pieskrūvēts pietiekami stingri un nepārbīdīsies perforatora vibrāciju ietekmē.

Horizontālā triecienurbšana

Uzstādiet darbības režīma pārslēgu pozīcijā "urbšana ar kalšanu" (att. I, 3. poz.). Pārliecinieties, ka urbšanas zonā nav elektrisko kabeļu zem sprieguma, cauruļu un citu dzīvojamās ēkas infrastruktūras elementus. Ja ir aizdomas, ka urbšanas zonas tuvumā ir kabeļi, vai tie ir atklāti, obligāti atvienojiet ķēdes no barošanas tīkla. Izvēlieties instrumenta spiediena uz sienu spēku tā, lai darba laikā triecienmehānisms radītu metāliskas skaņas. Pārāk mazs vai pārāk liels spiediens pasliktina urbšanas rezultātus. Pēc vēlama dziļuma sasniegšanas samaziniet spiedienu, lai būtu iespējams novākt putekļus no cauruma. Paaugstinoties urbšanas dziļumam, samazinās putekļu novākšanas efektivitāte.

Vertikālā triecienurbšana (grīdā)

Ja nepieciešams uzstādiet sānu rokturi urbšanai piemērotā pozīcijā. Veiciet urbšanu kā horizontālās urbšanas gadījumā. Ņemiet vērā, kā vertikālajā stāvoklī urbim ir zemākā putekļu novākšanas efektivitāte, jo īpaši dziļurbšanas un lielu diametru gadījumā. Tāpēc ieteicams bieži izpūst vai izskalot caurumu. Nenoväktie putekļi, kas uzkrājušies caurumā, pasliktina urbšanas procesa kvalitāti, paaugstina urbja temperatūru un rezultātā var izraisīt urbja plāksnes nošķelšanos.

Kalšana

Uzstādiet kaltu, kas piemērots veiktajam darbam. Uzstādiet darbības režīma pārslēgu pozīcijā "kalšana" (att. I, 1. poz.). Pievienojiet ierīci barošanas avotam. Pielieciet darba uzgali sienai un sāciet strādāt. Neizdariet pārmērīgu spiedienu uz ierīci, jo tas samazina darba efektivitāti.

Urbšana bez trieciena

Atkarībā no vajadzībām perforatoru var izmantot caurumu urbšanai trauslos materiālos (piemēram, flīzēs, keramogranīta, klinkerā u. tml.). Šim mērķim ieslēdziet galvas griešanos un izslēdziet triecienmehānismu (att. I, 4. poz.). Uzstādiet urbjpatronu ierīces ligzdā, uzstādiet urbi, kas piemērots apstrādājamajam materiālam. Pielieciet urbi materiālam un ieslēdziet ierīci.

Kalšana ar instrumenta brīvu griešanos

Uzstādiet kaltu, kas piemērots veiktajam darbam. Uzstādiet darbības režīma pārslēgu pozīcijā "instrumenta rotācija" (att. I, 2. poz.).

Griešanās virziena maiņa

Griešanās virziena maiņas pārslēgs (att. A, 5. poz.) ir paredzēts ierīces galvas griešanās virziena maiņai. Lai mainītu griešanās virzienu, izslēdziet ierīci (atlaidiet spiedienu uz slēdzi), uzstādiet griešanās virziena maiņas pārslēgu vēlamā pozīcijā (R vai L) un iedarbiniet ierīci.

10. Tekošas tehniskas apkopes darbības

⚠ UZMANĪBU Veicot visas apkalpošanas darbības, kontaktdakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktligzdas

Kārtēju apkopes darbību veikt tikai, kad ierīce ir atslēgta no elektroapgādes. Pārbaudīt, vai pieslēgšanas vads nav bojāts. Periodiski verificēt ierīces tehnisko stāvokli, pārbaudīt elektrografīta suku stāvokli, lai nebūtu īsākas nekā 5 mm. Lai noņemtu suku, atskrūvēt suku ligzdas segumu.
Regulāri tīrīt visu elektroiekārtu. Ievērot, lai ventilācijas caurumi būtu tīri. Piesārņošanas gadījumos ventilācijas caurumus notīrīt (piem., ar saspiestu gaisu).

11. Rezerves daļas un piederumi

Lai iegādātos rezerves daļas un piederumus, sazinieties ar uzņēmuma Dedra Exim servisa centru. Kontaktinformācija ir atrodama instrukcijas 1. lapā. Pasūtot rezerves daļas, norādiet datu plāksnītē norādīto partijas numuru un daļas numuru no kopsalikuma rasējuma.
Garantijas periodā remonti tiek veikti saskaņā ar noteikumiem, kas norādīti garantijas kartē. Ierīce, uz kuru attiecas reklamācija, ir jānodod remontam iegādes vietā (pārdevējam tā ir jāpieņem), jānodod servisa centrā, kas atrodas vistuvāk dzīvesvietai (servisa centru saraksts ir pieejams tīmekļa vietnē www.dedra.pl), vai jānosūta uzņēmuma *Dedra Exim* galvenajā servisa centrā. Pievienojiet ierīcei aizpildīto garantijas karti. Pēc garantijas perioda remontus veic galvenais servisa centrs. Nosūtiet ierīci servisa centrā (sūtījuma izmaksas sedz lietotājs).

12. Patstāvīga avāriju novēršana

⚠ UZMANĪBU Pirms patstāvīgas avāriju novēršanas sākšanas, atslēdziet ierīci no barošanas avota.

Problēma	Iemesls	Risinājums
Āmurs nedarbojas.	Barošanas vads ir nepareizi pieslēgts vai bojāts.	Iespiediet kontaktdakšu dziļāk kontaktligzdā, pārbaudiet barošanas vadu.
	Kontaktligzdā nav tīkla sprieguma	Pārbaudiet spriegumu kontaktligzdā, pārbaudiet, vai nav nostrādājis drošinātājs.
	Nodilušas dzinēja sukas	Nomainiet sukas ar jaunām
	Bojāts slēdzis.	Nododiet elektroinstrumentu remontam.
Āmurs iedarbojas ar grūtībām.	Iesprūduši dzinēja gultņi.	Nododiet elektroinstrumentu remontam.
Dzinējs pārkarst.	Aizsprostotas ventilācijas atveres.	Iztīriet atveres.
	Pārsniegti pieļaujamie darba parametri.	Izslēdziet elektroinstrumentu, atlieciet darbu uz laiku, kas nepieciešams, lai ierīce pilnībā atdzistu.
	Pārāk spēcīga instrumenta piespiešana.	Samaziniet spiediena spēku.

13. Ierīces komplektācija

1. Perforators2. Papildrokturis3. Urbšanas dziļuma ierobežotājs4. Adapteris SDS–urbjpatrona5. Urbjpatronas atslēga6. Urbji betonam — 3 gab.7. Smērviela

14. Informācija lietotājiem par nolietotas elektroierīces utilizāciju

(attiecas uz mājsaimniecībām)

Simbols, kas redzams uz izstrādājumiem vai pievienotajā dokumentācijā, norāda, ka bojātas elektriskās vai elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties atbrīvoties no sastāvdaļām, atkārtoti izmantot vai reģenerēt, pareizi ir nogādāt tās specializētā savākšanas punktā, kur tās tiks pieņemtas bez maksas. Informāciju par lietotu iekārtu savākšanas punktu atrašanās vietu sniedz vietējās iestādes, piemēram, savās tīmekļa vietnēs.
Pareiza produkta utilizācija palīdz saglabāt dabas resursus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz cilvēku veselību un vidi, kas var rasties produkta sastāvā esošo potenciāli bīstamo vielu, maisījumu un sastāvdaļu dēļ.
Par nepareizu atkritumu apglabāšanu draud sodi saskaņā ar attiecīgajiem vietējiem noteikumiem.
Lietotāji ES valstīs: Ja nepieciešams atbrīvoties no elektriskām vai elektroniskām iekārtām, sazinieties ar tuvāko tirdzniecības vietu vai savu piegādātāju, kas jums sniegs papildu informāciju.
apglabāšana valstīs ārpus Eiropas Savienības: Šis simbols attiecas tikai uz Eiropas Savienības valstīm. Ja vēlaties šo izstrādājumu izmest, sazinieties ar vietējām iestādēm vai izplatītāju, lai noskaidrotu pareizo utilizācijas metodi.

Garantijas talons
uz
[Āmura urbis]

Kataloga Nr: DED7850 Partijas numurs:.....

(turpmāk saukts **Produkts**)

Produkta iegādes datums: .....

Pārdevēja zīmogs

Datums un pārdevēja paraksts: .....

Lietotāja apliecinājums:

Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:

....

datums un vieta Lietotāja paraksts

I. Atbildība par Produktu

1. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesa Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.

2. Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izplata Garants.
3. Garantijas atbildība apņem tikai defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produkta Lietotājam nodošanas laikā.
4. Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.
5. Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvalitatīva Produkta vērtībai.

II. Garantijas laiks

Produkta elementi, apņemti ar garantiju	Garantijas aizsardzības laiks
Āmura urbis	36 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā

III. Garantijas lietošanas nosacījumi

1. Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecinošu Produkta iegādi, piem. kases kvīts, faktūrrēķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.
2. Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.
3. Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.
4. Garantija neapņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:
a. Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;
b. Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;
c. Lietotājs neattiecīgi glabā un transportē Produktu;
d. Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/var pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;
e. Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.
5. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:
- tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;
- tika bojātas vai mainītas plombas.
6. Uzmanību! Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

IV. Reklamācijas procedūra

1. Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.
2. Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniegs reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.
3. Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.
4. Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā www.dedra.pl. („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros").
5. Servisu adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā www.dedra.pl. Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).
6. Ņemot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta.
7. Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei.
8. Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu
9. Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicam to notīrīt. Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).
10. Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu,, apņemtu ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot. Garantija neizslēdz, neierobežo un neaptur Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam.

Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2016. gada 27. aprīļa Regulas (ES) 2016/679 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti un ar ko atceļ Direktīvu 95/46/EK 13. panta 1. un 2. punktu, informējam jūs, ka.

1. Jūsu veidlapā norādītu personas datu pārzinis ir DEDRA-EXIM sp. z o.o., ar juridisko adresi Pruškovā, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (tālāk: "Pārzinis").
2. Jūsu dati tiks apstrādāti tikai, lai veiktu ierīces garantijas procedūru saskaņā ar Vispārīgo datu aizsardzības noteikumu (turpmāk tekstā: "VDAR") 6. panta 1. daļas b. burtu. Datu sniegšana ir brīvprātīga, bet nepieciešama garantijas procedūras veikšanai.
3. Jūsu dati tiks apstrādāti garantijas procedūras izskatīšanas laikā un arhivēšanas nolūkos gadījumā, ja būs nepieciešams aizstāvēties pret jebkādām pretenzijām pret Pārzini, ne ilgāk kā līdz to termiņa beigām.
4. Jūsu datus drīkst izpaust tikai personām, kuras apstrādā datus pārzinim, pamatojoties uz rakstisku līgumu par personas datu apstrādes uzticēšanu, cita starpā subjektiem, kas nodrošina: tehniskā dienesta pakalpojumus, hostingu vai vietnes apkopi, IT pakalpojumus, kurjeru pakalpojumus. Pārziņa piegādātājiem ir pienākums nodrošināt datu drošību un ievērot piemērojamo likumu prasības, kas saistītas ar personas datu aizsardzību, un viņi nedrīkst izmantot uzticētos personas datus citiem mērķiem, nevis tiem, kas noteikti līgumā ar Pārzini.
5. Jūsu dati netiks apstrādāti automatizēti, tostarp profilēšanas veidā, un tie netiks pārsūtīti uz trešo valsti / starptautisku organizāciju.
6. Jums ir tiesības jebkurā laikā piekļūt saviem datiem un labot, dzēst, ierobežot apstrādi, tiesības pārsūtīt datus, tiesības iesniegt iebildumus, jebkurā brīdī.
7. Visos jautājumos, kas saistīti ar jūsu personas datu apstrādi, ko veic Pārzinis, varat sazināties ar šo e-pasta adresi: daneosobowe@dedra.pl.
8. Jums ir tiesības iesniegt sūdzību iestādei, kas ir atbildīga par personas datu aizsardzību.

HU Tartalomjegyzék

1. Képek és ábrák
2. A készülék leírása
3. A készülék rendeltetésszerű használata
4. A használat korlátozása
5. Műszaki adatok
6. Felkészülés a munkára
7. Csatlakozás a hálózathoz
8. A készülék bekapcsolása
9. A készülék használata
10. Folyamatos karbantartás
11. Alkatrészek és tartozékok
12. Önhibaelhárítás
13. A készülék kompletizálása
14. Információ a felhasználóknak az elektromos és elektronikus eszközök ártalmatlanításáról
15. Jótállási kártya

Az eredeti utasítás fordítása

A megfelelőségi nyilatkozatot külön dokumentumként csatolták az utasításhoz. A megfelelőségi nyilatkozat hiányában lépjen kapcsolatba a Dedra Exim Kft. Céggel.
Az általános biztonsági feltételeket külön útmutatásként csatolták az utasításokhoz. Az általános biztonsági feltételeket külön útmutatásként csatolták az utasításokhoz.

Szimbólummal jelölt összes FIGYELMEZTETÉST és az utasításokkal . Az alábbi figyelmeztetések és biztonsági utasítások be nem tartása áramütést, tüzet vagy súlyos sérülést okozhat. **Tartsa a figyelmeztetéseket és utasításokat jövői használatára.**

2. A készülék leírása

A ábra 1. SDS tokmány, 2. Kiegészítő markolat,3. Ravaszzár4.Kapcsoló, 5. Forgásirány váltó kapcsoló,6. Működési mód átkapcsoló 7.Fúrásmélység határoló, 8. SDS tokmányburkolat

3. A készülék rendeltetésszerű használata

A fúrókalapács fa, fém, műanyag és egyéb anyagok ütvefúrás nélküli fúrására, kő, beton, tégla ütvefúrására és építőanyagokban való véséssel kapcsolatos könnyebb munkákra rendeltetett. A berendezés elektropneumatikus ütőművel rendelkezik, melyet a vésési munkáknál lehet kihasználni. A vésési dőlésszög állításának lehetősége révén a vésés különböző pozíciókban. Megengedett a berendezés használata felújítási-építési munkákhoz, javítóműhelyekben, amatőr munkákhoz, a használati útmutatóban leírt használati feltételek és megengedett munka körülmények betartásával.

4. A használat korlátozása

A készülék csak az alábbi „megengedett munkaviszonyoknak" megfelelően használható.
A készüléket csak és kizárólag eredeti alkatrészekkel és SDS Plus tokmánnyal felszerelt tartozékokkal szabad használni.
A mechanikai és elektromos szerkezetek jogosulatlan megváltoztatása, minden olyan módosítás, karbantartási tevékenység, amelyet a felhasználói kézikönyv nem írja le, jogellenesnek minősül, és a garanciajogokat azonnal érvénytelenítheti, a megfelelőségi nyilatkozat pedig válik érvénytelenné.
A helytelen, vagy az üzemeltetési utasításnak nem megfelelő használat okoz azonnali garancia elvesztését.

Megengedett munkaviszonyok
Szakaszos üzemmód S2 15 perc
A gép kizárólagosan jól működő szellőztetéssel rendelkező zárt térben használható. Kerülje a nedvességet.

5. Műszaki adatok

Model	DED7850
Motor típusa	kommutátoros
Tápfeszültség [V/Hz]	230~ 50
Névleges teljesítmény [W]	900 W
Percenkénti fordulatszám [min^{-1}]	0÷1300
Percenkénti ütésszám [min^{-1}]	5100
Ütési energia (J)	3,2 J

Ütőmű mechanika	elektropneumatikus
Munkaszerszámok rögzítési rendszere:	SDS Plus
Maximális fúrási átmérő [mm]:	
- fémben	13
- fában	32
- betonban	36
Zajszint (hangnyomás-szint) LpA [dB(A)]	92,3
Zajszint (hangteljesítmény-szint) LWA [dB(A)]	103,3
Zajszint mérési pontatlanság KpA, KWA [dB(A)]	3
Maximális rezgésszint a főmarkolaton [m/s^2]:	11,964
Maximális rezgésszint a segédmarkolaton [m/s^2]:	10,037
Rezgésszint mérési pontatlanság K [m/s^2]	1,5
Érintésvédelmi osztály	II
Közvetlen érintkezési védelmi osztály	IP 20
Súlya [kg]	3,1

Információ a rezgésről és a zajról

A rezgések ah értékét és a mérés bizonytalanságát a EN 60745-2-6 szabvány szerint határoztak meg és a táblázatban adtak meg.

A zajkibocsátást a EN 60745-1, szerint határozták meg, az értékeket a fenti táblázatban adják meg.

⚠ FIGYELEM A zaj károsíthatja a hallást, munka közben mindig használjon hallásvédőt!

A bejelentett teljes rezgés értéket egy szabványos vizsgálati módszerrel mérik, és egy eszköz egy másik eszközzel összehasonlítására használható. A rezgés is használható a rezgés expozíció előzetes értékelésére.

A rezgés szintje a készülék tényleges használata során eltérhet a bejelentett értékektől, attól függően, hogy milyen módon használják a munkaeszközöket, különösen a munkadarab típusáról és a kezelő védelme érdekében szükséges intézkedések meghatározásáról. Ahhoz, hogy az expozíciót a valós használati körülmények között pontosan meg lehessen becsülni, figyelembe kell venni a működési ciklus minden részét, ideértve azokat az időszakokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy be van kapcsolva, de pont nem használják a munkához.

6. Felkészülés a munkára

⚠ FIGYELEM Minden műveletet csak akkor végezze el, ha a dugó ki van húzva a konnektorból.

A kalapácsfúrót jól megvilágított helyen kell használni. A kapcsoló a készülék fogantyújában található. A hajtómotor addig működik, amíg a kapcsolót megnyomják.

Kiegészítő segédfogantyú beállítása

Mindig használja a készülékhez kapott segédfogantyút. Az egyéni kezelői igényeknek megfelelő beállításhoz lazítsa meg a fogantyúgombot. Állítsa a fogantyút a kívánt helyzetbe, majd szorosan húzza meg. Munka közben mindig két kézzel fogja meg a készüléket!

rögzítse. Munka közben a berendezést fogja két kézzel!

⚠ FIGYELEM Minden alkalommal, a munka ciklus elkezdése előtt, vagy a munkaeszköz kicserélése előtt ellenőrizze és esetlegesen töltse után a kenőzsírt a munkaeszköz szerelőcsonkján. A túl kevés kenőzsír a munkaeszköz szerszámfejben történő elakadásához vezethet.

⚠ FIGYELEM A fúrókalapács bármilyen, SDS Plus (SDS) (a „Műszaki adatokban” megadott maximális paraméterű) szerszámmal használható.

A megmunkáló vég felszerelése (véső, fúró)

A megmunkáló vég minden cseréjét és felszerelését használja fel a tokmánykamra alapos megtisztítására és a belső mozgóalkatrészek megkenésére. A munka megkezdése előtt vagy a megmunkáló vég cseréjekor ellenőrizze, és ha szükséges egészítse ki a kenőanyagot a megmunkáló vég tokmányában. A túl kevés kenőanyag a megmunkáló vég megakadásához vezethet a készülékfejben.

A megmunkáló vég rögzítése céljából mozgassa a tokmányburkolatot a készülék hátulja felé, majd helyezze be a megmunkáló véget és forgassa azt, amíg mélyebbe nem csúszik (ha a megmunkáló véget nem lehet forgatni, az jelezheti azt, hogy már be van nyomva a célmélységig). Engedje vissza a tokmányburkolatot és hagyja azt visszatérni a kiindulási helyzetbe. Győződjön meg róla, hogy a megmunkáló vég megfelelően rögzített-e: helyezze el vízszintesen a készüléket és próbálja meg kihúzni a megmunkáló véget enyhén balra és jobbra forgatva. Ha nem lehet kihúzni, az azt jelenti, hogy megfelelően rögzítve van. A megmunkáló végek szerelését az C és D képek mutatják be.

Kifejtésének szöge beállítása

Válassza ki a "szerszámforgatás" helyzetet az üzemmódválasztóval (I. ábra, 2. tétel). Ez lehetővé teszi a véső helyzetének megváltoztatását a kalapácsfúró csúcsában. Állítsa a vésőt a kívánt helyzetbe.

7. Csatlakozás a hálózathoz

Mielőtt csatlakoztatná a készüléket egy áramforráshoz, győződjön meg arról, hogy a tápfeszültség megegyezik az adattáblán feltüntetett értékkel.

Az áramelláto berendezés az elektromos berendezésekre vonatkozó alapvető követelményeknek megfelelően kell hogy legyen végezve, és meg kell felelnie a használatbiztonság követelményeinek. A tápkábel minimális keresztmetszetének paraméterei és a biztosíték névleges értéke az eszköz teljesítményétől függően az alábbi táblázatban található:

A berendezés teljesítménye [W]	Minimális vezeték-átmérő méret [mm2]	Minimális C típusú biztosíték [A]
700÷1400	1	10

A telepítést szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie. Hosszabbító kábelek használata esetén győződjön meg arról, hogy a vezeték keresztmetszete nem kisebb, mint a szükséges (lásd a táblázatot). Helyezze el az elektromos kábelt úgy, hogy az ne érje a vágás munka során. Ne használjon sérült hosszabbító kábeleket. Rendszeresen ellenőrizze a tápkábel műszaki állapotát. Ne húzza ki a tápkábelt..

8. A készülék bekapcsolása

⚠ FIGYELEM A készülék üzembe helyezése előtt feltétlenül a "Felkészülés a munkára" fejezetben leírt műveleteket végezze el.

Csatlakoztassa a kiegészítő fogantyút. Szükség esetén helyezze be a fúrási mélység korlátozót (D ábra). Helyezze be a kiegészítő szerszámot (B. ábra). Ellenőrizze, hogy a fúrófej megfelelően van-e rögzítve. Válassza ki a megfelelő üzemmódot. Csatlakoztassa a dugót a konnektorhoz. A készülék elindításához nyomja meg a fő fogantyún található bekapcsológombot, a kikapcsoláshoz engedje fel a bekapcsológombot. Kezdje el a munkát.

9. A készülék használata

⚠ FIGYELEM A fúrókalapács üzeme közben a munkaszerszám enyhe forgómozgása megengedett.

⚠ FIGYELEM *Ne használjon munkaeszközöket a fúrótokmánysal kalapácsfúráshoz vagy véséshez SDS-plus nélkül. Az SDS-plus szerszámok és tartóik megsérülnek a kalapácsfúrás és a vésés során.*

⚠ FIGYELEM Az elektromos szerszám beindítása előtt győződjön meg arról, hogy a kiegészítő fogantyú erősen meg van-e húzva, hogy a kalapács rezgése miatt ne mozduljon el.

Vízszintes kalapácsfúrás (kalapácsfúrás)

Állítsa az üzemmódválasztó kapcsolót "véső fúrás" helyzetbe (I. ábra, 3. tétel). Győződjön meg arról, hogy a fúrási területen nincs feszültség alatt álló elektromos kábel, cső és egyéb vezeték a lakossági infrastruktúrában. Ha gyanú merül fel, vagy ha a vezetékeket a fúrási zóna közelében találjuk, feltétlenül szükséges leválasztani az áramköröket az áramforrásról. A szerszám falra gyakorolt nyomását úgy kell megválasztani, hogy az ütközési mechanizmus fémes hangokat adjon ki működés közben. Az alacsony nyomás vagy a túlzott nyomás rontja a fúrási eredményeket. A kívánt fúrási mélység elérése után csökkentse a nyomást, és hagyja, hogy az anyag kiürüljön a furatból. Az eltávolítási hatékonyság a fúrási mélység növekedésével romlik.

Kalapácsfúrás függőlegesen (a padlóban)

Szükség esetén állítsa az oldalsó fogantyút fúráshoz kényelmes helyzetbe. A fúrást ugyanúgy kell elvégezni, mint a vízszintes helyzetben. Ne felejtsük el, hogy függőleges helyzetben a fúrógépnek a legkisebb az anyageltávolítás hatékonysága, különösen a mély és nagy átmérőjű fúrásoknál. Ezért ajánlatos a lyukat gyakran fújni vagy öblíteni. A lyukban felhalmozódott jogosulatlan törmelék rontja a fúrási folyamat minőségét, megnöveli a fúrófej hőmérsékletét, és ennek következtében a fúrólemez lehullásához vagy a kalapácsfej károsodásához vezethet.

Vésés (vésés)

Telepítsen a munkának megfelelő vésőt. Állítsa az üzemmódkapcsolót vesési helyzetbe (I. ábra, 1. tétel). Csatlakoztassa a készüléket az áramforráshoz. Helyezze a kézidarabot a falhoz, kezdje el a munkát. Ne nyomja túlzottan a készüléket, mert ez csökkenti a munka hatékonyságát.

Fúrás kalapálás nélkül

Az igényektől függően a kalapácsfúróval furatok készíthetők törékeny anyagokban (pl. Csempe, kőedény, klinker stb.). Ehhez kapcsolja be a fej forgását és kapcsolja ki az kalapálást (I. ábra, 4. tétel). Csatlakoztassa a fúrótokmányt a készülék aljzatához, helyezzen be egy fúrót, amely megfelel a feldolgozott anyagnak. Helyezze a fúrót az anyaghoz, kapcsolja be a készüléket.

Vésés a szerszám laza forgatásával

Telepítsen a munkának megfelelő vésőt. Állítsa az üzemmódkapcsolót "szerszámforgatás" helyzetbe (I. ábra, 2. tétel)

Forgásirány megfordítása

Az irányváltó kapcsoló (A. ábra, 5. tétel) az eszközfej forgásirányának megváltoztatására szolgál. A forgásirány megváltoztatásához kapcsolja ki a készüléket (engedje el a kapcsolót), állítsa a forgásirány kapcsolót a kívánt helyzetbe (R vagy L) és indítsa el a készüléket.

⚠ FIGYELEM Tilos a forgásirányt az üzem közben átállítani, mert megsérülhet a berendezés áttétele.

10. Folyamatos karbantartás

⚠ FIGYELEM Minden műveletet csak akkor végezze el, ha a dugó ki van húzva a konnektorból.

A folyó karbantartási tevékenységet a dugó kihúzott állapotában kell végezni. Ellenőrizze, hogy a csatlakozókábel nem sérült. Időszakosan ellenőrizze a kalapácsfúró műszaki állapotát, ellenőrizze az elektrografit kefék állapotát, hogy ne legyenek 5 mm-nél rövidebbek. A kefék kivételéhez csavarozza le a kefetartó fedelét.

Rendszeresen tisztítsa az egész elektromos szerszámot. Ügyeljen rá, hogy a motor szellőzőnyílásai ne legyenek eltömődve. Elszennyeződés esetén azt ki kell tisztítani (pl. sűrített levegővel).

11. Alkatrészek és kiegészítők

A pótalkatrészek és tartozékok beszerzése érdekében forduljon a Dedra Exim szervizhez. Az elérhetőségek megtalálhatók a kézikönyv első oldalán.

Pótalkatrészek rendelésekor, kérjük, jelezze az adattáblán található a rész tételszámát és alkatrészszámát a szerelési rajzból.

A jótállási időszak alatt a javításokat a jótállási kártyában meghatározott feltételek szerint végzik. Kérjük, küldje el a hirdetett terméket javításra a vásárlás helyén (az eladó köteles elfogadni a bejelentett terméket), küldje el a

legközelebbi lakóhelyre (weboldalak listája a www.dedra.pl címen), vagy küldje el a Dedra Exim központi szolgálatának. Kérjük, csatolja a kitöltött garanciális kártyát. A jótállási idő után a javítást a központi szolgálat végzi. A sérült terméket a szervizhez kell küldeni (a szállítási költségeket a felhasználó fedezi).

12. Önhibaelhárítás

FIGYELEM **Az önjavítás megkísérlése előtt húzza ki a készüléket az áramforrásról.**

Probléma	Ok	Megoldás
A kalapács nem működik	A feszültségkábel rosszul csatlakoztatva vagy	Nyomja be mélyebben a csatlakozó dugót az aljzatba, ellenőrizze a tápvezetéket
	A csatlakozó aljzatban nincs hálózati feszültség	Ellenőrizze a feszültséget az aljzatban, ellenőrizze a biztosítékot
	Elhasználódott motor kefék	Az elektromos szerszámot adja le javításra
	Meghibásodott kapcsoló	Az elektromos szerszámot adja le javításra
A kalapács nehezen indul	Elkopott csapágy	Az elektromos szerszámot adja le javításra
A motor túlmelegedik	Eltömődött szellőzőnyílások	Tisztítsa meg a nyílásokat
	Túllépett megengedett üzemi paraméterek	Kapcsolja ki az elektromos szerszámot, tegye félre a munkát a gép teljes lehűléséig
	Túl nagy terhelés a szerszámon	Csökkentse a rányomást

13. A készülék kompletizálása

1. Fúrókalapács,2. Kiegészítő markolat,3. Fúrásmélység határoló,4. SDS Fúrótokmány adapter,5.Fúró tokmánykulcs,6.Beton fúrószár – 3 db.,7.Tartalék kenőzsír

14. Információ a felhasználóknak az elektromos éselektronikus berendezések hulladékkezeléséről

(a háztartásokat érinti)

A termékeken vagy a kísérő dokumentáción feltüntetett szimbólum azt jelzi, hogy a hibás elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ha az alkatrészeket meg kell semmisíteni, újra kell használni vagy hasznosítani kell, a helyes megoldás az, ha elviszi őket egy erre szakosodott gyűjtőhelyre, ahol ingyenesen átveszik őket. A használt berendezések gyűjtőhelyeiről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, például a honlapjukon.
A berendezés megfelelő ártalmatlanítása lehetővé teszi az értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és környezetre gyakorolt azon negatív hatások elkerülését, amelyek a készülékben lévő veszélyes anyagok, keverékek és összetevők esetleges jelenlétéből adódnak.
A helytelen hulladékártalmatlanítás a vonatkozó helyi előírások szerint büntetés veszélyével jár.
Az uniós országok felhasználói: Ha elektromos vagy elektronikus berendezéseket kell ártalmatlanítania, kérjük, forduljon a legközelebbi értékesítési ponthoz vagy a szállítójához, akik további tájékoztatást tudnak adni.
Az Európai Unión kívüli országokban történő ártalmatlanítás: Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik. Ha a terméket el kívánja dobni, kérjük, forduljon a helyi hatóságokhoz vagy a kereskedőhöz a helyes ártalmatlanítási módszerrel kapcsolatban.

Garanciajegy

[A kalapácsfúrót]

Katalógusszám: DED7850 Gyártási tétel száma: .....

(a továbbiakban: **Termék**)

A termék vásárlásának dátuma: .....

Az eladó pecsétje

Dátum és az eladó aláírása: .....

A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírásommal igazolok:

....

kelt és helye a Felhasználó aláírása

I. A termékért felelős

1. **Kezes** - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Körzeti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstőke: 100 980.00 zł.
2. A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre.
3. A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.
4. A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során kelentkezik. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.
5. Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

II. Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrészek	A garanciális védelem időtartama
A kalapácsfúrót	36 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyen megjelölve

III. A garancia alkalmazásának feltételei

1. A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.
2. A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyen feltüntetett utasításokat.
3. A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.
4. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:
a A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatónak nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;
b. A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;
c. A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;
d. A Felhasználó a Kezelési útmutatónak nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.
5. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:
- a szériaszámok, dátum jelölések és a típuscímkék a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megrongálásra kerültek
- a plombák a Felhasználó által megrongálásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.
6. Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el

IV. Reklamációs eljárás

1. A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.
2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.
3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. A Felhasználó a reklamációt a www.dedra.pl weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”).
5. Az egyes országok szerviz címei a www.dedra.pl weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szervíz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).
6. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.
7. Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.
8. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.
9. A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megtisztítani. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).
10. A garanciális időszak meghosszabbítására kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni.
A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

A természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2016. április 27-i (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendelet 13. cikkének (1) és (2) bekezdésével összhangban tájékoztatjuk Önt, hogy

1. Az űrlapon megadott személyes adatainak Adminisztrátora a Pruszków-i székhelyű DEDRA-EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (továbbiakban: „Adminisztrátor”).
2. Az Ön adatait kizárólag a készülékre vonatkozó garanciális eljárás lefolytatása céljából dolgozzuk fel az általános adatvédelmi rendelet (a továbbiakban: "GDPR") 6. cikke (1) bekezdésének b) pontjával összhangban Az adatszolgáltatás önkéntes, de a garanciális eljárás lefolytatásához szükséges.
3. Az Ön adatait a garanciális eljárás lefolytatásának megfontolásának időtartama alatt, valamint archiválási céllal kezeljük, amennyiben az Adminisztrátorral szembeni esetleges követelésekkel szemben szükséges védekezni, de legfeljebb azok elévüléséig.
4. Az Ön adatai csak olyan szervezetek számára adható ki, amelyek az Adminisztrátor nevében, a személyes adatok feldolgozására vonatkozó írásbeli megbízási szerződés alapján adatokat kezelnek, és többek között technikai szolgáltatást, tárhelyszolgáltatást vagy weboldal-karbantartást, informatikai-, futárszolgáltatást nyújtanak. Az Adatkezelő beszállítói kötelesek gondoskodni az adatbiztonságról és megfelelni a személyes adatok védelmére vonatkozó hatályos jogszabályok követelményeinek, és nem használhatják fel a rájuk bízott személyes adatokat az Adatkezelővel kötött szerződésben meghatározott céloktól eltérő célokra.
5. Az Ön adatait nem dolgozzuk fel automatizált módon, beleértve a profilalkotást, és nem továbbítjuk harmadik országba/nemzetközi szervezetnek.
6. Ön bármikor jogosult az adatai tartalmához történő hozzáféréshez, valamint annak helyesbítéshez, törléshez, az adatkezelés korlátozásához, az adathordozhatósághoz és a kifogásoláshoz való joghoz.
7. Az Ön személyes adatainak az Adatkezelő általi feldolgozásával kapcsolatos minden kérdésben az alábbi e-mail címen veheti fel a kapcsolatot: daneosobowe@dedra.pl;
8. Önnek jogában áll van panaszt benyújtani az illetékes adatvédelmi hatóságnál;

RO Cuprinsul

1. Fotografii și figuri
2. Descrierea dispozitivului
3. Destinația dispozitivului
4. Restricții de utilizare
5. Date tehnice
6. Pregătirea pentru lucru
7. Conectare la rețea
8. Pornirea dispozitivului
9. Utilizarea dispozitivului
10. Operații curente de mentenanță
11. Piese de schimb și accesorii
12. Eliminarea individuală a defecțiunilor
13. Set de completare a dispozitivului
14. Informația pentru utilizatori cu privire la eliminarea echipamentelor electrice și electronice
15. Talon de garanție

Traducerea instrucțiunii originale

Declarația de conformitate este anexată la instrucțiuni ca un document separat. În cazul în care declarația de conformitate lipsește, contactați Dedra Exim Sp. z o.o.
Condiții generale de siguranță au fost atașate la instrucțiuni ca o broșură separată.

AVERTISMENT. Citiți toate avertismentele marcate cu ⚠ simbolul și toate instrucțiunile.
Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor de siguranță menționate mai jos poate cauza electrocutări, incendii sau leziuni grave.
Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru utilizare ulterioară.

2. Descrierea dispozitivului

Fig. A: 1. Mandrina SDS2. Mâner auxiliar,3. Sistem de blocare a trăgaciului4. Întrerupător on/off5. Selectorul de schimbare a sensului de rotație6. Comutatorul modului de funcționare7. Limitatorul adâncimii de găurire8. Manşonul mandrinei SDS

3. Destinația dispozitivului

Ciocanul rotopercutor este o unealtă proiectată pentru operaţiile de perforare în lemn, plastic, şi alte materiale, operaţiile de găurire cu percuţie în piatră, beton, cărămidă precum şi pentru lucrări mai uşoare legate cu dăltuirea în materiale de construcţie. Aparatul este echipat cu percuţie electropneumatică, ce poate fi folosită pentru cioplire. Datorită posibilităţi schimbări reglări unghiului dălţl se poate ciopli în diferite poziţii.
Se permite utilizarea aparatului în lucrări de renovare-construcţii, ateliere de reparaţii în lucrări de amatori, respectând condiţiile de utilizare şi condiţiile de lucru permise, conţinute în manualul de utilizare.

4. Restricții de utilizare

Dispozitivul poate fi utilizat numai în conformitate cu ”Condițiile admisibile de lucru”, prezentate mai jos.
Maşina se va utiliza numai şi inclusiv cu componentele şi accesoriile originale echipate cu mandrină SDS Plus.
Modificările neautorizate ale construcției mecanice și electrice, orice modificări, operațiile de întreținere care nu sunt descrise în manualul de utilizare vor fi considerate ilegale și vor duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție, iar declarația de conformitate își va pierde valabilitatea.
Utilizarea neconformă cu destinație sau cu manualul de utilizare va duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție.

Condițiile admisibile de lucru
Muncă de scurtă durată S2 15 minute
Aparatul poate fi utilizat numai în încăperi închise cu o ventilaţie efectivă.
Evitaţi umezeala.

5. Date tehnice

Model	**DED7850**
Tipul de motor	comutator
Tensiunea de alimentare [V/Hz]	230~ 50
Puterea nominală [W]	900 W
Numărul de turaţii pe minută [min^{-1}]	0÷1300
Numărul de percuţii pe minută[min^{-1}]	5100
Energia de percuţie (J)	3,2 J
Mecanismul de percuţie	electropneumatic
Sistemul de fixare a uneltelor de lucru	SDS Plus
Diametru maxim de găurire:	
- în metal	13
- în lemn	32
- în beton	36
Emisia de zgomot (presiunea acustică) LpA [dB(A)]	92,3
Emisia de zgomot (puterea acustică)) LWA [dB(A)]	103,3]
Abaterea dintre rezultatele de măsurare a emisii de zgomot KpA, KWA [dB(A)]	3
Nivelul maxim al vibraţiilor pe mânerul principal [m/s^2]:	11,964
Nivelul maxim al vibraţiilor pe mânerul suplimentar [m/s^2]:	10,037
Abaterea dintre rezultatele de măsurare a emisii de vibrații K [m/s^2]	1,5
Clasa de protecţie	II
Gradul de protecţie împotriva accesului direct	IP 20
Greutatea[kg]	3,1

Informația privind vibrații și zgomot
Valoarea totală a vibrațiilor ah și nesiguranța măsurătorii au fost definite conform standardului EN 60745-2-6 și specificate în tabel.
Emisia zgomotului a fost definită conform EN 60745-1, valorile au fost specificate în tabel de mai sus.

ATENȚIE **Zgomotul poate cauza deteriorarea auzului, utilizați întotdeauna protectoare de auz în timpul lucrului!**

Valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată în conformitate cu metodă standard de testare și poate fi utilizată pentru a compara un dispozitiv cu altul. Nivelul de vibrație poate fi de asemenea utilizat pentru a efectua o estimare preliminară a expunerii la vibrații.
Nivelul de vibrație în timpul utilizării efective a dispozitivului poate să difere de valorile declarate, în funcție de modul în care sunt utilizate uneltele de lucru, în special de tipul piesei prelucrate și de necesitatea de a specifica măsurile de protecție a operatorului. Pentru a estima cu exactitate expunerea în condiții reale de utilizare, trebuie luate în considerare toate etapele ciclului de operare, inclusiv perioadele când dispozitivul este oprit sau când este pornit, dar fără să fie utilizat pentru lucru.

6. Pregătirea pentru lucru

ATENȚIE **Toate operațiile trebuie efectuate cu ștecherul scos din priza de curent.**

Ciocanul rotopercutor ar trebui utilizat într-un loc bine luminat. Comutatorul este situat în mânerul dispozitivului. Motorul de acționare funcționează atât timp cât comutatorul este apăsat.
Reglajul mânerului suplimentar
Utilizați întotdeauna mânerul suplimentar atașat la dispozitiv. Pentru a-l regla și adapta la preferințele individuale ale operatorului, slăbiți butonul mânerului. Reglați mânerul în poziția dorită, apoi strângeți-l bine. În timp ce lucrați, țineți întotdeauna dispozitivul cu ambele mâini!

ATENȚIE **De fiecare dată când începe-ţi ciclu de lucru sau când înlocuiţi scula trebuie să verificaţi şi eventual să completaţi cantitatea de lubrifiant de pe capătul de montare al sculei. Prea puţin lubrifiant poate pricinui blocarea sculei în capul maşinii.**

ATENȚIE **Ciocanul poate fi folosit cu oricare unealtă cu mânerul SDS Plus (SDS) (cu parametrii maxime indicate în „Datele tehnice”).**

Montarea capătului de lucru (daltă, burghiu)
La fiecare înlocuire şi montare a capătului de lucru curățați temeinic camera mandrinei şi ungeți elementele în mişcare din interiorul acesteia. Înainte de a începe lucru sau la înlocuirea capătului de lucru trrebuie să verificați şi eventual să completați cantitatea de unsoare de pe mandrina capătului de lucru. O cantitate prea mică de unsoare poate cauza blocarea capătului de lucru în capul maşinii.
În scopul montării capătului de lucru trebuie să deplasați manşonul mandrinei spre spatele maşinei iar apoi să introduceți capătul de lucru şi să-l rotiți până când intră mai adânc (dacă nu puteți să rotiți capătul de lucru înseamnă că a intrat până la adâncimea țintă). Eliberați manşonul mandrinei pentru a se întoarce la poziția de ieşire.Asigurați-vă că capătul de lucru a fost corect montat: aşezați maşina orizontal şi încercați să scoateți capătul de lucru uşor rotind spre

stânga şi dreapta. Dacă nu se poate scoate înseamnă că a fost corect fixat. Montarea capătului este prezentată la pozele C şi D.

Setarea unghiului de aplicare

Selectați poziția „rotația uneltei” (Fig. I. poz. 2) cu comutatorul modului de lucru. Această vă va permite să schimbați poziția daltei, amplasate în vârful ciocanului rotopercutor. Setați dalta în poziția dorită.

7. Conectare la rețea

Înainte de a conecta dispozitivul la sursa de curent, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu valoarea specificată pe plăcuța de identificare.
Instalația de alimentare trebuie să fie realizată în conformitate cu cerințele principale privind instalațiile electrice și să respecte dispozițiile privind siguranța utilizării. Parametrii de secțiune minimă a firului de alimentare și valorile nominale ale siguranței de protecție în funcție de puterea dispozitivului sunt specificate în tabelul de mai jos:

Puterea maşinii [W]	Secţiunea minimă a cablului [mm2]	Valoarea minimă a siguranței tip C [A]
700÷1400	1	10

Instalația trebuie să fie executată de un electrician autorizat. În cazul când folosiți cablurile prelungitoare, aveți grijă ca secțiunea firului să nu fie mai mică decât cea cerută (vezi tabelul). În timpul lucrului cablul electric trebuie astfel poziționat, încât să nu fie expus la tăiere. Nu folosiți prelungitoare defecte.
Verificați periodic starea tehnică a cablului de alimentare. Nu trageți de cablu.

8. Pornirea dispozitivului

ATENȚIE **Înainte de a porni dispozitivul, efectuaţi obligatoriu operaţiile descrise în capitolul ”Pregătirea pentru lucru”.**

Montați mânerul auxiliar. În caz de nevoie, introduceți limitatorul adâncimii de găurire (Fig.D). Introduceți piesa de lucru (Fig.B). Asigurați-vă că burghiul este montat corect. Selectați modul de operare corespunzător. Introduceți ștecherul în priza de alimentare. Apăsați butonul comutatorului de pe mânerul principal pentru a porni dispozitivul

9. Utilizarea dispozitivului

ATENȚIE **În timpul muncii cu ciocanul percutor se admite o răsucire uşoară a capătului de lucru.**

ATENȚIE **Înainte de pornire a uneltei electrice trebuie să vă asiguraţi că sistemul de prindere lateral este atât te puternic strâns că nu se va deplasa când ciocanul o să vibreze.**

ATENȚIE **Nu utilizați unelte de lucru fără SDS-plus cu mandrina de găurit pentru perforarea cu percuție sau dăltuire. Uneltele de lucru SDS-plus și mânerele acestora sunt deteriorate în timpul perforării cu percuție și dăltuirii.**

Găurire cu percuție pe orizontală

Setați comutatorul modului de lucru în poziția „găurire cu dăltuire” (fig. I, poz. 3). Asigurați-vă că în zona de găurire nu există cabluri electrici sub tensiune, conducte și alți conductori ai infrastructurii clădirii de locuințe. Dacă există suspiciuni, sau dacă localizăm cablurile în vecinătatea zonei de găurire, este absolut necesar să deconectați circuitele de la sursa de alimentare. Forța de apăsare a sculei pe peretele trebuie aleasă astfel încât mecanismul de percuție să emită sunete metalice în timpul funcționării. Apăsarea mică sau apăsarea excesiv de mare vor înrăutăți rezultatele găuririi. După atingerea adâncimii de găurire dorite, reduceți forța de apăsare pentru a permite evacuarea deșeului din gaură. Eficiența evacuării deșeului scade odată cu creșterea adâncimii de găurire.

Găurire cu percuție pe verticală (în podea)

În caz de necesitate, așezați mânerul lateral într-o poziție convenabilă pentru găurire. Găurirea trebuie efectuată în același mod ca și pentru poziția orizontală. Nu uitați că, în poziția verticală, burghiul are cea mai mică eficiență de evacuare a deșeului, mai ales în cazul găuririi adânci și diametrelor mari. De aceea, se recomandă să suflați sau să clătiți frecvent gaura realizată. Deșeurile neevacuate, acumulate în gaură, diminuează calitatea procesului de găurire, cresc temperatura burghiului și, în consecință, pot duce la desprinderea plăcuței de pe vârful burghiului sau la deteriorarea capului ciocanului.

Dăltuire preliminară (dăltuire)

Instalați o daltă potrivită pentru lucrarea care va fi realizată. Setați comutatorul modului de lucru în poziția ”dăltuire” (fig. I, poz. 1). Conectați dispozitivul la sursa de alimentare. Aplicați vârful de lucru pe perete, începeți să lucrați. Nu apăsați excesiv pe dispozitiv, deoarece aceasta va reduce eficiența muncii.

Găurire fără percuție

În funcție de necesitate, ciocanul rotopercutor poate fi folosit pentru efectuarea găurilor în materiale fragile (de exemplu, glazură, gresie, clincher etc.). Pentru aceasta, porniți rotația capului și deconectați percuție (Fig.I, poz.4). Montați mandrina de perforare la priza dispozitivului, fixați un burghiu potrivit pentru materialul prelucrat. Aplicați burghiul pe material, porniți dispozitivul.

Dăltuire preliminară cu rotație liberă a sculei

Instalați o daltă potrivită pentru lucrarea care va fi realizată. Setați comutatorul modului de lucru în poziția ”rotația uneltei” (Fig.I.poz. 2)

Schimbarea sensului de rotație

Comutatorul de schimbare a sensului de rotație (Fig.A poz.5) servește pentru schimbarea sensului de rotație a capului dispozitivului. Pentru a schimba sensul rotațiilor, opriți dispozitivul (deblocați întrerupătorul), setați comutatorul schimbării sensului de rotație în poziția dorită (R sau L) și porniți dispozitivul.

ATENȚIE **Niciodată nu schimbaţi sensul rotaţilor în timpul muncii, asta poate duce la deteriorarea sistemului de transmisie a aparatului!**

10. Operații curente de mentenanță

ATENȚIE **Toate operațiile de întreținere trebuie efectuate cu ștecherul scos din priza de curent.**

Întreţinerea curentă efectuaţi când ştecherul este scos din priză. Verificaţi dacă nu este deteriorat cablul de conectare. Periodic verificaţi starea tehnică a rotopercutorului, verificaţi starea periilor electrografitice ca să nu fie mai scurte de 5 mm. Pentru a scoate periile trebuie să deşurubaţi capacul locaşului periilor. Periodic curăţaţi complet scula electrică. Fiţi atent ca orificiile de ventilaţie ale motorului să nu fie astupate. Dacă sunt murdare trebuie să le curăţaţi (de ex. cu aer comprimat)

11. Piese de schimb si accesorii

Pentru a achiziționa piese de schimb și accesorii, contactați Service-ul Dedra Exim. Detaliile de contact pot fi găsite pe pagină 1 a manualului. Când comandați piese de schimb, vă rugăm să indicați numărul lotului aflat pe plăcuța de identificare și numărul piesei din schița de asamblare.
În perioada de garanție, reparațiile sunt efectuate conform regulilor menționate în talonul de garanție. Vă rugăm să predați produsul reclamat pentru reparație la locul de achiziție (vânzătorul este obligat să accepte produsul reclamat), trimiteți-l la centru de service aflat cel mai aproape de adresa de domiciliu (lista centrelor de service se află pe site-ul www.dedra.pl) sau expediați-l la service-ul central Dedra Exim. Vă rugăm amabil să anexați talonul de garanție completat. După perioada de garanție, reparațiile vor fi efectuate de service-ul central. Produsul deteriorat trebuie trimis la centrul de service (costul de expediție este suportat de utilizator).

12. Eliminarea individuală a defecțiunilor

ATENȚIE **Înainte de a trece la eliminarea individuală a defecțiunilor, deconectați dispozitivul de alimentare.**

Problemă	Cauză	Soluționare
Ciocanul nu funcţionează	Cablul de alimentare este rău conectat sau deteriorat	Introduceţi mai adânc ştecherul în priză, verificaţi cablul de alimentare
	În priză nu este tensiunea de reţea	Verificaţi tensiunea în priză, verificaţi dacă nu a acţionat siguranţa
	Periile motorului sunt uzate	Trimiteţi scula electrică pentru reparat
	Întrerupătorul deteriorat	Trimiteţi scula electrică pentru reparat
Ciocanul se mişcă cu greutate	Gripate lagărele motorului	Trimiteţi scula electrică pentru reparat
Motorul se încălzeşte	Astupate orificiile de ventilaţie	Curăţaţi orificiile
	Depăsite parametrii permise de lucru	Opriţi scula electrică, aşteptaţi până când aparatu se răceşte total.
	Prea mare apăsare a sculei	Slăbiţi apăsarea

13. Set de completare a dispozitivului

1.Ciocan rotopercutor2.Mâner auxiliar3.Limitator al adâncimii de găurire4.Mandrina maşinii de găurit5.Cheie pentru mandrina maşinii de găurit6.Burghie pentru beton – 3 buc.7.Unsoare auxiliară

14. Informația pentru utilizatori privind eliminarea utilajelor uzate

(privește gospodăriile)

Simbolul afișat pe produse sau pe documentația care le însoțește indică faptul că echipamentele electrice sau electronice defecte nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere. În cazul în care trebuie să eliminați, să reutilizați sau să recuperați componente, trebuie să le duceți la un punct de colectare specializat, unde vor fi acceptate gratuit. Autoritățile locale furnizează informații privind locația punctelor de colectare a echipamentelor uzate, de exemplu pe site-urile lor web.
Eliminarea corespunzătoare a dispozitivului permite conservarea resurselor valoroase și evitarea impactului negativ asupra sănătății și mediului, care rezultă din posibilitatea prezenței substanțelor, amestecurilor și componentelor periculoase în echipament.
Eliminarea incorectă a deșeurilor riscă sancțiuni în conformitate cu reglementările locale relevante.
Utilizatorii din țările UE: Dacă trebuie să vă debarasați de echipamente electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat punct de vânzare sau furnizorul dumneavoastră, care vă va putea oferi informații suplimentare.
Eliminarea în țări din afara Uniunii Europene: Acest simbol se aplică numai în țările din Uniunea Europeană. În cazul în care doriți să aruncați acest produs, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau dealerul pentru a afla metoda corectă de eliminare.

Certificat de garanţie

pentru

[Ciocanul rotopercutor]

Nr. de katalog: DED7850 Număr de lot: .....

(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului: .....

Ştampila vânzătorului

Data şi semnătura vânzătorului: .....

Declaraţia Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce priveşte condiţiile de garanţie şi efectele nerespectării orientăriilor cuprinse în manualul de utilizare şi în Certificatul de garanţie. Condiţiile prezentei garanţiei îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

....

Data şi locul semnătura Utilizatorului

Garanția este acordată în conformitate cu prevederile OG 21/1992 și OG 140/2021, cu modificările ulterioare, pe baza cardului de garanție și a dovezii originale de cumpărare. Perioada de reparație nu poate depăși 15 zile calendaristice de la data la care consumatorul a predat reclamația vânzătorului.

I. Responsabilitatea pentru produs

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego,[Judecătoria Raională pentru o.c. Varşovia în Varşovia, Departamentul al XIV–a Economic al Registrului Naţional Juridic] NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapitał zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł..
2. în condiţiile menţionate în prezentul Certificat de garanţie Garantul acordă garanţie la produsul derivat din distribuţia Garantului.
3. Responsabilitatea cu titlu de garanţie cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.
4. Cu titlu de garanţie, Utilizatorul, obţine dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecţiunea s-a ivit în perioada de garanţie. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparării) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul îşi rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micşora preţul Produsului ori de a se retrage de la Contract.
5. Faţă de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultate din prezenta garanţie şi/ sau în legătură cu încheierea şi executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect..

II. Perioada de garanţie

Componentele Produsului acoperite de garanţie	Durata de protecţie a garanţiei
Ciocanul rotopercutor	36 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanţie

III. Condiţiile de utilizare a garanţiei

1 Prezentarea de către Utilizator a Certificatul completat de garanţie a Produsului şi dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanţei, facturei, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamaţia, se recomandă că Utilizatorul să trimite împreună cu Produsul reclamat, toate componetele menţionate la “Completarea” Produsului în manualul de utilizare.
2. Respectarea de către Utilizator a recomandările din Manualul de utilizare şi din Certficatul de garanţie.
3. Garanţia acoperă numai teritoriul Republicii Polonă şi UE.
4. Garanţia nu acoperă defecţiunile Produsului apărute în special din cauza:
a. Nerespectării de către Utilizator a condiţiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreţinere şi curăţare corectă.
b. Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curăţare sau substanţe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;
c. Depozitare necorespunzătoare şi transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;
d. Modificări şi/sau reconstrucţii arbitrare a Produsului de către Utilizator;
e. Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare
5. Utilizatorul care conform nu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanţia pentru Produsul, în care:
- numerele de serie, marcarea datelor şi plăcuţele cu datele technice au fost îndepărtate de către Utilizator;
- sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.
6. **Atenţie!** Operaţiile legate cu utilizarea de fiecare zii, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

IV. Procedura de reclamaţie

1. Dacă se constată că Produsul nu funcţionează corect, Înainte de a depune reclamaţia trebuie să Vă asiguraţi dacă toate operaţiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.
2. Sesizaţi imediat reclamaţia, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care aţi observant defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanţia pentru Produs dacă reclamaţia nu depune în termen de până de 7 zile.
3. Sesizarea reclamaţiei se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanţie sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Utilizatorul poate să depună reclamaţia prin formularul accesibil pe pagina de internet www.dedra.pl. (“Formular pentru sesizarea reclamaţiei cu titlu de garanţie”).
5. Adresele service-urilor de garanţie din fiecare stat sunt accesibile pe pagina www.dedra.pl. Dacă service-ul lipseşte în statul adecvat, trimiteţi sesizările de reclamaţie cu titlu de garanţie pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).
6. Luând în considerare siguranţa Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.
7. Atenţie!!! Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea şi viaţa Utilizatorului.
8. Executarea obligaţiilor rezultate din garanţie va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.
9 Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curăţirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteţi produsul reclamat în ambalajul original).
10. Perioada de garanţie va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanţie Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze,
Garanţia nu opreşte, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispoziţiile privind garanţia pentru vicile produsului vândut..

În conformitate cu articolul 13 alineatele (1) și (2) din Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE, vă informăm.

1. Administratorul datelor Dumneavoastră cu caracter personal furnizate în formular este DEDRA-EXIM sp. z o. o. cu sediul social în Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (în continuare: „Administrator”).
2. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate numai în scopul derulării procedurii de garanție a dispozitivului în conformitate cu art. 6 alin.1 lit. b din regulamentul general privind protecția datelor (în continuare: „GDPR”). Furnizarea datelor este voluntară, dar necesară pentru derularea procedurii de garanție.
3. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate pe perioada de luare în considerare a procedurii de garanție și în scopuri de arhivare în cazul în care este nevoie de apărare împotriva oricăror pretenții împotriva Administratorului, nu mai mult decât până la expirarea acestora.
4. Datele dumneavoastră pot fi dezvăluite numai entităților care prelucrează date pentru administrator pe baza unui contract scris de încredințare a prelucrării datelor cu caracter personal care oferă, printre altele, service tehnic, hosting sau intreținere site, service IT, firmă de curierat. Furnizorii Administratorului sunt obligați să asigure securitatea datelor și să îndeplinească cerințele legii aplicabile referitoare la protecția datelor cu caracter personal și nu pot folosi datele cu caracter personal încredințate în alte scopuri decât cele specificate în contractul cu Administratorul.
5. Datele dumneavoastră nu vor fi prelucrate în mod automatizat, inclusiv sub formă de profilare, și nu vor fi transferate către o țară terță/organizație internațională.
6. Aveți dreptul de a accesa datele dumneavoastră și dreptul de a rectifica, șterge, limita prelucrarea, dreptul de a transfera date, dreptul de a vă opune în orice moment.
7. În toate aspectele legate de prelucrarea datelor dumneavoastră cu caracter personal de către Administrator, ne puteți contacta la următoarea adresă de e-mail: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Aveți dreptul de a depune o plângere la autoritatea competentă pentru protecția datelor cu caracter personal;

SI Vsebina

1. Fotografije in risbe
2. Opis naprave
3. Namen naprave
4. Omejitev uporabe
5. Tehnični podatki
6. Priprava na delo
7. Povezava z omrežjem
8. Vklop naprave
9. Uporaba naprave
10. Tekoče vzdrževanje
11. Rezervni deli in dodatki
12. Samostojno odpravljanje napak
13. Dokončanje enote
14. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme
15. Garancijska kartica

Prevod izvirnih navodil

Izjava o skladnosti je priložena priročniku kot ločen dokument. Če izjave o skladnosti ni, se obrnite na družbo Dedra Exim Sp. z o.o.
Splošni varnostni predpisi so vključeni v priročnik kot posebna knjižica.

OPOZORILO. **Preberite vsa opozorila, označena s simbolom, in vsa navodila.** Neupoštevanje naslednjih opozoril in varnostnih navodil lahko povzroči električni udar, požar ali hude telesne poškodbe.

Vsa opozorila in navodila shranite za nadaljnjo uporabo.

2. Opis naprave

Slika A: 1.ročaj SDS, 2.dodatni ročaj, 3.zaklep sprožilca, 4.stikalo za vklop/izklop, 5.izbirnik smeri vrtenja, 6.izbirnik načina dela, 7.omejevalnik globine vrtanja, 8.pokrov ročaja SDS

3. Namen naprave

Kladivni vrtalnik je stroj za vrtanje v les, kovino, plastiko in druge materiale, udarno vrtanje v kamen, beton in opeko ter za lažje klesanje gradbenih materialov. Stroj je opremljen z elektropnevmatskim udarnim strojem, ki se lahko uporablja za podkovanje. Z možnostjo spreminjanja kota dleta je mogoče obuvati v različnih položajih.
Napravo je dovoljeno uporabljati pri obnovitvenih in gradbenih delih, v delavnicah za popravila, pri ljubiteljskih delih, pri čemer je treba upoštevati pogoje uporabe in dovoljene delovne pogoje iz navodil za uporabo.

4. Omejitve uporabe

Napravo lahko uporabljate le v skladu s spodaj navedenimi "Dovoljenimi pogoji delovanja".
Stroj se lahko uporablja samo z originalnimi deli in dodatno opremo, ki je opremljena z ročajem SDS Plus.
Nedovoljene spremembe mehanske in električne konstrukcije, kakršne koli spremembe, vzdrževalna dela, ki niso opisana v navodilih za uporabo, bodo obravnavani kot nezakoniti in bodo povzročili takojšnjo izgubo garancijskih pravic, izjava o skladnosti pa bo postala neveljavna.
Zaradi napačne uporabe ali uporabe, ki ni v skladu z navodili za uporabo, boste takoj izgubili garancijske pravice.

Dovoljeni delovni pogoji
Občasno delo S2 15 minut
Stroj se lahko uporablja le v zaprtih prostorih z učinkovitim prezračevanjem . Izogibajte se vlagi.

5 Tehnični podatki

Model	**DED7850**
Vrsta motorja	komutator
Napajalna napetost [V]	230
Frekvenca [Hz]	50
Nazivna moč [W]	900
Število vrtljajev na minuto [min^{-1}]	0÷1300
Število udarcev na minuto	5100
Energija udarca [J]	3,2
Mehanizem učinka	elektropnevmatski
Sistem za vpenjanje orodja	SDS Plus
Največji premer vrtanja:	
- v kovini [mm]	13
- v lesu [mm]	32
- v betonu [mm]	36
Emisija hrupa (zvočni tlak) L_{pA} [dB(A)].	92,3
Emisije hrupa (zvočna moč) L_{WA} [dB(A)]	103,3
Merilna negotovost K_{pA} , K_{WA} [dB(A)]	3
Največja raven vibracij na glavnem ročaju [m/s^2]	11,964
Največja raven vibracij na pomožnem ročaju [m/s^2]:	10,037
Merilna negotovost emisije vibracij K [m/s^2]	1,5
Zaščitni razred	II
Stopnja zaščite pred neposrednim dostopom	IP 20
Teža [kg]	3,1

Informacije o vibracijah in hrupu

Skupna vrednost vibracij a_h in merilna negotovost sta bili določeni v skladu s standardom EN 60745-2-6 in sta navedeni v preglednici.
Emisije hrupa so bile določene v skladu s standardom EN 60745-1, vrednosti so navedene zgoraj v tabeli.

⚠ POZOR **Hrup lahko povzroči poškodbe sluha, zato pri delu vedno uporabljajte zaščito sluha!**

Deklarirana skupna vrednost vibracij je bila izmerjena v skladu s standardno preskusno metodo in se lahko uporablja za primerjavo enega kosa opreme z drugim. Navedena raven vibracij se lahko uporabi tudi za predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam/.
Raven vibracij med dejansko uporabo opreme se lahko razlikuje od deklariranih vrednosti, odvisno od uporabe delovnih orodij, zlasti vrste obdelovanca in potrebe po določitvi ukrepov za zaščito upravljavca. Za natančno oceno izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe je treba upoštevati vse dele delovnega cikla, vključno z obdobji, ko je stroj izklopljen ali ko je vklopljen, vendar se ne uporablja za delo.

6. Priprava na delo

⚠ POZOR **Vsa pripravljalna dela izvajajte, ko je enota izključena iz električnega omrežja.**

Vrtalno kladivo uporabljajte na dobro osvetljenem območju. Stikalo se nahaja v ročaju stroja. Pogonski motor deluje, dokler je stikalo pritisnjeno.
Dodatna nastavitev ročaja
Vedno uporabljajte pomožni ročaj, ki je priložen stroju. Za nastavitev j in po željah upravljavca sprostite ročico ročaja. Ročaj premaknite v želeni položaj in ga trdno zategnite. Med delovanjem napravo vedno držite z obema rokama!

⚠ POZOR **Vsakič pred začetkom delovnega cikla ali ob menjavi delovnega orodja je treba preveriti količino maziva na pritrdilnem nastavku delovnega orodja in ga po potrebi dopolniti. Premajhna količina maziva lahko povzroči, da se delovno orodje zaskoči v glavi.**

⚠ POZOR **Kladivo se lahko uporablja s katerim koli orodjem s pecljem SDS Plus (SDS) (z največjimi parametri, navedenimi v poglavju "Tehnični podatki").**

Namestitev delovnega nastavka (dleta, svedra)
Ob vsaki menjavi in namestitvi delovnega nastavka z njim temeljito očistite komoro držala in namažite gibljive dele v njej. Pred začetkom dela ali menjavo delovnega nastavka preverite in po potrebi dopolnite količino maziva na držalu delovnega nastavka. Premalo maziva lahko povzroči, da se delovna konica zatakne v glavo stroja.
Če želite pritrditi delovno konico, premaknite varovalo ročaja proti zadnji strani enote, nato vstavite delovno konico in jo obračajte, dokler ne zdrsne globlje (če delovne konice ni mogoče obračati, to lahko pomeni, da je že zdrsnila do želene globine). Spustite varovalo ročaja in počakajte, da se vrne v prvotni položaj. Prepričajte se, da je delovna konica pravilno pritrjena: enoto položite vodoravno in poskusite izvleči delovno konico tako, da jo rahlo zavrtite levo in desno. Če ga ni mogoče izvleči, pomeni, da je bil pravilno popravljen. Sestava šobe je prikazana na fotografijah C in D.
Nastavitev kota uporabe
S stikalom za način delovanja izberite položaj "vrtenje orodja" (slika I.točka 2). Tako boste lahko spremenili položaj dleta, ki se nahaja v konici vrtalnega kladiva. Premaknite dleta v izbrani položaj.

7. Povezava z omrežjem

Pred priključitvijo naprave na vir napajanja se prepričajte, da napajalna napetost ustreza vrednosti, navedeni na tipski ploščici.
Napajanje mora biti izvedeno v skladu z bistvenimi zahtevami za električne inštalacije in mora izpolnjevati varnostne zahteve za uporabo. Parametri za najmanjši presek napajalnega kabla in nazivno vrednost varovalke glede na moč naprave so navedeni v spodnji preglednici:

Moč naprave [W].	Najmanjši prečni prerez vodnika [mm^2]	Najmanjša vrednost varovalke tipa B [A].
700÷1400	1	10

Namestitev naj opravi usposobljen električar. Pri uporabi podaljškov poskrbite, da presek vodnika ni manjši od zahtevanega (glejte preglednico). Električni kabel napeljite tako, da med delovanjem ne bo nevarnosti, da bi ga prerezali. Ne uporabljajte poškodovanih podaljškov. Občasno preverite stanje napajalnega kabla. Ne vleci za napajalni kabel.

8. Vklop naprave

⚠ POZOR **Pred zagonom enote je treba opraviti korake, opisane v poglavju "Priprava na delovanje".**

Vstavite dodatni ročaj. Po potrebi vstavite omejevalnik globine vrtanja (slika B). Vstavite delovno orodje (slika D). Prepričajte se, da je vrtalnik pravilno vstavljen. Izberite ustrezen način delovanja. Vtič vstavite v električno vtičnico. Pritisnite gumb za vklop/izklop na glavnem ročaju, da zaženete orodje, in sprostite pritisk na stikalo, da orodje izklopite. Začetek dela.

⚠ POZOR **Preizkuse v prostem teku lahko opravite le, če je električno orodje spuščeno in je delovno orodje usmerjeno navpično navzdol.**

9. Uporaba naprave

⚠ POZOR **Med vrtanjem s kladivom je dovoljeno rahlo vrtenje delovne konice.**

⚠ POZOR **Za udarno vrtanje ali dletenje ne uporabljajte delovnih orodij, ki niso opremljena s sistemom SDS-plus, skupaj z vpenjalom za vrtanje ali dletenje. Delovna orodja SDS-plus in njihova držala se poškodujejo med udarnim vrtanjem in sekanjem.**

⚠ POZOR **Pred zagonom električnega orodja se prepričajte, da je pomožni ročaj privit dovolj trdno, da se zaradi vibracij kladiva ne premakne.**

Horizontalno vrtanje (z udarci)

Stikalo načina delovanja nastavite v položaj "vrtanje s kovanjem" (slika I, točka 3).
Prepričajte se, da na območju vrtanja ni električnih žic, cevi ali drugih kablov infrastrukture stanovanjske stavbe pod napetostjo. Če obstaja sum ali če odkrijete žice v bližini območja vrtanja, je treba tokokroge izklopiti iz električnega omrežja. Izberite takšen pritisk orodja na steno, da bo udarni mehanizem med delovanjem oddajal kovinski zvok. Nizek ali previsok tlak poslabša rezultat vrtanja. Ko je dosežena želena globina vrtanja, zmanjšajte pritisk, da se izkopani material izlije iz vrtine. Učinkovitost vrtanja se z večanjem globine vrtanja slabša.

Navpično vrtanje s kladivom (v tla)

Po potrebi premaknite stranski ročaj v primeren položaj za vrtanje. Vrtajte na podoben način kot v vodoravnem položaju. Ne pozabite, da ima vrtalnik v navpičnem položaju najmanjšo zmogljivost za odvajanje izkopanega materiala, zlasti pri globokem vrtanju in vrtanju velikih premerov. Zato je priporočljivo pogosto izpihovanje ali izpiranje odprtine. Nezadrževanje nakopičene jalovine v luknji poslabša kakovost vrtanja, poveča temperaturo svedra in posledično lahko povzroči padec plošče svedra ali poškodbo glave kladiva.

Podkovanje (dletenje)

Namestite dleta, primerna za delo, ki ga želite opraviti. Stikalo načina delovanja nastavite v položaj "kovanje" (slika I, točka 1). Orodje priključite na napajanje. Delovno konico pritrdite na steno in začnite delati. Na napravo ne pritiskajte pretirano, saj se s tem zmanjša učinkovitost delovanja.

Vrtanje brez udarcev

S kladivnim vrtalnikom lahko po potrebi vrtate luknje v krhke materiale (npr. ploščice, porcelanasto keramiko, klinker itd.). To storite tako, da vklopite vrtenje glave in izklopite udarce (slika I, točka 4). Prilagodite vpenjalno držalo v režo

stroja in vstavite sveder, ki je primeren za obdelovani material. Pritrdite sveder na material in vklopite napravo.

Podkovanje s prostim vrtenjem orodja

Namestite dleta, primerna za delo, ki ga želite opraviti. Stikalo načina delovanja nastavite v položaj "vrtenje orodja" (slika I.poz. 2).

Sprememba smeri vrtenja

Stikalo za obračanje (slika A.točka 5) se uporablja za spreminjanje smeri vrtenja glave aparata. Če želite spremeniti smer vrtenja, izklopite enoto (sprostite stikalo), nastavite stikalo za obračanje v želeni položaj (R ali L) in zaženite enoto.

⚠ POZOR **Med delovanjem nikoli ne spreminjajte smeri vrtenja, saj lahko poškodujete menjalnik enote!**

10. Tekoče vzdrževanje

⚠ POZOR **Vsa vzdrževalna dela izvajajte, ko je enota izključena iz električnega omrežja.**

Preverite, ali je priključni kabel poškodovan. Občasno preverite tehnično stanje vrtalnega kladiva, preverite stanje elektrografitnih ščetk, da niso krajše od 5 mm. Če želite odstraniti ščetke, odvijte pokrov sedeža ščetk.
Redno čistite celotno električno orodje. Prepričajte se, da so zračniki motorja brez ovir. Če so umazani, jih očistite (npr. s stisnjenim zrakom).

11. Rezervni deli in dodatki

Za nakup rezervnih delov in dodatne opreme se obrnite na servisno službo družbe Dedra Exim. Kontaktne podatke najdete na strani 1 priročnika.
Pri naročanju rezervnih delov navedite številko serije na napisni ploščici in številko dela iz montažne risbe.
V garancijskem obdobju se popravila izvajajo v skladu s pogoji, navedenimi v garancijskem listu. Okvarjeni izdelek oddajte v popravilo na kraju nakupa (prodajalec je dolžan sprejeti okvarjeni izdelek), pošljite ga v osrednji servisni center družbe Dedra Exim ali ga pošljite v servisni center, ki je najbližje vašemu kraju bivanja (seznam servisnih centrov na www.dedra.pl). Priložite izpolnjen garancijski list. Po poteku garancijskega roka popravila opravi centralna služba. Okvarjeni izdelek pošljite servisnemu centru (stroške pošiljanja plača uporabnik).

12. Samostojno odpravljanje napak

⚠ POZOR **Preden začnete sami odpravljati težave, enoto izključite iz električnega omrežja.**

Problem	Vzrok	Rešitev
Naprava ne deluje	Napajalni kabel je nepravilno priključen ali poškodovan.	Vtič potisnite še bolj v vtičnico, preverite napajalni kabel
	V vtičnici ni omrežne napetosti	Preverite napetost v vtičnici, preverite, ali je prišlo do izklopa varovalke
	Obrabljene ščetke motorja	Servisi električnega orodja
	Okvarjeno stikalo	Servisi električnega orodja
kladivo se premika s težavo	Zamašeni ležaji motorja	Servisi električnega orodja
Motor se pregreva	Zamašeni zračniki	Očistite luknje
	Preseganje obratovalnih parametrov	Izklopite električno orodje in odložite delo, dokler se stroj popolnoma ne ohladi.
	Previsok tlak v orodju	Zmanjšanje pritiska

13. Dokončanje opreme

1 udarno kladivo, 2 sekundarno držalo, 3 omejevalnik globine vrtanja, 4 adapter SDS za vrtalno držalo, 5 ključ za vrtalno držalo, 6 svedri za beton - 3 kosi, 7 rezervno mazivo

14. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme

(zadeva gospodinjstva)

Simbol, ki je prikazan na izdelkih ali spremljajoči dokumentaciji, označuje, da se okvarjene električne ali elektronske opreme ne sme odlagati med gospodinjske odpadke. Če želite sestavne dele zavreči, ponovno uporabiti ali predelati, jih je treba odpeljati na specializirano zbirno mesto, kjer jih bodo sprejeli brezplačno. Informacije o lokacijah zbirnih mest za rabljeno opremo zagotavljajo lokalni organi, npr. na svojih spletnih straneh.
S pravilnim odstranjevanjem naprave lahko ohranimo dragocene vire ter se izognemo negativnim vplivom na zdravje in okolje zaradi morebitne prisotnosti nevarnih: snovi, zmesi in sestavnih delov v opremi.
Zaradi nepravilnega odlaganja odpadkov vam grozijo kazni v skladu z ustreznimi lokalnimi predpisi.
Uporabniki v državah EU: Če želite odstraniti električno ali elektronsko opremo, se obrnite na najbližje prodajno mesto ali na dobavitelja, ki vam bo zagotovil dodatne informacije.
Odstranjevanje v državah zunaj Evropske unije: Ta simbol velja samo za države Evropske unije. Če želite ta izdelek zavreči, se obrnite na lokalne organe ali prodajalca, da vam pojasnijo pravilen način odstranjevanja.

Garancijski list
na spletni strani .

[Vrtljivo kladivo]

Številka naročila: DED7850 Številka serije: .....

(v nadaljnjem besedilu: izdelek)

Datum nakupa izdelka: .....

Žig prodajalca

Datum in podpis prodajalca: .....

Izjava uporabnika:

Potrjujem, da sem bil seznanjen z garancijskimi pogoji in posledicami neupoštevanja navodil iz navodil za uporabo in garancijskega lista. Seznanjen sem s pogoji te garancije, kar potrjujem z lastnoročnim podpisom:

.....

Datum in krajPodpis uporabnika

I. Odgovornost za izdelek

(1) Garant - Dedra Exim Sp. z o.o. s sedežem v Pruszkowu, naslov: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Okrožno sodišče za mesto Varšava v Varšavi, XIV gospodarski oddelek nacionalnega sodnega registra, NIP 527-020-49-33, osnovni kapital: 100.980,00 PLN.
2 Garant pod pogoji, določenimi v tej garancijski kartici, jamči za izdelek, ki izvira iz garancijske distribucije garanta.
(3) Odgovornost v okviru garancije zajema le napake, ki izhajajo iz vzrokov, ki so bili prisotni v izdelku v času, ko je bil izročen uporabniku.
(4) Uporabnik je na podlagi garancije upravičen do brezplačnega popravila izdelka, če se je napaka pokazala v garancijskem roku. Način popravila izdelka (način popravila) je v pristojnosti Garanta. Če garant ugotovi, da popravilo ni mogoče, si pridržuje pravico do zamenjave okvarjenega elementa ali celotnega izdelka z brezhibnim, znižanja cene izdelka ali odstopa od pogodbe.
V zvezi z uporabnikom, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. Civilnega zakonika je odgovornost garanta za škodo, ki izhaja iz te garancije in/ali je povezana z njeno sklenitvijo in izvajanjem, ne glede na pravni naslov, omejena na največ vrednost izdelka z napako.

II. Jamstveno obdobje

Sestavni deli izdelka	Trajanje garancijske zaščite
Vrtljivo kladivo	36 mesecev od datuma nakupa izdelka, kot je navedeno na tej garancijski kartici.

III. Pogoji za uveljavljanje jamstva

Uporabnik mora predložiti izpolnjen garancijski list izdelka in dokazati okoliščine nakupa izdelka s strani uporabnika, npr. s predložitvijo računa, računa itd. Zaradi učinkovite obravnave pritožb je priporočljivo, da uporabnik skupaj z izdelkom predloži tudi vse sestavne dele, navedene v poglavju "Kompletiranje naprave" v uporabniškem priročniku.
2. da uporabnik upošteva navodila v priročniku za uporabo in garancijski kartici.
Jamstvo velja samo za ozemlje Republike Poljske in EU.
Garancija ne krije napak na izdelku, ki nastanejo zlasti zaradi:
a. če uporabnik ne upošteva pogojev iz navodil za uporabo, zlasti glede pravilnega delovanja, vzdrževanja in čiščenja;
b. uporaba čistilnih ali vzdrževalnih sredstev s strani uporabnika, ki niso v skladu z navodili za uporabo;
c. neustrezno skladiščenje in prevoz izdelka s strani uporabnika;
d. Uporabnikove nepooblaščene spremembe in/ali dopolnitve izdelka, ki niso bile dogovorjene s garantom;
e. če uporabnik v izdelku uporablja potrošni material, ki ni v skladu z navodili za uporabo.
(5) Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. civilnega zakonika, izgubi garancijo za izdelek, v katerem:
- je uporabnik odstranil, spremenil ali poškodoval serijske številke, oznake datuma in merilne tablice;
- če je uporabnik poškodoval plombe ali če so na njih vidni znaki nedovoljenega poseganja.
Opozorilo: Uporabnik mora dejavnosti, povezane z vsakodnevnim delovanjem izdelka, ki med drugim izhajajo iz navodil za uporabo, izvajati sam in na lastne stroške.

IV. Postopek za pritožbe

(1) Če se ugotovi, da izdelek deluje nepravilno, se pred vložitvijo zahtevka prepričajte, da so bili pravilno izvedeni vsi koraki, navedeni zlasti v uporabniškem priročniku.
(2) Priporočljivo je, da pritožbo vložite takoj, po možnosti v 7 dneh po tem, ko opazite napako na izdelku. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. civilnega zakonika, izgubi pravice, ki izhajajo iz tega jamstva, če pritožbe ne vloži v 7 dneh.
(3) Reklamacija se lahko med drugim sporoči na mestu nakupa izdelka, pri garancijskem servisu ali pisno na naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
(4) Uporabnik lahko vloži pritožbo prek obrazca, ki je na voljo na spletni strani www.dedra.pl. ("obrazec za garancijski zahtevek").
5. naslovi garancijskega servisa za posamezne države so na voljo na spletni strani www.dedra.pl. Če v določeni državi ni garancijskega servisa, je

priporočljivo, da garancijske zahtevke naslovite na: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).
6 Zaradi varnosti uporabnika je uporaba izdelka z napako prepovedana.
7 Opozorilo: Uporaba okvarjenega izdelka je nevarna za zdravje in življenje uporabnika.
8 Obveznosti iz garancije bodo izpolnjene v 14 delovnih dneh, šteto od datuma, ko uporabnik dostavi reklamirani izdelek.
9. pred oddajo izdelka z napako v reklamacijo ga je priporočljivo očistiti. Reklamacijski izdelek je priporočljivo skrbno zaščititi pred poškodbami med prevozom (reklamacijski izdelek je priporočljivo dostaviti v originalni embalaži).
(10) Garancijski rok se podaljša za čas, ko uporabnik zaradi napake ni mogel uporabljati izdelka, za katerega velja garancija.
Garancija ne izključuje, omejuje ali zadrži pravic uporabnika, ki izhajajo iz predpisov o garanciji za napake prodanega blaga.

V skladu s členom 13(1) in (2) Uredbe (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (v nadaljnjem besedilu: RODO) vas obveščamo

1. Skrbnik vaših osebnih podatkov, podanih v obrazcu, je DEDRA-EXIM sp z o.o. s sedežem v Pruškovu [Pruszków], ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska (v nadaljevanju: "Skrbnik").
2. Vaši podatki bodo obdelovani le za namene izvedbe garancijskega postopka zanapravo v skladu s črko b prvega odst. 6. člena Splošne uredbe o varstvu podatkov EU (v nadaljevanju: »SUVP«). Dajanje podatkov je prostovoljno, a nujno potrebno za izvedbo garancijskega postopka.
3. Vaše podatke bomo obdelovali skozi čas potekanja garancijskega postopka in za namene arhiviranja za primer morebitne potrebe obrambe pred zahtevki do Skrbnika, vendar najdlje do izteka roka njihovega zastaranja.
4. Vaše podatke se sme razkriti samo subjektom, ki obdelujejo podatke za Skrbnika na podlagi pisne pogodbe o zaupanju osebnih podatkov v obdelavo in sicer, med drugim, subjektom, ki izvajajo storitve tehničnega servisa, storitve gostovanja ter vzdrževanja spletnega mesta, IT storitve, izvajalcem kurirskih storitev ipd.. Skrbnikovi dobavitelji so dolžni zagotavljati varnost podatkov ter izpolnjevati zahteve obvezujočih predpisov prava v zvezi z varstvom osebnih podatkov ter ne smejo uporabljati zaupanih jim osebnih podatkov za namene, ki niso določeni v pogodbi s Skrbnikom.
5. Vaši podatki ne bodo obdelovani na avtomatiziran način, v tem na način profiliranja, in ne bodo posredovani v tretjo državo/mednarodni organizaciji.
6. Imate v vsakem trenutku pravico dostopa do svojih podatkov ter pravico do popravka, izbrisa, omejitve obdelave le-teh, pravico do prenosa podatkov na drug subjekt, pravico do ugovora zoper njihovo obdelavo.
7. V vseh zadevah v zvezi z obdelavo vaših osebnih podatkov s strani Skrbnika nas lahko kontaktirate s sporočilom na ta e-poštni naslov: daneosobowe@dedra.pl ;
8. Imate pravico vložiti pritožbo pri organu, ki je v dani državi pristojen za varstvo osebnih podatkov;

BG **Съдържание**

1. Снимки и чертежи
2. Описание на устройството
3. Предназначение на устройството
4. Ограничение на използването
5. Технически данни
6. Подготовка за работа
7. Връзка с мрежата
8. Включване на устройството
9. Използване на устройството
10. Текуща поддръжка
11. Резервни части и принадлежности
12. Дефекти, отстранени самостоятелно
13. Завършване на модула
14. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване
15. Гаранционна карта

Превод на оригиналните инструкции

Декларацията за съответствие е приложена към ръководството като отделен документ. При липса на декларация за съответствие, моля, свържете се с Dedra Exim Sp. z o.o.
Общите правила за безопасност са включени в ръководството като отделна книжка.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Прочетете всички предупреждения, обозначени със символа, и всички инструкции. Неспазването на следните предупреждения и инструкции за безопасност може да доведе до токов удар, пожар или сериозно нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща употреба.

2. Описание на устройството

Фиг. A: 1.SDS дръжка, 2.Допълнителна дръжка, 3.Заключване на спусъка, 4.Превключвател за включване/изключване, 5.Избирател на посоката на въртене, 6.Избирател на режима на работа, 7.Ограничител на дълбочината на пробиване, 8.Капак на SDS дръжката

3. Предназначение на устройството

Ударната бормашина е машина, предназначена за пробиване в дърво, метал, пластмаса и други материали, за ударно пробиване в камък, бетон, тухли и за по-леки работи по къртене на строителни материали. Машината е оборудвана с електро-пневматичен ударник, който може да се използва за подковаване. Благодарение на възможността за промяна на ъгъла на длетото е възможно да се обува в различни позиции.
Допустимо е устройството да се използва при ремонтни и строителни дейности, ремонтни работилници, любителска работа, като се спазват условията за използване и допустимите условия на работа, съдържащи се в инструкциите за експлоатация.

4. Ограничения на използването

Уредът може да се използва само в съответствие с изброените по-долу "Разрешени условия на работа".
Машината може да се използва само с оригинални части и принадлежности, снабдени с дръжка SDS Plus.
Неразрешените промени в механичната и електрическата конструкция, всякакви модификации, операции по поддръжката, които не са описани в инструкциите за експлоатация, ще се считат за незаконни и ще доведат до незабавна загуба на гаранционни права, а декларацията за съответствие ще стане невалидна.
Неправилното използване или използването в противоречие с инструкциите за експлоатация ще доведе до незабавна загуба на гаранционни права.

Допустими условия на труд
Случайна работа S2 15 минути
Машината може да се използва само на закрито при ефективна вентилация. Избягвайте влага

5. Технически данни

Модел	**DED7850**
Тип двигател	комутатор
Захранващо напрежение [V]	230
Честота [Hz]	50
Номинална мощност [W]	900
Обороти в минута [min^{-1}]	0÷1300
Брой удари в минута	5100
Енергия на удара [J]	3,2
Механизъм на въздействие	електропневматични
Система за затягане на инструменти	SDS Plus
Максимален диаметър на пробиване:	
- в метал [mm]	13
- в дърво [mm]	32
- в бетона [mm]	36
Емисия на шум (звуково налягане) L_{pA} [dB(A)].	92,3
Емисии на шум (звукова мощност) L_{WA} [dB(A)]	103,3
Неопределеност на измерването K_{pA} , K_{WA} [dB(A)]	3
Максимално ниво на вибрациите при основната ръкохватка [m/s]^2	11,964
Максимално ниво на вибрациите при спомагателната ръкохватка [m/s^2]:	10,037
Неопределеност на измерването на вибрационната емисия K [m/s]^2	1,5
Клас на защита	II
Степен на защита срещу директен достъп	IP 20
Тегло [kg]	3,1

Информация за вибрациите и шума
Комбинираната стойност на вибрациите a_h и неопределеността на измерването са определени в съответствие с EN 60745-2-6 и са дадени в таблицата.
Емисиите на шум са определени в съответствие с EN 60745-1, като стойностите са дадени по-горе в таблицата.

ВНИМАНИЕ **Шумът може да причини увреждане на слуха, винаги носете защита на слуха, когато работите!**

Декларираната обща стойност на вибрациите е измерена съгласно стандартен метод за изпитване и може да се използва за сравняване на едно оборудване с друго. Посоченото ниво на вибрации може да се използва и за предварителна оценка на експозицията на вибрации/.
Нивото на вибрациите по време на действителното използване на оборудването може да се различава от обявените стойности в зависимост от използването на работните инструменти, по-специално от вида на обработвания детайл и необходимостта от определяне на мерки за защита на оператора. За да се направи точна оценка на експозициите при реални условия на употреба, трябва да се вземат предвид всички части на работния цикъл, включително периодите, когато машината е изключена или когато е включена, но не се използва за работа.

6. Подготовка за работа

ВНИМАНИЕ **Извършвайте всички подготвителни работи при изключен от електрическата мрежа модул.**

Ударната бормашина трябва да се използва на добре осветено място. Превключвателят се намира в дръжката на машината. Задвижващият мотор работи, докато превключвателят е натиснат.
Допълнително регулиране на дръжката

Винаги използвайте спомагателната дръжка, доставена с машината. За регулиране на дж и за да се адаптирате към индивидуалните предпочитания на оператора, разхлабете копчето на ръкохватката. Преместете дръжката в желаната позиция и я затегнете здраво. По време на работа винаги дръжте уреда с двете си ръце!

ВНИМАНИЕ **Всеки път преди започване на работен цикъл или при смяна на работния инструмент трябва да се проверява количеството грес върху монтажния накрайник на работния инструмент и при необходимост да се допълва. Твърде малкото количество грес може да доведе до блокиране на работния инструмент в главата.**

ВНИМАНИЕ **Чукът може да се използва с всеки инструмент с дръжка SDS Plus (SDS) (с максималните параметри, посочени в "Технически данни").**

Монтиране на работния инструмент (длето, бормашина)

При всяка смяна и инсталиране на работния накрайник го използвайте, за да почистите добре камерата на държача и да смажете движещите се части в нея. Преди започване на работа или при смяна на работното свредло проверете и ако е необходимо, допълнете количеството грес в държача на работното свредло. Твърде малкото количество грес може да доведе до блокиране на работния накрайник в главата на машината.

За да поставите работния накрайник, преместете предпазителя на дръжката към задната част на уреда, след което поставете работния накрайник и го завъртете, докато се плъзне по-дълбоко (ако работният накрайник не може да се завърти, това може да означава, че вече се е плъзнал на целевата дълбочина). Отпуснете предпазителя на дръжката и го оставете да се върне в първоначалното си положение. Уверете се, че работният накрайник е правилно фиксиран: поставете уреда хоризонтално и се опитайте да изхвърлите работния накрайник, като го завъртите леко наляво и надясно. Ако не може да бъде изхвърлен, това означава, че е бил правилно фиксиран. Сглобяването на дюзата е показано на снимки В и Г.

Задаване на ъгъла на приложение

С помощта на превключвателя за режима на работа изберете позицията "въртене на инструмента" (фиг.I.позиция 2). Това ще ви позволи да промените позицията на длетото, разположено в накрайника на пробивния чук. Преместете длетото в избраната позиция.

7. Връзка с мрежата

Преди да свържете уреда към източник на захранване, се уверете, че захранващото напрежение отговаря на стойността, посочена на табелката с номиналните стойности.

Захранващата инсталация трябва да бъде направена в съответствие със съществените изисквания за електрически инсталации и да отговаря на изискванията за безопасност при употреба. Параметрите за минималното сечение на захранващия кабел и номиналната стойност на предпазителя в зависимост от мощността на уреда са дадени в таблицата по-долу:

Мощност на устройството [W].	Минимално напречно сечение на проводника [mm]^2	Минимална стойност на предпазител тип B [A].
700÷1400	1	10

Монтажът трябва да се извърши от квалифициран електротехник. Когато използвате удължителни кабели, уверете се, че напречното сечение на проводниците не е по-малко от необходимото (вж. таблицата). Разположете електрическия кабел така, че да няма опасност да бъде прерязан по време на работа. Не използвайте повредени удължители. Периодично проверявайте състоянието на захранващия кабел. Не дърпайте захранващия кабел.

8. Включване на устройството

ВНИМАНИЕ **Преди да стартирате устройството, е необходимо да извършите стъпките, описани в раздела "Подготовка за работа".**

Поставете допълнителна дръжка. Вкарайте ограничителя на дълбочината на пробиване (фиг.В) според нуждите. Поставете работния инструмент (фиг.Г). Уверете се, че свредлото е правилно поставено. Изберете подходящия режим на работа. Включете щепсела в електрическия контакт. Натиснете бутона за включване/изключване на основната ръкохватка, за да стартирате инструмента, и отпуснете натиска върху бутона, за да изключите инструмента. Започнете работа.

ВНИМАНИЕ **Тестовете на празен ход трябва да се извършват само когато електроинструментът е спуснат и работният инструмент е насочен вертикално надолу.**

9. Използване на устройството

ВНИМАНИЕ **По време на работа с чук се допуска леко въртеливо движение на работния връх.**

ВНИМАНИЕ **Не използвайте работни инструменти, които не са със система SDS-plus, заедно с патронник за пробиване или къртене с удар. SDS-plus работните инструменти и техните държачи се повреждат при ударно пробиване и къртене.**

ВНИМАНИЕ **Преди да стартирате електроинструмента, се уверете, че спомагателната ръкохватка е завинтена достатъчно здраво, за да не се движи в резултат на вибрациите на чука.**

Хоризонтално сондиране (с удар)

Превключете превключвателя за режима на работа в положение "пробиване с коване" (фиг. I, позиция 3).

Уверете се, че в зоната на сондиране няма електрически проводници под напрежение, тръби или други кабели от инфраструктурата на жилищната сграда. Ако има подозрения или ако откриете проводници в близост до зоната на сондиране, е необходимо да изключите веригите от електрическата мрежа. Изберете натиска на инструмента върху стената, така че ударният механизъм да издава метален звук по време на работа. Ниското налягане или прекомерното налягане влошават резултата от пробиването. Когато се достигне желаната дълбочина на пробиване, намалете налягането, за да позволите на изкопания материал да се оттече от отвора. Ефективността на сондирането се влошава с увеличаване на дълбочината на сондиране.

Вертикално пробиване с чук (в пода)

Ако е необходимо, преместете страничната ръкохватка в удобно за пробиване положение. Пробийте по подобен начин като в хоризонтално положение. Помнете, че във вертикално положение свредлото има най-малък капацитет за отвеждане на изкопания материал, особено при дълбоко пробиване и пробиване на големи диаметри. Поради тази причина се препоръчва често прочистване или промиване на отвора. Натрупаните в дупката неконтролирани отпадъци влошават качеството на процеса на пробиване, повишават температурата на свредлото и могат да доведат до падане на плочата на свредлото или до повреда на главата на чука.

Подковаване (изрязване)

Поставете длето, подходящо за извършваната работа. Превключете превключвателя за режима на работа в положение "коване" (фиг. I, позиция 1). Свържете инструмента към захранването. Приложете работния накрайник към стената и започнете работа. Не оказвайте прекомерен натиск върху устройството, тъй като това ще намали ефективността на работа.

Пробиване без удар

Свредлът с чук може да се използва за пробиване на отвори в крехки материали (напр. плочки, порцеланов фаянс, клинкер и др.) според нуждите. За тази цел включете въртенето на главата и изключете удара (фиг. I, позиция 4). Поставете патронника за свредло в отвора на машината, поставете свредло, подходящо за обработвания материал. Приложете свредлото към материала и включете уреда.

Подковаване със свободно въртене на инструмента

Поставете длето, подходящо за извършваната работа. Поставете превключвателя за режима на работа в положение "въртене на инструмента" (фиг.I.поз. 2)

Промяна на посоката на въртене

Реверсивният превключвател (фиг.А.позиция 5) се използва за промяна на посоката на въртене на главата на уреда. За да промените посоката на въртене, изключете уреда (освободете превключвателя), поставете превключвателя за реверсиране в желаното положение (R или L) и стартирайте уреда.

ВНИМАНИЕ **Никога не променяйте посоката на въртене по време на работа, защото това може да повреди редуктора на уреда!**

10. Текуща поддръжка

ВНИМАНИЕ **Извършвайте всички операции по поддръжката, когато устройството е изключено от електрическото захранване.**

Проверете за повреда на свързващия кабел. Периодично проверявайте техническото състояние на ударната бормашина, проверявайте състоянието на електрографитните четки, така че да не са по-къси от 5 мм. За да извадите четките, отвийте капака на гнездото за четките.

Почиствайте редовно целия електроинструмент. Уверете се, че вентилационните отвори на двигателя не са блокирани. Ако са замърсени, ги почистете (напр. със сгъстен въздух).

11. Резервни части и принадлежности

За закупуване на резервни части и аксесоари се свържете с Dedra Exim Service. Данните за контакт можете да намерите на страница 1 от ръководството.

Когато поръчвате резервни части, посочете номера на партидата върху табелката с имената и номера на частта от монтажния чертеж.

По време на гаранционния период ремонтите се извършват в съответствие с условията, посочени в гаранционната карта. Моля, предайте дефектния продукт за ремонт на мястото на покупката (продавачът е длъжен да приеме дефектния продукт), изпратете го до централния сервизен център на Dedra Exim или го изпратете до сервизния център, който е най-близо до вашето местоживеене (списък на сервизните центрове на www.dedra.pl). Моля, приложете попълнената гаранционна карта. След изтичане на гаранционния срок ремонтите се извършват от централния сервиз. Изпратете дефектния продукт до сервизния център (транспортните разходи се заплащат от потребителя).

12. Дефекти, отстранени самостоятелно

ВНИМАНИЕ **Изключете устройството от електрическата мрежа, преди да започнете самостоятелно да отстранявате неизправности.**

Проблем	Причина	Решение
Устройството не работи	Захранващият кабел е неправилно свързан или повреден	Вкарайте щепсела по-навътре в контакта, проверете захранващия кабел
	В контакта няма мрежово напрежение	Проверете напрежението в контакта, проверете за сработил предпазител
	Износени четки на двигателя	Извършване на техническо обслужване на електроинструмента

	Дефектен превключвател	Извършване на техническо обслужване на електроинструмента
Чукчето се движи трудно	Запушени лагери на двигателя	Извършване на техническо обслужване на електроинструмента
Двигателят прегрява	Запушени въздушни отвори	Почистете отворите
	Превишаване на работните параметри	Изключете електроинструмента, отложете работата до пълното охлаждане на машината
	Прекалено високо налягане на инструмента	Намаляване на налягането

13. Завършване на оборудването

1 Ударно чукче, 2 Вторичен патронник, 3 Ограничител на дълбочината на пробиване, 4 Адаптер SDS към патронник за пробиване, 5 Ключ за патронник за пробиване, 6 Бетонни свредла - 3 бр., 7 Резервна смазка

14. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване

(засяга домакинствата)

Символът, изобразен върху продуктите или придружаващата ги документация, указва, че дефектното електрическо или електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Ако трябва да изхвърлите, да използвате повторно или да възстановите компоненти, е правилно да ги занесете в специализиран пункт за събиране, където ще бъдат приети безплатно. Информация за местоположението на пунктовете за събиране на употребявано оборудване се предоставя от местните власти, например на техните уебсайтове.

Правилното рециклиране на устройствата ви позволи да спестите ценни ресурси и да избегнете отрицателни въздействия върху здравето и околната среда в резултат на възможното наличие на: опасни вещества, смеси и компоненти в оборудването.

Неправилното изхвърляне на отпадъци е свързано с риск от санкции съгласно съответните местни разпоредби.

Потребители в страни от ЕС: Ако трябва да изхвърлите електрическо или електронно оборудване, моля, свържете се с най-близкия пункт за продажба или с вашия доставчик, който ще ви предостави допълнителна информация.

Изхвърляне в страни извън Европейския съюз: Този символ се отнася само за страните от Европейския съюз. Ако желаете да изхвърлите този продукт, моля, свържете се с местните власти или с търговеца за правилния начин на изхвърляне.

Гаранционна карта

на

[Ротационен чук]

Номер на поръчката: DED7850 Номер на партидата: .....

(наричан по-долу "Продуктът")

Дата на закупуване на продукта: .....

Печат на дилъра

Дата и подпис на продавача: .....

Изявление на потребителя:

Потвърждавам, че съм информиран за условията на гаранцията и за последиците от неспазването на указанията в инструкцията за експлоатация и гаранционната карта. Запознат съм с условията на тази гаранция, което потвърждавам със саморъчния си подпис:

.....

Дата и мястоПодпис на потребителя

I. Отговорност за продукта

(1) Гарант - Dedra Exim Sp. z o.o. със седалище в Прушков, адрес: гр: ул. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Окръжен съд на град Варшава във Варшава, XIV икономическо отделение на Националния съдебен регистър, NIP 527-020-49-33, акционерен капитал: 100 980,00 ЛВ.

2 Съгласно условията, посочени в настоящата гаранционна карта, гарантът гарантира продукта, произхождащ от дистрибуцията на гаранта.

(3) Отговорността по гаранцията покрива само дефекти, възникнали по причини, присъщи на Продукта в момента на предоставянето му на Потребителя.

(4) По силата на гаранцията Потребителят има право на безплатен ремонт на Продукта, при условие че дефектът се е проявил по време на гаранционния период. Методът на ремонт на Продукта (метод на ремонт) е по преценка на Гаранта. Ако Гарантът установи, че поправката е невъзможна, той си запазва правото да замени дефектния елемент или целия Продукт с такъв без дефекти, да намали цената на Продукта или да се откаже от договора.

По отношение на потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Гражданския кодекс, отговорността на Гаранта за вреди, произтичащи от тази гаранция и/или във връзка с нейното сключване и изпълнение, независимо от правния титул, е ограничена до максималната стойност на дефектния Продукт.

II. Гаранционен период

Компоненти на продукта	Продължителност на гаранционната защита
Ротационен чук	36 месеца от датата на закупуване на Продукта, както е посочено в тази гаранционна карта

III. Условия за ползване на гаранцията

Потребителят трябва да представи попълнената гаранционна карта на Продукта и да докаже обстоятелствата на закупуване на Продукта от Потребителя, напр. чрез представяне на касова бележка, фактура и др. За целите на ефективната обработка на жалби се препоръчва Потребителят да представи заедно с Продукта всички компоненти, посочени в "Комплектоване на устройството", съдържащо се в Ръководството за потребителя.

2. потребителят да спазва препоръките, съдържащи се в инструкциите за експлоатация и гаранционната карта.

Гаранцията обхваща само територията на Република Полша и ЕС.

Гаранцията не покрива дефекти на Продукта, произтичащи по-специално от:

a. Неспазване от страна на Потребителя на условията, посочени в Инструкцията за експлоатация, по-специално по отношение на правилната експлоатация, поддръжка и почистване;

b. Използване на продукти за почистване или поддръжка от страна на потребителя, които не отговарят на инструкциите за експлоатация;

c. Неподходящо съхранение и транспортиране на Продукта от страна на Потребителя;

d. Неразрешени промени и/или изменения на Продукта от страна на Потребителя, които не са били съгласувани с Гаранта;

e. Използването от страна на Потребителя в Продукта на консумативи, които не съответстват на Инструкцията за експлоатация.

(5) Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Гражданския кодекс, губи гаранцията за Продукта, в който:

- серийните номера, обозначенията за дата и табелките с номинални стойности са били отстранени, променени или повредени от потребителя;
- пломбите са били повредени от потребителя или имат следи от манипулация от страна на потребителя.

Внимание: Потребителят трябва да извършва дейностите, свързани с ежедневната експлоатация на Продукта, произтичащи, наред с другото, от Инструкциите за употреба, сам и за своя сметка.

IV. Процедура за подаване на жалби

(1) В случай, че се установи, че Продуктът работи неправилно, трябва да се уверите, че всички стъпки, посочени в инструкциите за експлоатация, са извършени правилно, преди да предявите рекламация.

(2) Препоръчително е да подадете жалба незабавно, за предпочитане в рамките на 7 дни от забелязването на дефект в Продукта. Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, губи правата, произтичащи от тази гаранция, ако не подаде жалба в срок от 7 дни.

(3) Уведомяването за жалба може да се извърши, inter alia, на мястото на закупуване на Продукта, в гаранционното обслужване или писмено на адреса: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

(4) Потребителят може да подаде жалба, като използва формуляра, достъпен на уебсайта www.dedra.pl. ("Формуляр за гаранционна претенция").

5. адресите на гаранционното обслужване за отделните страни са достъпни на www.dedra.pl. Ако в дадена страна няма гаранционно обслужване, препоръчваме да отправяте гаранционни претенции към: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Полша).

6 С оглед на безопасността на Потребителя е забранено използването на дефектен Продукт.

7 Внимание: Използването на дефектен Продукт е опасно за здравето и живота на Потребителя.

8 Изпълнението на задълженията по гаранцията ще се осъществи в рамките на 14 работни дни, считано от датата на доставка на заявения Продукт от Потребителя.

9. препоръчва се да почистите дефектния Продукт, преди да го предадете за рекламация. Препоръчва се продуктът, предмет на рекламация, да бъде внимателно защитен от повреди по време на транспортиране (препоръчва се продуктът, предмет на рекламация, да се достави в оригиналната му опаковка).

(10) Гаранционният срок се удължава с времето, през което Потребителят не е могъл да използва Продукта, обхванат от гаранцията, поради дефект. Гаранцията не изключва, не ограничава и не спира правата на Потребителя, произтичащи от гаранционните разпоредби, за дефекти на продадените стоки.

В съответствие с член 13, параграфи 1 и 2 от Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО ("ОРЗД"), с настоящото Ви информираме, че

1. Администраторът на Вашите лични данни, посочени във формуляра е DEDRA-EXIM sp. z o.o. със седалище в Прушков, на ул. 3 Maja 8, 05-800 Прушков (по-нататък: „Администратор”).

2. Вашите лични данни ще се обработват изключително с цел провеждане на гаранционната процедура на устройството съгласно ст. 6 ал. 1 буква “б” от Общия регламент за защита на личните данни (по-нататък: „ОРЗД”) Посочване на данните е доброволно, но е необходимо за провеждане на гаранционната процедура.
3. Вашите лични данни ще се обработват през срока на разглеждането на провеждане на гаранционната процедура и за архивни цели при необходимост от защита от евентуалните претенции към Администратора не по-дълго отколкото до датата на давността им.
4. Вашите лични данни могат да се обявяват изключително на операторите, обработващи данните в полза на Администратора въз основа на писмен договор за възлагане на обработването на личните данни, предоставящи, м.др. услуги по технически сервиз, хостинг или обслужване на уеб-сайта, по IT обслужване, на куриерска служба. Доставчиците на Администратора са задължени да осигурят защита на личните данни и да отговарят на изискванията на действащото законодателство, свързано със защита на личните данни и не могат да използват доверените им лични данни за целите, различни от определените в договор с Администратора.
5. Вашите данни няма да бъдат обработвани по автоматизиран начин, в това число във формата на профилиране, и няма да се предоставят в трета страна/международна организация.
6. Имате право на достъп до съдържанието на личните си данни и право всеки момент да ги коригирате, изтриете, ограничите обработването им, право да прехвърляте данните, право да подадете възражение.
7. По всякакви въпроси, свързани с обработването на Вашите лични данни от Администратора можете да се свържете на електронен адрес: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Имате право да подадете жалба до органа, компетентен относно въпросите за защита на личните данни;

UA Зміст

1. фотографії та малюнки
2. Опис пристрою
3. Призначення пристрою
4. Обмеження використання
5. Технічні дані
6. Підготовка до роботи
7. Підключення до мережі
8. Увімкнення пристрою
9. Використання пристрою
10. Поточне обслуговування
11. Запасні частини та аксесуари
12. Дефекти виправлені самостійно
13. Комплектація обладнання
14. Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання
15. Гарантійний талон

Переклад оригінальної інструкції

Декларація про відповідність додається до посібника окремим документом. У разі відсутності декларації відповідності, будь ласка, зверніться до компанії Dedra Exim Sp. z o.o.
Загальні правила безпеки включені в посібник окремим буклетом.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ. **Прочитайте всі попередження, позначені цим символом, та всі інструкції.** Недотримання наведених нижче попереджень та інструкцій з техніки безпеки може призвести до ураження електричним струмом, пожежі або серйозної травми.

Зберігайте всі попередження та інструкції для подальшого використання.

2. Опис пристрою

Рис. A: 1.рукоятка SDS, 2.додаткова рукоятка, 3.фіксатор спускового гачка, 4.вимикач, 5.перемикач напрямку обертання, 6.перемикач режимів роботи, 7.обмежувач глибини свердління, 8.кришка рукоятки SDS

3. Призначення пристрою

Ударний дриль - це машина, призначена для свердління в дереві, металі, пластику та інших матеріалах, ударного свердління в камені, бетоні, цеглі, а також для легких довбальних робіт в будівельних матеріалах. Машина оснащена електропневматичним ударним механізмом, який можна використовувати для взування. Завдяки можливості змінювати кут нахилу долота, можна взуватися в різних положеннях.
Допускається використання пристрою в ремонтно-будівельних роботах, ремонтних майстернях, аматорських роботах, при дотриманні умов використання і допустимих умов праці, викладених в інструкції з експлуатації.

4. Обмеження у використанні

Прилад можна використовувати тільки відповідно до "Дозволених умов експлуатації", наведених нижче.
Машину можна використовувати тільки з оригінальними деталями та приладдям, оснащеними рукояткою SDS Plus.
Несанкціоновані зміни механічної та електричної конструкції, будь-які модифікації, операції з технічного обслуговування, не описані в інструкції з експлуатації, вважаються незаконними і призводять до негайної втрати гарантійних прав, а декларація про відповідність стає недійсною.
Неправильне використання або використання не відповідно до інструкції з експлуатації призведе до негайної втрати гарантійних прав.

Допустимі умови праці
Необов'язкова робота S2 15 хвилин
Машину можна використовувати тільки в приміщеннях з ефективною вентиляцією. Уникайте вологи

5. Технічні дані

Модель	**DED7850**
Тип двигуна	комутатор
Напруга живлення [В]	230
Частота [Гц]	50
Номінальна потужність [Вт]	900
Обертів за хвилину [хв$^{-1}$]	0÷1300
Кількість ударів за хвилину	5100
Енергія удару [Дж]	3,2
Механізм впливу	електропневматичний
Система затиску інструменту	SDS Plus
Максимальний діаметр свердління:	
- в металі [мм]	13
- в деревині [мм]	32
- в бетоні [мм]	36
Рівень шуму (звуковий тиск) L_{pA} [дБ(А)].	92,3
Викиди шуму (звукова потужність) L_{WA} [дБ(А)]	103,3
Невизначеність вимірювання K_{pA} , K_{WA} [дБ(А)]	3
Максимальний рівень вібрації на головній ручці [м/с]^2	11,964
Максимальний рівень вібрації на допоміжній ручці [м/с^2]:	10,037
Невизначеність вимірювання віброемісії K [м/с]^2	1,5
Клас захисту	II
Ступінь захисту від прямого доступу	IP 20
Вага [кг]	3,1

Інформація про вібрації та шум

Комбіноване значення вібрацій a_h і невизначеність вимірювання були визначені відповідно до EN 60745-2-6 і наведені в таблиці.
Рівень шуму визначався відповідно до EN 60745-1, значення наведені вище в таблиці.

Струнко **Шум може призвести до пошкодження слуху, завжди використовуйте засоби захисту органів слуху під час роботи!**

Заявлене значення загальної вібрації було виміряно відповідно до стандартного методу випробувань і може використовуватися для порівняння одного обладнання з іншим. Зазначений рівень вібрації також може бути використаний для попередньої оцінки впливу вібрації/.
Рівень вібрації під час фактичного використання обладнання може відрізнятися від заявлених значень, залежно від використання робочих інструментів, зокрема типу заготовки та необхідності визначення заходів для захисту оператора. Для точної оцінки впливу в реальних умовах використання необхідно враховувати всі частини робочого циклу, включаючи періоди, коли машина вимкнена або коли вона увімкнена, але не використовується для роботи.

6. Підготовка до роботи

Струнко **Всі підготовчі роботи виконуйте, відключивши пристрій від мережі електроживлення.**

Ударний дриль слід використовувати в добре освітленому місці. Вимикач розташований на ручці машини. Приводний двигун працює доти, доки натиснутий вимикач.

Додаткове регулювання ручки

Завжди використовуйте допоміжну ручку, що постачається з машиною. Для регулювання j і відповідно до індивідуальних уподобань оператора послабте ручку рукоятки. Перемістіть ручку в потрібне положення і міцно затягніть. Завжди тримайте пристрій обома руками під час роботи!

Струнко **Кожного разу перед початком робочого циклу або при заміні робочого інструменту слід перевіряти кількість мастила на монтажному вушку робочого інструменту і, при необхідності, доливати його. Занадто мало мастила може призвести до заклинювання робочого інструмента в головці.**

Струнко **Молоток можна використовувати з будь-яким інструментом з хвостовиком SDS Plus (SDS) (з максимальними параметрами, зазначеними в "Технічних даних").**

Монтаж робочого інструменту (зубило, свердло)

Щоразу після заміни та встановлення робочого долота ретельно очищайте камеру тримача та змащуйте рухомі частини всередині неї. Перед початком роботи або при заміні робочого долота перевірте і при необхідності поповніть кількість мастила на тримачі робочого долота. Занадто мало мастила може призвести до того, що робочий наконечник заблокується в головці машини.
Щоб приєднати робочий наконечник, перемістіть захисний кожух рукоятки до задньої частини пристрою, потім вставте робочий наконечник і поверніть його, поки він не увійде глибше (якщо робочий наконечник не вдається повернути, це може означати, що він вже увійшов на потрібну глибину). Відпустіть захисний кожух рукоятки і дайте йому повернутися у вихідне положення. Переконайтеся, що робочий наконечник зафіксовано правильно: покладіть пристрій горизонтально і спробуйте витягнути робочий наконечник, злегка повертаючи його вліво і вправо. Якщо він не

може бути викинутий, це означає, що він був закріплений правильно. Збірка сопла показана на фото C і D.

Налаштування кута нанесення

За допомогою перемикача режимів роботи виберіть положення "обертання інструменту" (рис.I.поз.2). Це дозволить вам змінювати положення зубила, розташованого в наконечнику перфоратора. Перемістіть долото у вибрану позицію.

7. Підключення до мережі

Перед підключенням приладу до електромережі переконайтеся, що напруга живлення відповідає значенню, зазначеному на табличці з технічними даними.

Установку слід виконати відповідно до основних вимог до електроустановок і відповідати вимогам безпеки при використанні. Параметри мінімального перерізу кабелю живлення та номінального значення запобіжника залежно від потужності приладу наведені в таблиці нижче:

Потужність пристрою [Вт].	Мінімальний переріз провідника [мм]^2	Мінімальне значення запобіжника типу B [A].
700÷1400	1	10

Установку повинен виконувати кваліфікований електрик. Використовуючи подовжувачі, переконайтеся, що переріз провідників не менший за необхідний (див. таблицю). Розташуйте електричний кабель таким чином, щоб він не піддавався ризику перерізання під час роботи. Не використовуйте пошкоджені подовжувачі. Періодично перевіряйте стан кабелю живлення. Не тягніть за кабель живлення.

8. Увімкнення пристрою

Струнко **Перед запуском пристрою необхідно виконати дії, описані в розділі "Підготовка до роботи".**

Вставте додаткову ручку. Вставте обмежувач глибини свердління (рис. B) за необхідності. Вставте робочий інструмент (рис. D). Переконайтеся, що свердло вставлено правильно. Виберіть відповідний режим роботи. Вставте вилку в розетку. Натисніть кнопку увімкнення/вимкнення на головній ручці, щоб запустити інструмент, відпустіть кнопку вимикача, щоб вимкнути інструмент. Приступайте до роботи.

Струнко **Випробування на холостому ходу слід проводити тільки тоді, коли електроінструмент опущений, а робочий інструмент спрямований вертикально вниз.**

9. Використання пристрою

Струнко **Під час роботи перфоратора допускається невеликий обертальний рух робочого наконечника**

Струнко **Не використовуйте робочі інструменти, які не є SDS-plus, разом із патроном для ударного свердління або довбання. Робочі інструменти SDS-plus та їх тримачі пошкоджуються під час ударного свердління та довбання.**

Струнко **Перед запуском електроінструменту переконайтеся, що допоміжна рукоятка прикручена досить міцно, щоб вона не зміщувалася в результаті вібрації молотка.**

Горизонтальне свердління (з ударом)

Встановіть перемикач режимів роботи в положення "свердління з проковуванням" (рис. I, поз. 3).

Переконайтеся, що в зоні буріння немає електричних проводів, труб або інших кабелів інфраструктури житлового будинку, що знаходяться під напругою. Якщо є підозра, або якщо ви виявили дроти поблизу зони свердління, необхідно від'єднати ланцюги від електромережі. Підберіть тиск притискання інструменту до стіни таким чином, щоб ударний механізм видавав металевий звук під час роботи. Низький або надмірний тиск погіршує результат свердління. Коли бажана глибина свердління буде досягнута, зменшіть тиск, щоб дозволити витягнутому матеріалу витекти з отвору. Ефективність висвердлювання погіршується зі збільшенням глибини свердління.

Вертикальне перфораторне свердління (в підлозі)

При необхідності перемістіть бічну рукоятку в зручне для свердління положення. Свердліть аналогічно до горизонтального положення. Пам'ятайте, що у вертикальному положенні свердло має найменшу здатність виводити вийнятий матеріал, особливо при глибокому свердлінні та свердлінні великих діаметрів. З цієї причини рекомендується часте продування або промивання отвору. Неконтрольоване накопичення шламу в отворі погіршує якість процесу свердління, підвищує температуру свердла і, як наслідок, може призвести до відпадання пластини свердла або пошкодження головки перфоратора.

Взуттєва обробка (довбання)

Встановіть зубило, що підходить для роботи, яку потрібно виконати. Встановіть перемикач режимів роботи в положення "кування" (рис. I, поз. 1). Підключіть інструмент до джерела живлення. Прикладіть робочий наконечник до стіни, почніть працювати. Не чиніть надмірного тиску на пристрій, оскільки це знижує ефективність роботи.

Свердління без удару

Ударний дриль можна використовувати для свердління отворів у крихких матеріалах (наприклад, плитці, керамограніті, клінкері тощо) за потреби. Для цього увімкніть обертання головки і вимкніть удар (мал. I, поз. 4). Встановіть патрон у гніздо машини, вставте свердло, що підходить для оброблюваного матеріалу. Прикладіть свердло до матеріалу, увімкніть пристрій.

Закріплення з вільним обертанням інструменту

Встановіть зубило, яке підходить для роботи, що виконується. Встановіть перемикач режимів роботи в положення "обертання інструменту" (мал.I.поз.2)

Зміна напрямку обертання

Перемикач реверсу (рис. A, поз. 5) використовується для зміни напрямку обертання головки приладу. Щоб змінити напрямок обертання, вимкніть пристрій (відпустіть вимикач), встановіть перемикач реверсу в потрібне положення (R або L) і запустіть пристрій.

Струнко **Ніколи не змінюйте напрямок обертання під час роботи, це може призвести до пошкодження редуктора пристрою!**

10. Поточне обслуговування

Струнко **Виконуйте всі операції з технічного обслуговування, відключивши пристрій від електромережі.**

Перевірте, чи не пошкоджено з'єднувальний кабель. Періодично перевіряйте технічний стан перфоратора, перевіряйте стан електрографітових щіток, щоб вони не були коротшими 5 мм. Щоб зняти щітки, відкрутіть кришку гнізда щіток.

Регулярно очищайте весь електроінструмент. Переконайтеся, що вентиляційні отвори двигуна вільні. Якщо вони забруднені, очистіть їх (наприклад, стисненим повітрям).

11. Запасні частини та аксесуари

Для придбання запасних частин та аксесуарів, будь ласка, зв'яжіться з Dedra Exim Service. Контактні дані можна знайти на сторінці 1 посібника.

При замовленні запасних частин, будь ласка, вказуйте номер партії на заводській табличці та номер деталі зі складального креслення.

Протягом гарантійного терміну ремонт здійснюється згідно з умовами, зазначеними в гарантійному талоні. Будь ласка, здайте несправний виріб на ремонт за місцем придбання (продавець зобов'язаний прийняти несправний виріб), надішліть його до центрального сервісного центру Dedra Exim або до найближчого до вас сервісного центру (список сервісних центрів на сайті www.dedra.pl). Будь ласка, додайте заповнений гарантійний талон. Після закінчення гарантійного терміну ремонт здійснюється центральним сервісом. Надішліть несправний виріб до сервісного центру (вартість доставки оплачує користувач).

12. Дефекти виправлені самостійно

Струнко **Перед самостійним усуненням несправностей від'єднайте пристрій від джерела живлення.**

Проблема	Тому що	Рішення
Пристрій не працює	Кабель живлення неправильно підключений або пошкоджений	Вставте вилку в розетку, перевірте кабель живлення
	У розетці відсутня мережева напруга	Перевірте напругу в розетці, перевірте, чи не спрацював запобіжник
	Зношені щітки двигуна	Проведіть технічне обслуговування електроінструменту
	Несправний вимикач	Проведіть технічне обслуговування електроінструменту
Молоток рухається з труднощами	Заклинило підшипники двигуна	Проведіть технічне обслуговування електроінструменту
Двигун перегрівається	Забиті вентиляційні отвори	Очистіть отвори
	Перевищення робочих параметрів	Вимкніть електроінструмент, відкладіть роботу до повного охолодження машини
	Занадто високий тиск на інструмент	Зменшити тиск

13. Комплектація обладнання

1 Ударний молоток, 2 Додатковий патрон, 3 Обмежувач глибини свердління, 4 Адаптер SDS до патрона, 5 Ключ до патрона, 6 Свердла по бетону - 3 шт, 7 Запасне мастило

14. Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання

(стосується домогосподарств)

Символ, зображений на виробах або супровідній документації, вказує на те, що несправне електричне або електронне обладнання не можна утилізувати разом з побутовими відходами. Якщо вам потрібно утилізувати, повторно використати або відновити компоненти, найкраще віднести їх до спеціалізованого пункту збору, де вони будуть прийняті безкоштовно. Інформацію про місцезнаходження пунктів збору відпрацьованого обладнання надають місцеві органи влади, наприклад, на їхніх веб-сайтах. Правильна утилізація пристрою, допомагає зберегти цінні ресурси та уникнути негативного впливу на здоров'я та навколишнє середовище внаслідок можливої присутності в обладнаннінебезпечних речовин: речовини, суміші та компоненти.

Неправильна утилізація відходів загрожує штрафними санкціями згідно з відповідними місцевими нормами.
Користувачі в країнах ЄС: Якщо вам потрібно утилізувати електричне або електронне обладнання, зверніться до найближчої точки продажу або до вашого постачальника, який надасть вам додаткову інформацію.
Утилізація в країнах за межами Європейського Союзу: Цей символ стосується лише країн Європейського Союзу. Якщо ви хочете утилізувати цей виріб, зверніться до місцевих органів влади або дилера для отримання інформації про правильний спосіб утилізації.

Гарантійний талон

на

[Перфоратор]

Номер замовлення: DED7850 Номер лоту: .....

(далі - Продукт)

Дата придбання продукту: .....

Печатка дилера

Дата та підпис продавця: .....

Заява користувача:

Я підтверджую, що ознайомлений з умовами гарантії та наслідками недотримання вказівок, викладених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні. Я ознайомлений з умовами цієї гарантії, що підтверджую своїм власноручним підписом:

.....

Дата і місцеПідпис користувача

I. Відповідальність за Продукт

(1) Поручитель - Dedra Exim Sp. z o.o. з місцезнаходженням у м. Прушкув, адреса: вул. 3 Мая 8, 05-800 Прушкув, KRS 0000062517, Окружний суд міста Варшави у Варшаві, XIV Економічний відділ Національного судового реєстру, NIP 527-020-49-33, статутний капітал: 100 980,00 ЗЛОТИХ.
2 Відповідно до умов, викладених у цьому гарантійному талоні, Гарант гарантує Товар, що походить з дистрибуції Гаранта.
(3) Відповідальність за гарантією поширюється лише на дефекти, що виникли з причин, притаманних Продукту на момент його передачі Користувачеві.
(4) Користувач має право на безкоштовний ремонт Продукту в рамках гарантії, якщо дефект став очевидним протягом гарантійного періоду. Спосіб ремонту Товару (метод ремонту) визначається на розсуд Гаранта. Якщо Гарант виявить, що ремонт неможливий, він залишає за собою право замінити дефектний елемент або весь Продукт на бездефектний, знизити ціну Продукту або відмовитися від договору.
Стосовно Користувача, який не є споживачем у розумінні Закону від 23 квітня 1964 року. Цивільного кодексу, відповідальність Гаранта за збитки, що виникли внаслідок цієї гарантії та/або у зв'язку з її укладенням та виконанням, незалежно від правового титулу, обмежується максимальною вартістю дефектного Продукту.

II. Гарантійний термін

Компоненти продукту	Тривалість гарантійного захисту
Перфоратор	36 місяці з дати придбання Продукту, як зазначено в цьому гарантійному талоні

III. Умови, за яких можна скористатися гарантією

Користувач повинен пред'явити заповнений гарантійний талон Продукту та підтвердити обставини придбання Продукту Користувачем, наприклад, пред'явивши чек, рахунок-фактуру тощо. З метою ефективного розгляду рекламації рекомендується, щоб Користувач надав разом з Виробом всі компоненти, зазначені в розділі "Комплектація пристрою", що міститься в Посібнику користувача.
2. що Користувач дотримується рекомендацій, викладених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні.
Гарантія поширюється лише на територію Республіки Польща та ЄС.
Гарантія не поширюється на дефекти Продукту, що виникають, зокрема, внаслідок:
a. Недотримання Користувачем умов, викладених в Інструкції з експлуатації, зокрема щодо правильної експлуатації, технічного обслуговування та очищення;
b. Використання Користувачем засобів для чищення або догляду, які не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації;
c. Неналежне зберігання та транспортування Продукту Користувачем;
d. Несанкціоновані зміни та/або модифікації Продукту Користувачем, які не були узгоджені з Гарантом;
e. Використання Користувачем у Виробі витратних матеріалів, які не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації.
(5) Користувач, який не є споживачем у розумінні Закону від 23 квітня 1964 року. Цивільного кодексу, втрачає гарантію на Товар, в якому:
- серійні номери, позначення дати та паспортні таблички були видалені, змінені або пошкоджені користувачем;
- пломби були пошкоджені користувачем або мають ознаки втручання користувача.
Увага: Користувач зобов'язаний самостійно і за власний рахунок виконувати дії, пов'язані з повсякденною експлуатацією Виробу, що випливають, зокрема, з Інструкції з експлуатації, самостійно і за власний рахунок.

IV. Процедура подання скарги

(1) Якщо Ви виявите, що Продукт працює неправильно, будь ласка, переконайтеся, що всі кроки, зазначені в Посібнику користувача, були виконані правильно, перш ніж пред'являти претензію.
(2) Рекомендується подавати рекламацію негайно, бажано протягом 7 днів з моменту виявлення дефекту Продукту. Користувач, який не є споживачем у розумінні Закону від 23 квітня 1964 року. Цивільного кодексу, втрачає права, що випливають з цієї гарантії, якщо скарга не буде подана протягом 7 днів.
(3) Повідомлення про рекламацію можна подати, зокрема, в місці придбання Продукту, в гарантійному сервісному центрі або в письмовій формі на вказану адресу: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
(4) Користувач може подати скаргу, використовуючи форму, доступну на веб-сайті www.dedra.pl. ("Заява про гарантійні зобов'язання").
5. адреси гарантійного обслуговування для окремих країн можна знайти на сайті www.dedra.pl. Якщо гарантійне обслуговування для певної країни не передбачено, рекомендується надсилати гарантійні претензії туди: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Польща).
6 З метою безпеки Користувача використання дефектного Продукту заборонено.
7 Попередження: Використання несправного Виробу є небезпечним для здоров'я та життя Користувача.
8 Виконання зобов'язань за гарантією відбудеться протягом 14 робочих днів, рахуючи від дати доставки Користувачем заявленого Продукту.
9. рекомендується очистити дефектний Виріб перед тим, як відправити його на рекламацію. Виріб, що підлягає рекламації, рекомендується ретельно захищати від пошкоджень під час транспортування (рекомендується доставляти виріб, що підлягає рекламації, в оригінальній упаковці).
(10) Гарантійний термін продовжується на час, протягом якого Користувач не міг використовувати Продукт, на який поширюється гарантія, через дефект.
Гарантія не виключає, не обмежує і не призупиняє права Користувача, передбачені положеннями про гарантійні зобов'язання щодо дефектів проданих товарів.

Відповідно до статті 13(1) та (2) Регламенту (ЄС) 2016/679 Європейського Парламенту та Ради від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб у зв'язку з обробкою персональних даних і про вільний рух таких даних та про скасування Директиви 95/46/ЄС (далі: "RODO"), повідомляємо Вам наступне

1. Контролером ваших персональних даних, вказаних у формі, є компанія DEDRA-EXIM sp. z o.o., зареєстрована за адресою: вул. 3 Мая, 8, 05-800, Прушкув (далі: «Контролер»).
2. Ваші дані будуть оброблятися виключно з метою виконання гарантійної процедури для пристрою згідно з літ. b п. 1. ст. 6 Загального регламенту захисту даних (далі: «ЗРЗД») Надання даних є добровільним, але необхідним для виконання гарантійної процедури.
3. Ваші дані будуть оброблятися протягом періоду виконання гарантійної процедури та з метою архівування на випадок необхідності захисту від можливих претензій до Контролера, але не довше закінчення терміну позовної давності.
4. Ваші дані можуть бути розкриті тільки суб'єктам, які обробляють дані від імені Контролера, на підставі письмового договору про доручення на обробку персональних даних, що передбачає, зокрема, технічне обслуговування, хостинг або обслуговування веб-сайту, IT-сервіс, кур'єрську компанію. Постачальники Контролера зобов'язані забезпечувати безпеку даних і дотримуватися вимог чинного законодавства щодо захисту персональних даних і не можуть використовувати довірені їм персональні дані в цілях, відмінних від зазначених у договорі з Контролером.
5. Ваші персональні дані не будуть оброблятися автоматизовано, зокрема, не будуть профілюватися, а також не будуть передаватися у треті країни/міжнародні організації.
6. Ви маєте право на доступ до своїх персональних даних та право на їхнє виправлення, видалення, обмеження обробки, право на передачу даних, право на відмову від обробки, у будь-який момент;
7. З усіх питань, пов'язаних з обробкою Контролером ваших персональних даних, ви можете звернутися до Контролера за адресою e-mail: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Ви маєте право подати скаргу до відповідного наглядового органу із захисту персональних даних;

Dedra Exim Sp. z o.o.
ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777, fax +48 22 73 83 779
www.dedra.pl, serwis@dedra.pl

Adnotacje o dokonanych naprawach / Záznamy o provedených opravách / Záznamy o vykonaných opravách / Pastabos apie atliktą remontą / Piezīmes par veikto remontu / Feljegyzések az elvégzett javításokról / Mențiuni cu privire la reparațiile efectuate / Vermerke über ausgeführte reparaturen / Opombe o opravljenih popravilih / Bilješke o izvršenim popravcima/ Отбелязване на извършените ремонти / Відмітка про проведені ремонти

Data zgłoszenia do naprawy / Datum nahlášení k opravě / Dátum odovzdania do opravy / Atidavimo remontui data / Produkta nodošanas remontā datums / A javításra történő bejelentés dátuma / Data predării la reparație / Datum der Anmeldung zur Reparatur / Datum prijave za popravilo / Datum zahtjeva za popravak/ Дата на заявката за ремонт/ Дата подання заявки на ремонт	Data wykonania naprawy / Datum provedení opravy / Dátum vykonania opravy / Remonto data / Remonta datums / A javítás dátuma / Data efectuării reparației / Datum der Ausführung der Reparatur / Datum izvršitve popravila / Datum popravka/ Дата на ремонта/ Дата ремонту	Zakres naprawy, opis czynności naprawczych / Rozsah opravy, popis úkonů / Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností / Remonto apimtis, remonto darbų aprašymas / Remonta apjoms, remontdarbu apraksts / A javítás tartalma, a javítási műveletek leírása / Domeniul de reparație, descrierea operațiilor de reparație / Umfang der Reparatur , Beschreibung der Tätigkeiten / Obseg popravila, opis izvršenih opravil v okviru popravila / Opseg popravka, opis popravka/ Обхват на ремонта, описание на ремонтните дейности / Обсяг ремонту, опис ремонтних робіт	Podpis wykonującego naprawę / Podpis opraváře / Podpis osoby vykonávajúcej opravu / Remontą atliekančio asmens parašas / Remonta veicēja paraksts / A javítást végző aláírása / Semnătura persoanei care a efectuat reparația / Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person / Podpis osebe, ki je izvršila popravilo / Potpis osobe koja izvodi popravak/ Подпис на лицето, което извършва ремонта / Підпис ремонтника